



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

**TÍTULO DE LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MENCIÓN FÍSICO MATEMÁTICO**

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Castillo Guayanay, María Alexandra

DIRECTORA: Requena Vivanco, María del Rosario

CENTRO UNIVERSITARIO MACHALA

2016

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

María del Rosario Requena Vivanco

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo” realizado por María Alexandra Castillo Guayanay, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, agosto 22 de 2016



.....
Mgs. María del Rosario Requena Vivanco
DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, **María Alexandra Castillo Guayanay**, declaro ser autora del presente trabajo de titulación “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, de la Titulación de Físico Matemático, siendo la Mgs. Rosario Requema Vivanco Directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos y acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

Autora: María Alexandra Castillo Guayanay

Cédula: 1105287518

DEDICATORIA

Dedico el presente trabajo primeramente a Dios por iluminar mi mente en todo momento.

A mis padres, quienes son mi eje primordial, por sus ejemplos de superación y entrega, por enseñarme que con esfuerzo y perseverancia se llega a la meta.

A de manera especial a mi hermano, quien ha sido testigo y cómplice de mis fracasos y éxitos.

María Alexandra Castillo Guayanay

AGRADECIMIENTO

A la prestigiosa Universidad Técnica Particular de Loja, pionera en la Educación Modalidad “Abierta y a Distancia”, por brindar una oportunidad de crecimiento como profesional.

Mi agradecimiento sincero a los docentes de esta universidad, su esfuerzo denodado formando profesionales con visión humanista capaz de servir a sus semejantes, siguiendo el ejemplo del divino Maestro. De la misma manera dejo constancia de mi eterna gratitud a mi Tutora de la Tesis, Mg. Rosario Requena Vivanco, su paciencia, comprensión y sus orientaciones que hicieron posible la culminación de este trabajo de investigación.

Finalmente a mis padres quienes me dieron la vida, mis hermanas, a toda mi familia por su apoyo incondicional.

Sin duda mi formación y profesionalización se lo debo a Dios, y a su Madre Santísima, la Virgen María en la advocación de la “Nube”, mujer valiente y luchadora de las grandes causas de liberación de los marginados. Gracias de todo corazón.

María Alexandra Castillo Guayanay

Índice de contenidos

CARÁTULA	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
RESUMEN.....	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPÍTULO I	
MARCO TEÓRICO	
1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.....	6
1.1.1. Niveles y funciones de lenguaje.....	6
1.1.2. Perfil de la palabra.....	9
1.1.3. La comunicación.....	10
1.1.4. El habla	13
1.1.5. Modismos	15
1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	16
1.2.1. La lengua en el Ecuador.....	16
1.2.2. Vocablo y ecuatorianismos	18
1.2.3. Identidad y cultura ecuatoriana	19
1.2.4. Importancia de la cultura	21
1.2.5. Español en Ecuador	22
1.2.6. Ecuador y su identidad cultural y social	23
1.3. Vocablos delimitados para la investigación	25
CAPÍTULO II	
METODOLOGÍA	
2.1. Diseño de la investigación.....	30
2.1.1 Tipo de investigación	30
2.1.2. Diseño	31
2.2. Contexto.....	31
2.3 Población y muestra	32
2.4 Métodos, técnicas e instrumentos de investigación.	33
2.4.1 Métodos.....	33

2.4.2 Técnicas	34
2.4.3 Instrumentos	34
2.5 Procedimientos	35
2.6. Recursos.....	35
2.6.1. Talento humano	35
2.6.2. Materiales	35
2.6.3. Institucionales.	36
2.6.4. Económicos.	36
CAPÍTULO III	
RESULTADOS ANÁLISIS Y DISCUSIÓN	
3.1 Análisis y discusión de resultados de la palabra afiche	38
3.1.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	38
3.1.2 Frecuencia de uso del término afiche.	39
3.1.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	39
3.1.4. Perfil de la palabra.	40
3.1.5 Nivel de la palabra.	41
41	
3.1.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	41
3.1.7. Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	42
3.2 Análisis e interpretación de resultados del vocablo alivianar	43
3.2.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	43
3.2.2 Frecuencia de uso.	44
3.2.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	45
3.2.4 Perfil de la palabra.	45
3.2.5 Nivel de la palabra.	46
3.2.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	47
3.2.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	48
3.3 Análisis e interpretación de los resultados del vocablo angurriente	49
3.3.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	49
3.3.2 Frecuencia de uso de la palabra angurriente.	50
3.3.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	50
3.3.4 Perfil de la palabra.	52

3.3.5 Nivel de la palabra.	53
3.3.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	54
3.3.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	55
3.4 Análisis e interpretación de resultados del vocablo argolla 55	55
3.4.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	55
3.4.2 Frecuencia de uso de la palabra argolla.	56
3.4.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	57
3.4.4 Perfil de la palabra argolla.	58
3.4.5 Nivel de la palabra argolla.....	59
3.4.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	60
3.4.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	61
3.5 Análisis e interpretación de resultados del vocablo ayayáu..... 62	62
3.5.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos de la encuesta.....	62
3.5.2 Frecuencia de uso.	62
3.5.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	63
3.5.4 Perfil de la palabra ayayáu.....	64
3.5.5 Nivel de la palabra ayayáu.....	65
3.5.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	66
3.5.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	67
3.6 Análisis e interpretación de resultados el vocablo buseta 67	67
3.6.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	67
3.6.2 Frecuencia de uso.	68
3.6.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	69
3.6.4 Perfil de la palabra buseta.	69
3.6.5 Nivel de la palabra buseta.....	70
3.6.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	71
3.6.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	72
3.7 Análisis e interpretación de los resultado del vocablo camiseta. 73	73
3.7.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	73
3.7.2 Frecuencia de uso de la palabra camiseta.	74
3.7.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	74
3.7.4 Perfil de la palabra camiseta.	75

3.7.5 Nivel de la palabra camiseta.	75
3.7.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	76
3.7.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	77
3.8 Análisis e interpretación de resultado del vocablo cavar.	78
3.8.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.....	78
3.8.2. Frecuencia de uso de la palabra cavar.	78
3.8.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	79
3.8.4 Perfil de la palabra cavar.	79
3.8.5 Nivel de la palabra cavar.....	80
3.8.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	81
3.8.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	82
3.9 Análisis e interpretación de resultados del vocablo chichero	82
3.9.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	82
3.9.2 Frecuencia de uso de la palabra chichero.....	83
3.9.3 Vigencia de los ecuatorianismo.....	84
3.9.4 Perfil de la palabra chichero.....	84
3.9.5 Nivel de la palabra chichero.	85
3.9.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	86
3.9.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	87
3.10 Análisis e interpretación de resultados del vocablo chúcaro	87
3.10.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	87
3.10.2 Frecuencia del uso de la palabra chúcaro.....	88
3.10.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	89
3.10.4 Perfil de la palabra chúcaro.....	90
3.10.5 Nivel de la palabra chúcaro.....	90
3.10.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	91
3.10.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	92
3.11 Análisis e interpretación de resultados del vocablo conchudamente.....	93
3.11.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	93
3.11.2 Frecuencia de uso de la palabra conchudamente.	94
3.11.3 Vigencia de los ecuatorianismos.	95
3.11.4 Perfil de palabra conchudamente.....	95

3.11.5 Nivel de la palabra conchudamente.	96
3.11.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	97
3.1.4	97
3.11.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	98
3.12 Análisis e interpretación de resultados del vocablo corchar	99
3.12.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	99
3.12.2 Frecuencia del uso de la palabra corchar.....	100
3.12.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	100
3.12.4 Perfil de la palabra corchar.	101
3.12.5 Nivel de la palabra corchar.	102
3.12.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	102
3.12.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	103
3.13 Análisis e interpretación de resultados del vocablo culeca.....	104
3.13.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	104
3.13.2 Frecuencia del uso de la palabra culeca.	105
3.13.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	105
3.13.4 Perfil de la palabra culeca.	106
3.13.5 Nivel de la palabra culeca.	107
3.13.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	108
3.13.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	109
3.14 Análisis e interpretación de resultados del vocablo descambiar	109
3.14.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	109
3.14.2 Frecuencia de uso de la palabra descambiar.....	110
3.14.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	111
3.14.4 Perfil de la palabra descambiar.....	111
3.14.5 Nivel de la palabra descambiar.	112
3.14.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	113
3.14.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	114
3.15 Análisis e interpretación de resultados del vocablo escarpín	114
3.15.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	114
3.15.2 Frecuencia de uso de la palabra escarpín.....	115
3.15.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	116

3.15.4 Perfil de la palabra escarpín.....	116
3.15.5 Nivel de la palabra escarpín.....	117
3.15.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	118
1.3.1.	118
3.15.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	119
3.16 Análisis e interpretación de resultados del vocablo fajar	119
3.16.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	119
3.16.2 Frecuencia de uso.	120
3.16.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	120
3.16.4 Perfil de la palabra fajar.	121
3.16.5 Nivel de la palabra fajar.	121
3.16.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	122
3.16.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	123
3.17 Análisis e interpretación de resultados del vocablo fondear	124
3.17.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	124
3.17.2 Frecuencia del uso de la palabra fondear.	125
3.17.3 Vigencia del uso de la palabra fondear.	125
3.17.4 Perfil de la palabra fondear.	126
3.17.5 Nivel de la palabra fondear.	126
3.17.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	127
3.17.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	128
3.18 Análisis e interpretación de resultados del vocablo furgón	129
3.18.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	129
3.18.2 Frecuencia de uso de la palabra furgón.	129
3.18.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	130
3.18.4 Perfil de la palabra furgón.	130
3.18.5 Nivel de la palabra furgón.	131
3.18.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	132
3.18.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	133
3.19 Análisis e interpretación de resultados del vocablo gato	133
3.19.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.....	133
3.19.2 Frecuencia de uso de la palabra gato.	134

3.19.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	135
3.19.4 Perfil de la palabra gato.	135
3.19.5 Nivel de la palabra gato.	136
3.19.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	137
3.19.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	138
3.20 Análisis e interpretación de resultados del vocablo guambra.....	138
3.20.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.....	138
3.20.2 Frecuencia de uso de la palabra guambra.	139
3.20.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	140
3.20.4 Perfil de la palabra guambra.	140
3.20.5 Nivel de la palabra guambra.	141
3.20.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	141
3.20.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	142
3.21 Análisis e interpretación de resultados del vocablo hablador.....	143
3.21.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.....	143
3.21.2 Frecuencia de uso.	144
3.21.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	144
3.21.4 Perfil de la palabra hablador.	145
3.21.5 Nivel de la palabra hablador.....	145
3.21.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	146
3.21.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	147
3.22 Análisis e interpretación de resultados del vocablo moquillo.....	148
3.22.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.....	148
3.22.2 Frecuencia del uso del término moquillo.	148
3.22.3 Vigencia de los ecuatorianismos.....	149
3.22.4 Perfil de la palabra moquillo.	149
3.22.5 Nivel de la palabra moquillo.	150
3.22.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.	151
3.22.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.	152
CAPÍTULO IV	
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	
4.1. Conclusiones.....	155

4.2. Recomendaciones.....	156
Propuesta	157
Mural de ecuatorianismos.....	157
BIBLIOGRAFÍA.....	162
ANEXOS	

RESUMEN

En Ecuador, actualmente no se cuenta con un diccionario de ecuatorianismos, en el cual se reflejen las particularidades que identifican a la modalidad dialectal del país, ni tampoco se conoce las palabras que caracterizan nuestra cultura y que se mantienen vigentes.

La presente investigación tuvo como objetivo analizar los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo. Se realizó mediante la obtención de datos a través de treinta entrevistas que contenían cuarenta vocablos tomados del DRAE, aplicadas a personas profesionales y no profesionales de la ciudad de Machala, comprendidas entre los 18 a 67 años de edad. Se emplearon los siguientes métodos: descriptivo, estadístico, de campo; además la técnica de investigación bibliográfica y la entrevista.

Al finalizar la investigación se determinó que la mayoría de los vocablos son usados por los investigados como parte del habla como identidad cultural y social del Ecuador, razón por la cual se considera importante fomentar el uso de términos a la comunidad educativa, a través de un mural de ecuatorianismos con las palabras más representativas de nuestra cultura ecuatoriana.

PALABRAS CLAVES: ECUATORIANISMOS; VOCABLOS; LENGUA; CULTURA.

ABSTRACT

In Ecuador, currently it does not have a dictionary of ecuatorianismos, in which the particularities that identify the dialectal form the country are reflected, nor the words that characterize our culture and they still exist known.

This research aimed to analyze the words used in Ecuador and its application in education. It was conducted by obtaining data through thirty interviews containing forty words taken from DRAE, applied to professionals and lay people of the city of Machala, between 18 to 67 years old. The following methods were used: descriptive statistics, field; besides literature research technique and interview.

At the end of the investigation it was determined that the words are used by most people, that is part of speech as cultural and social identity of Ecuador, reason why it is considered important to promote the use of terms to the educational community through ecuatorianismos a mural of the most representative words of our Ecuadorian culture.

KEYWORDS: ECUATORIANISMOS; WORDS; LANGUAGE; CULTURE.

INTRODUCCIÓN

El Ecuador un país dividido en cuatro regiones Costa, Sierra, Amazonía y Galápagos, todas ellas con variedad de lenguas propias de cada comunidad. En el campo educativo la competencia comunicativa se considera una habilidad clave para el desempeño personal y profesional, que no puede obviarse puesto que la comunicación, la comprensión lectora, la producción escrita, el hábito lector, etc., son la base del conocimiento de todas las ciencias.

La presente investigación se enfoca en el estudio de la cultura ecuatoriana al analizar el uso, significación y vigencia de los vocablos ecuatorianos como referente de identidad y representatividad nacionales; el tema que se aborda, consecuentemente, es la representatividad de los ecuatorianismos como elemento de la identidad cultural y social en nuestro país.

Respecto a la identidad cultural y social de Ecuador, el Plan Nacional del Buen Vivir, en su Objetivo 4, demanda del sistema educativo nacional la inclusión de “contenidos que reflejen la pluralidad de saberes y culturas del país, evidenciado en la interculturalidad, el aprendizaje de una lengua ancestral y contenidos en área de conocimientos no tradicionales que aporten al Buen Vivir” (p. 8). Es así, que la presente investigación se enfoca en el estudio de los ecuatorianismos como parte de la pluralidad cultural nacional –ámbito poco explotado-, con el fin de comprobar si los vocablos que se utilizan en nuestro país son representativos o no y si son parte de nuestra identidad cultural, además valorar la competencia comunicativa como el insumo clave para el desarrollo del conocimiento en todas las áreas y su particular importancia en el ámbito educativo.

El trabajo de investigación permite obtener una formación objetiva de la situación actual del habla de nuestra nación. Se enfoca en el habla de los ecuatorianos, en la utilización y conocimiento de vocablos como conservación de la identidad y representatividad ecuatoriana. Tiene estrecha relación con la manera de supervivencia del ser humano, lo cual permitió factibilidad en el desarrollo y recolección de información.

Asimismo, se examina el uso particular de vocablos en el habla ecuatoriana. Ahora bien, aunque estas palabras son parte de nuestra identidad cultural, en ocasiones las personas con el afán de aprender nuevos términos han promovido el desuso de ecuatorianismos por considerarlos incorrectos o impropios de lenguaje que denota cultura y buen léxico. Por ello este trabajo investigativo pretende demostrar que los ecuatorianismos son palabras que nos representan social y culturalmente.

El presente estudio es de interés para todos los ecuatorianos, porque se está resaltando y difundiendo ciertos vocablos, que quizás para unos ya no tienen importancia, pero sin embargo, se demuestra que ciertas palabras son propias de nuestra cultura y de nuestro país.

Para el desarrollo del presente trabajo investigativo se aplicaron 30 entrevistas que contenían cuarenta vocablos tomados del DRAE, a personas profesionales y no profesionales comprendidos entre 18 y 67 años de edad de la ciudad de Machala. Esto permitió la recopilación de datos para el análisis de los vocablos empleados en el habla del Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo.

Con la información obtenida mediante la aplicación de los métodos, técnicas e instrumentos de investigación, se elaboró el informe de investigación de fin de titulación, el cual está compuesto de cuatro capítulos:

El capítulo I constituye el marco teórico, donde se encuentra todo lo concerniente a la comunicación y el habla en el ámbito educativo, la lengua como identidad y social del Ecuador, y los vocablos delimitados para la investigación.

El capítulo II constituye la metodología de investigación que fue empleada, se determina el contexto y diseño de la investigación, los participantes, métodos, técnicas e instrumentos de investigación, los procedimientos, recursos empleados, materiales institucionales y económicos.

En el capítulo III se encuentra el análisis y discusión de resultados donde se muestra los datos de las entrevistas aplicadas a treinta ecuatorianos profesionales o no profesionales comprendidos entre 18 y 67 años de edad con las siguientes características: contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante, frecuencia de uso, la vigencia de los ecuatorianismos, perfil de la palabra, nivel de la palabra, ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos, y finalmente el valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

El capítulo IV contiene las conclusiones a las cuales se ha llegado al término de la investigación y en base a ellas se establecen las recomendaciones del caso. Asimismo, se hace constar la propuesta que consiste en un mural de ecuatorianismos sobre los veintidós vocablos que son mayormente representativos en el habla de los ecuatorianos.

CAPÍTULO I
MARCO TEÓRICO

1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

La comunicación oral es un eje de la vida social de toda comunidad o pueblo, donde se producen intercambios, vinculación entre personas y se constituye un comportamiento generalizado e insustituible para la supervivencia y el desarrollo de la sociedad. La comunicación es la clave del éxito de cada ser humano, en todo aspecto de la vida, pues comunicar es compartir ideas, pensamientos, emociones de nosotros, así también se constituye en una habilidad que ayuda al desarrollo académico profesional y social de los individuos (Cantún et. al. 2005).

La comunicación en el ámbito educativo es imprescindible, por cuanto, permite la interacción entre docentes y estudiantes creando una comunidad de enseñanza-aprendizaje. Es necesario considerar que la educación por lo general tiene un dominio de acción social que alcanza multitud de situaciones y sujetos diversos (Escudero et. al. 2009), es decir, a través de la educación muchas personas adquieren conocimientos de diversa índole.

Los dos autores coinciden al mencionar que la comunicación es fundamental para la vinculación e interacción entre las personas en todo ámbito de la vida, y en el campo educativo es la clave del éxito de la relación entre docente – estudiante, porque se requiere establecer relaciones durante el proceso de enseñanza – aprendizaje.

En conclusión, a través de la comunicación el hombre forma un círculo social, donde se desenvuelve y descubre valores interiores que permiten desarrollarse como persona que expresa su identidad propia de la humanidad.

1.1.1. Niveles y funciones de lenguaje

El lenguaje es la facultad que tiene el hombre para comunicarse entre los miembros de la sociedad. Se considera como un elemento que permite a las palabras cambiarlas y adaptarlas con la finalidad de que representen algo para las personas en un determinado contexto, considerando que son las personas quienes dan significación a las expresiones, de acuerdo a sus experiencias (Fonseca et. al. 2011).

Por su parte Huepp, F. (2011) señala que el lenguaje sirve como instrumento de expresión del pensamiento, y principalmente como un proceso de interacción y comunicación del individuo con el mundo. En el caso de los niños, ellos no se limitan a recibir pasivamente los estímulos, sino que construye los conocimientos a través del lenguaje. Se tiene que lograr que el niño desarrolle la capacidad de lenguaje, para ello se debe motivar o hacer que sienta la necesidad de comunicarse.

Se considera que cada hablante mantiene su manera de expresarse, dependiendo de la situación o circunstancia del ambiente comunicativo en el que está, enfocado hacia lo que quiere decir, a quien se dirige, para que y con qué fin. Es decir, que cuando se está en un ambiente de confianza se utiliza un lenguaje cotidiano, relajado; pero no sucede lo mismo, cuando las personas a quienes se dirige tienen un nivel de preparación superior, en esos casos se emplea un lenguaje más estructurado.

1.1.1.1. Niveles del lenguaje.

El lenguaje posee niveles que se deben a factores socioculturales como edad, sexo, y el nivel de instrucción, pues el individuo emplea un lenguaje diferente según las circunstancias, las situaciones o según del interlocutor que se trate. Al respecto se señala que los niveles son técnico, solemne, ordinario familiar e íntimo (Margot, J. 1987). Es decir, que cada hablante tiene la necesidad de relacionarse, intercambiar ideas y expresarse, dependiendo de la situación o circunstancia del ambiente comunicativo en el que encuentre, enfocándose hacia lo que quiere decir, a quien se dirige, para que y con qué fin.

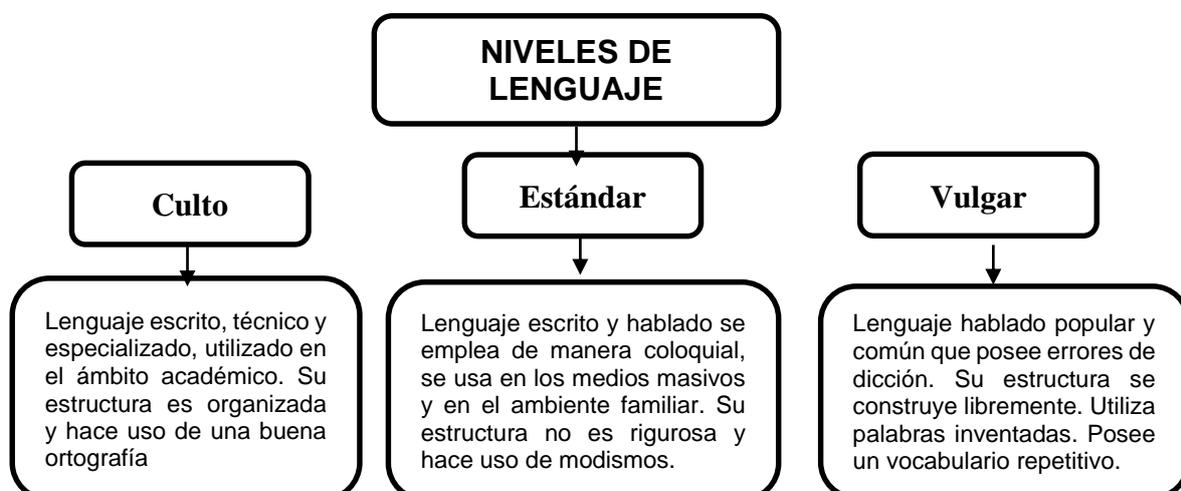


Figura 1.1: Niveles de Lenguaje. (Fonseca et. al. 2011, p. 26)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Sin embargo, Fuentes, J. (s/f) como se citó en www.abc.com.py, divide al lenguaje en dos grandes nivel: el natural y el especializado, con sus respectivas divisiones. En el lenguaje natural ubica al nivel popular, familiar y coloquial. Mientras que en el lenguaje especializado ubica a los lenguajes: específico, científico, culto y poético.

Analizando las divisiones hechas por los autores citados, se determina que los dos coinciden en el lenguaje culto, coloquial o estándar, y vulgar o popular. Un lenguaje importante que menciona Fuentes es el familiar, que está caracterizado por las expresiones y las frases que dentro de la familia tienen un significado especial y concreto, ya sea porque vienen de una tradición o porque surgieron a partir de expresiones curiosas de los hijos cuando aprenden a hablar; este tipo de expresiones hace que los individuos se sientan en confianza, llenos de afecto y seguridad en el seno familiar.

1.1.1.2. Funciones del lenguaje.

De las funciones del lenguaje que son usos que el mismo individuo manifiesta a través de su pensamiento, su conciencia, su individualidad y, las relaciones del individuo con los demás. Estas funciones son individuales y sociales del lenguaje (Seco, M. , 2002).

Las funciones de lenguaje, equivalen hablar de sus usos, para que se utiliza, centrándose en las dimensiones de la comunicación. Se admite que las funciones del lenguaje permiten transmitir las actitudes del emisor frente al proceso comunicativo.

De acuerdo con Fonseca et. al. (2011) las funciones del lenguaje son cuatro:

a) *Función representativa*

La función representativa consiste es transmitir el contenido de un lenguaje, simbolizando con ideas la realidad, presenta expresiones de hechos a través de acciones significativas de un escenario real (Fonseca et. al. 2011).

b) *Función expresiva*

La función expresiva es la que manifiesta el estado psíquico y anímico del hablante, es decir, se refiere a la forma emotiva de expresar actitudes, sentimientos y estados de ánimo (Fonseca et. al. 2011).

c) Función apelativa

Es aquella que influye por medio de palabras en las actitudes, pensamientos y conducta del oyente, puesto que es significativo para el destinatario. Se evidencia en la intención que el hablante presenta con el propósito de que el receptor responda ante lo expuesto por el emisor, sean expresiones, como “regálame un helado”, ¿jugarás mañana?, “tráeme un libro” (Niño, 2013).

d) Función metalingüística

“Capacidad de reflexionar sobre una lengua tomando como instrumento la lengua misma, se conoce como función metalingüística” (Gutiérrez et. al., 2011, p. 47), en otras palabras consiste en explicar para que sirve una palabra o expresión, cómo utilizarla y saber cuál es su significado a través de diccionarios, enciclopedias y libros académicos.

Por su parte en (www.portaleducativo.net), se menciona, que las funciones del lenguaje son 6: función conativa o apelativa, referencial, expresiva, poética, fática y metalingüística.

En los dos casos se observa que los autores determinan las funciones del lenguaje tomando en cuenta los diferentes objetivos, propósitos y servicios que se le da al lenguaje al momento de comunicarse.

1.1.2. Perfil de la palabra

El perfil de la palabra denota la manera que se expresa las palabras, que puede ser formal o informal.

Perfil de la palabra	Características	¿Dónde se utiliza?
Formal	- La puntuación es correcta - Tiene pronunciación correcta	- Reuniones formales - Discurso

	<ul style="list-style-type: none"> - Su vocabulario es adecuado y variado - Utiliza oraciones o frases bien estructuradas - No usa muletillas 	<ul style="list-style-type: none"> - Publicaciones técnicas - Foro - Conferencia
Informal	<ul style="list-style-type: none"> - Se repite mucho una misma idea - Utiliza muletillas. - Utiliza palabras o frases que se repiten mucho. - Demuestra espontaneidad - Organización subjetiva 	<ul style="list-style-type: none"> - En reuniones de amigos - Reuniones familiares - Entre compañeros - Entre la gente de confianza

Fuente: (Echazarreta y García 2012)
Elaborado por: Alexandra Castillo

1.1.3. La comunicación

Entendida como la capacidad que tiene todo ser humano para relaciones de acuerdo a su entorno, permite el intercambiando de ideas o pensamientos, de tal manera que entra en contacto con los demás ejerciendo así las relaciones humanas, construyendo un conjunto de técnicas que permite la difusión de mensajes hablados, escritos y audiovisuales (Freijeiro, S. D., 2010).

El hombre pasa en constante comunicación y se relaciona con los demás seres vivos y objetos que le rodean. La mayor parte del tiempo, el individuo pasa comunicándose de diversas maneras: a través de una sonrisa, mirada, gestos, detalles lo que permite mantener una relación social con los miembros de la comunidad.

La comunicación en el ámbito educativo, según Freire citado por (Raya, D., 2002) menciona “La educación es comunicación, es diálogo, en la medida en que no es la transferencia del saber, sino un encuentro de sujetos interlocutores, que buscan la significación de los significados” (p. 21). Se refiere a que la comunicación dentro de una institución educativa tanto el hablante como el oyente utilizan palabras con significados comprensibles, con la finalidad de lograr una comunicación eficiente y eficaz.

Vale recalcar que la comunicación es muy importante en los diversos ámbitos en los que se desenvuelve el hombre, porque permite establecer contacto con los demás. En todo momento, es necesario evitar las barreras para que no provoque malos entendidos. Además se considera que la comunicación es una necesidad básica del hombre. Quizá a muchos les ha pasado que en una conversación no se encuentran las palabras precisas, la manera de hacerse entender, resulta difícil transformar en palabras lo que se piensa o siente, pero todo esto se tiene que ir eliminando cuando se logre concentrar en la conversación que se sostiene.

1.1.3.1. Procesos de la comunicación.

Fonseca et. al. (2011), definen a la comunicación como “Una cualidad racional y emocional específica del hombre que surge de la necesidad de ponerse en contacto con los demás, cuando intercambian ideas de cualquier sentido o significación de acuerdo con experiencias previas comunes” (p. 65). Entonces, se considera que para el funcionamiento de las sociedades humanas es esencial la comunicación, pues sin esta no se transmitiría mensajes. El intercambio de información es muy importante, gracias a ello se puede reconocer todo lo que rodea. La principal visión de cada ser humano es compartir, comunicarse, poder establecer ideas, manifestar sus sentimientos, y mostrar conocimientos.

Sobre el proceso de comunicación, Arias, C., (s. f.), expone “La comunicación requiere por lo menos de una fuente o emisor del mensaje, de un mensaje, de un destinatario o receptor y de un canal de comunicación por el cual hacemos llegar el mensaje a su destino” (p. 16).

Otro criterio que es importante resaltar es el de Molestina Escudero, C., (1970) para quien “La comunicación requiere siempre por lo menos, tres elementos básicos: la fuente, el mensaje y el destinatario” (p. 81). La existencia de intercambio de ideas y pensamientos, se debe a sus principales elementos los cuales permiten mantener las buenas relaciones en todos los ámbitos de nuestra vida, pero aun así hay desacuerdos, es por ello que debe existir comprensión y coherencia en lo que se expresa facilitando la convivencia y la armonía en todo lugar. En sí, el proceso de comunicación consiste en un conjunto de actividades de intercambio de datos, donde se comparten ideas, experiencias, en condiciones libres e igualitarias de acceso mediante la participación y el diálogo. Está claro que el proceso de comunicación es social e interpersonal, pues es muy importante tomar en cuenta que como, expresamos el mensaje.

Las diferentes situaciones que los seres humanos vivimos a diario y los acontecimientos o hechos van cambiando, se van modificando, al igual que el pensamiento y la vida de la gente, entonces, surgen y surgirán nuevas necesidades, nuevos aportes, grandes cantidades de información, a medida que se va derogando otra, no porque no sirva, sino, por el hecho de su uso y mejor comodidad de las personas y de su entendimiento. Como menciona David K. y Berlo (2000) "Comunicarse es tan natural e imprescindible como respirar" (p. 104). Claramente la condición esencial de supervivencia es la comunicación, el desarrollo y la existencia de lazos de conexión. La comunicación refleja un concepto de proceso, es un conjunto de frases sucesivas de un tema determinado, desde este punto de vista la comunicación tiene muchos modelos, pero con un solo objetivo, transmitir mensajes claros y concisos.

En el caso de los autores citados, resalta que la comunicación es un proceso que se realiza mediante pasos y elementos que mantienen su función activa. Ante esto El Diccionario de la Real Academia Española define la comunicación, como "transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor". Es decir, que un proceso de comunicación requiere de varios elementos: un emisor, código, mensaje, receptor y decodificación. Cuando se realiza la comunicación se lo hace como algo común, transmitiendo palabras por medio del habla, siguiendo un proceso sistemático, donde interactúan dos o más personas, esta comunicación puede ser por medio de palabra hablada o escrita, puede ser también por medio de gestos, a través de acciones y movimientos.

La comunicación es fundamental para la sociedad actual, los seres humanos viven en grupos o comunidades donde resulta impredecible la comunicación para promover la convivencia y el desarrollo. La comunicación es imprescindible para el desarrollo social de un individuo. Y en sí, para el desarrollo de toda la comunidad, cada ser humano se mantiene interrelacionándose en la vida cotidiana, debido a la necesidad de transmitir sentimientos, ideas y exponer criterios.

Es importante tomar en cuenta, las palabras para comunicarse con las demás personas, de este, depende la conexión y entendimiento; la comunicación es espontánea, depende de la circunstancia en la que se dé, o el motivo por el cual se establezca, se debe mantener coherencia. La comunicación es adecuada o coherente cuando se cumplen las expectativas de los comunicadores, y en sí las normas de la situación o cultura de cada comunidad. Por lo tanto, la acción de comunicar, es establecer una comunidad de interpretación con alguien, al compartir información, ideas, conceptos y actitudes.

1.1.4. El habla

El habla consiste en un acto individual que permite al hablante exteriorizar ideas, sentimientos y emociones, debido a que el habla es la realización particular, individual, de la lengua, a través de la cual los seres humanos utilizan para intercambiar saberes, ya sea con signos orales o mediante señas (Ortiz, 1979). Por lo tanto, el habla mantiene una estrecha relación con el lenguaje, por cuanto los hablantes utilizan su propia lengua y, a medida que se van integrando a una sociedad van aprendiendo nuevas palabras, que permite el intercambio de ideas en un ambiente social.

Toda persona necesita comunicarse, puesto que a través del habla se puede exteriorizar todo aquello que lleva dentro: ideas, sentimientos, preocupaciones logrando así expresar la esencia que cada ser humano.

Según Ortiz (1979), el habla tiene las siguientes características:

- Es individual, por lo tanto el ser humano tiene características que identifican su forma de hablar.
- El habla hace posible la interrelación de la sociedad.
- El habla constituye un canal de comunicación entre los seres humanos.
- El ser humano a través del habla supera su soledad, puesto que exterioriza ideas, sentimientos y emociones.

Al hablar se transmiten palabras con la intención de crear conversaciones, discursos, exposiciones, diálogos, mensajes en los diferentes grupos sociales. “Un acto del habla es la mínima unidad de comunicación lingüística, en que un agente emisor produce un enunciado portador de una información y una intención comunicativa, con destino a un receptor, en un contexto determinado” (Niño Rojas, 2015, p. 150).

Con estos antecedentes se considera que el habla es un factor fundamental que permite construir lazos de unión como también de desunión, puesto que cuando no se habla adecuadamente o se ofende a través de las palabras puede ocasionar la ruptura de relaciones en diversos campos. Se debe entender también que vivimos en un mundo lleno de palabras y hay que saberlas emplear correctamente, aumentando la oportunidad de vivir mejor en una sociedad globalizada.

1.1.4.1. El habla en Ecuador.

Córdova, C., (2008) manifiesta que: “El habla del Ecuador es, sin duda, el mejor y más complejo empeño lexicográfico en lo que tiene que ver con el lenguaje propio de los ecuatorianos: todas aquellas palabras que hacen a nuestro español diferente hablado en otras latitudes” (p. 41). En el Ecuador existen varias lenguas, que identifican al país y por ende nos diferencian de otras culturas; ante esto la Constitución de la República del Ecuador (2008) en su Art. 1 establece:

El Estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos. El castellano es el idioma oficial. El quichua, el shuar y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas, en los términos que fija la ley (p. 5).

El habla de los habitantes se ven influenciados por la etnia, el nivel de formación, la clase social, o la comunidad a la cual pertenezca, es decir a las diferentes regiones Costa, Sierra, Amazonía y Galápagos, sus costumbres son distintas y el uso de palabras coloquiales que forman parte de la gran variedad de habla de los ecuatorianos.

Los pueblos indígenas como parte de este Estado tienen la garantía constitucional para estimular y conservar el uso de sus respectivos idiomas; no solo para la interrelación, sino como parte de su identidad, de su cosmovisión y filosofía de vida. Bien lo señala en www.ecuadorinmediato.com, 2014, que el idioma es la expresión cultural y forma parte de la historia de un pueblo; constituye el eje articulador de los saberes y conocimientos de cada pueblo, de cada cultura y es un medio de integración social, de educación y de prosperidad. Por lo tanto, el lenguaje es un hecho cultural en sí mismo y, por tanto, debe ser parte vida de una comunidad.

En conclusión, Ecuador es un país pluricultural y multiétnico que estimula el desarrollo de todas las lenguas existentes en cada cultura, como parte de su propia identidad de las nacionalidades.

1.1.5. Modismos

Como se ha mencionado el habla del ser humano es acto individual que utiliza para comunicarse en una determinada sociedad, es decir, un individuo aporta a la lengua palabras, términos, modismos, entre otros. El modismo es una frase dicha con más sencillez que identifica a los miembros de una comunidad. Encalada Vázquez, O. (1990) manifiesta que “Un modismo es un hábito, un lugar común, una costumbre lingüística, que, como todo hábito, tiene la función de ahorrar energía. Un modismo no educa, no tiene esa intención. Describe una situación, un rasgo de personalidad y nada más” (p. 4).

Partiendo de la definición de Encalada los modismos tienen las siguientes características:

- El modismo es una frase sencilla que se convierte en un hábito
- Los modismos son considerados como unidades léxicas que no educan.
- Identifican la particularidad de una comunidad.
- La utilización de modismos crea competencias en los individuos de la comunidad, ya que su uso expresa lo que el oyente puede entender.

Los modismos son palabras ya usadas en los mismos contextos por otros hablantes, son viejas formas, gastadas que nos ayudan a describir una situación y a influir en el oyente (Prieto, 2004).

Los ecuatorianos hacemos uso de los modismos, así como una forma particular de hablar, que se constituye en un recurso espontáneo según sus relaciones, sus intereses y el contexto en que se encuentran, asimilando la diferenciación, que mantiene los modismos ecuatorianos como elemento de identidad y cohesión (Herrera y Ramírez, 2008), el uso de los modismos depende de la innovación del lenguaje manejado por los individuos que caracteriza a la localidad.

En conclusión los modismos son definidos como variedad de lenguaje representativo, siendo expresiones que por lo general tienen diferentes significados, formando parte del habla de las personas como particularidad que generalmente se constituye desde el hogar. Los modismos se encuentran presentes en todas las lenguas y en el habla de las personas. El uso cotidiano de los modismos depende de la comunidad en la cual pertenezca el individuo, creando una identidad propia. Se afirma que los modismos son parte imprescindible del habla, puesto que

encierran gran cantidad de identidad y cultura de cada comunidad, para compartir pensamientos e ideas.

1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

Ecuador es un país con identidad cultural social considerado así porque posee una identidad que se caracteriza por gozar de una cultura interiorizada por los sujetos en relación con otros sujetos. Giménez (2005) señala que la identidad permite la interacción social, puesto que todo proceso de interacción implica que los interlocutores se reconozcan recíprocamente.

Zambrano, W. (2006) considera que la lengua es la base de la construcción y expresión de la cultura de los pueblos, la identidad se establece a través de la palabra que pueden decir a través de códigos particulares. El hacer uso de lengua permite al hombre ser aceptados por una comunidad, grupo o sector. El hablar de identidad y su relación con la lengua implica el manejo adecuado de otros conceptos no menos importantes.

La identidad cultural de una comunidad viene determinada de múltiples aspectos en los que se forja su cultura, siendo parte esencial de la vivencia del ser humano, mantiene características como: la lengua, instrumento de comunicación entre los miembros de una comunidad; las relaciones sociales; la espiritualidad, ritos y ceremonias propias; los comportamientos colectivos; los sistemas de valores y creencias; sus formas propias y peculiares de vestimentas, sistemas organizativas, etc., hacen de la cultura un producto de colectividad, que han mantenido de generación en generación, como testimonio de un pueblo o civilización.

1.2.1. La lengua en el Ecuador

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014) define la lengua como “un sistema de comunicación verbal y casi siempre escrito, propio de una comunidad humana” (p. 81). Es decir que la lengua es un conjunto de rasgos propios de una comunidad, puesto que de ella depende la manera de comunicarse y el desarrollo de un lenguaje comprensible.

La lengua es un medio que permite expresiones habituales utilizadas por una comunidad, que consiste en un intercambio de identidades, valores y también oposiciones, es decir, la lengua

es la existencia de relaciones entre la palabra y el pensamiento, lo cual permite expresar ideologías innumerables (Bally y Sechehaye 2006). Entonces, la lengua como identidad actúa como un medio de unificación interior de un grupo determinado para diferenciarse de otros grupos sociales.

De acuerdo a un comunicado dado a conocer por la Asamblea Nacional del Ecuador (2014) en nuestro país se hablan las siguientes lenguas:

- Kichwa
- Shuar
- Achuar
- Chachi
- Epera
- Huaorani
- Siona
- Andoas
- Shiwiar
- Secoya
- Awa
- Tsachilla
- Cofán
- Zápara

Nuestra Carta Magna que fue aprobada por la Asamblea Constituyente de 2008 menciona muy claramente en su Art. 2:

“...El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los de más idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso” (p. 6).

Por su parte Ortiz, C., (1979) menciona “La lengua oficial de nuestro país es el español, que sigue denominándose castellano en los textos de enseñanza, aunque ello constituya un anacronismo” (p. 8). Es así como se afirma que el castellano o español es la lengua oficial de nuestro país, considerada como una lengua materna de la mayoría de los habitantes, puesto

que el español tiene una elasticidad y capacidad de adaptación para la comunicación entre los seres humanos y su uso se ha extendido en toda la nación ecuatoriana.

1.2.2. Vocablo y ecuatorianismos

1.2.2.1. Vocablo.

El vocablo es definido como unidad lingüística y representación gráfica (DRAE, 2014). La mejor manera de integración a un grupo es el habla, la comunicación, el compartir de palabras; como seres humanos se debe estar al tanto del significado de cada palabra que se utiliza, sin importar la condición social o económica. La mente son capaces de aprender varias lenguas, pero jamás se debe olvidar el origen, nuestra identidad.

1.2.2.2. Ecuatorianismos.

Los ecuatorianismos son unidades léxicas que se utilizan sólo en Ecuador y cuyo uso o significado difiere del español. Se afirma según la DRAE que un ecuatorianismo es apego o amor a lo ecuatoriano. En síntesis, los ecuatorianismos son expresiones propias del español hablado por los ecuatorianos, que se diferencian según la zona geográfica (Costa, Sierra, Oriente y Galápagos), nivel socio-cultural, etnia, urbanismo, ruralismo, etc., y que contrastan con el significado o uso que se le da en el español peninsular. Muchos ecuatorianismos coinciden con el mismo significado que otorgan en otros países de América.

La lengua ancestral destaca que los ecuatorianismos con su fugacidad oral, ya afirmados en la producción literaria para documentar su vigencia, constituyen la riqueza del habla regional de nuestro país construyendo nuestra identidad cultural y social (Córdova, 1995). Entendiendo a la cultura como la capacidad que tiene el ser humano para cultivar sus conocimientos científicos, religiosos y académicos.

Los ecuatorianismos hacen deleite de la identidad y cultura del habla de nuestro país, desarrollando un léxico propio en las conversaciones, cultivando vocablos y expresiones

enraizadas en la identidad de nuestro país, que proporciona respeto por la lengua de cada individuo.

Para Ferrero, C. y Lasso, N. (2011) los ecuatorianismos se deben a la vida cotidiana, en cambio los términos de la ciencia, de la política, del arte, son palabras que se aprenden y se encuentran en fuentes más selectas, como por ejemplo de la lectura de un libro, al escuchar al maestro dar sus clases. Asegura también que “Las palabras tienen prosapia, historia, blasones, están ligadas a las clases sociales, a las épocas, a las regiones” (p. 1).

Bajo este contexto se concluye que las palabras nos representan, la lengua de nuestro país es amplio y muy rico, las palabras forman parte de la identidad de los pueblos, y la lengua de cada cultura se la tiene que rescatar y valorar. Aunque se puede agregar que existe una mezcla de varias lenguas en palabras que se han generalizado en nuestro país, a ellas precisamente se les llama ecuatorianismos.

1.2.3. Identidad y cultura ecuatoriana

1.2.3.1. *Identidad y cultura.*

La identidad es la particularidad o un conjunto de rasgos propios que presenta un ser humano o una sociedad, la identidad en sí, es una caracterización que nos permite decir: yo soy o nosotros somos esto, esencialmente la identidad es distintiva y diferencial de la persona o una sociedad en general que contribuye a la cultura; la cultura es una construcción social que presenta toda sociedad humana como el resultado de un acto de voluntad, que identifica a un pueblo, la cultura es tan esencial para la vida de los individuos y la sociedad (Arias, 2002).

Identidad y cultura, una relación dinámica y no estática, es cambiante y se va construyendo cotidianamente dentro de un marco de relaciones colectivas en la práctica social (Puentes, 2005). La cultura e identidad es la creación que establece principios constitutivos del individuo y de los grupos sociales, que mediante sus formas particulares de transmitir mensajes desarrollan su comunicación que los identifica como comunidad y pueblo.

La identidad y cultura de un pueblo, constituyen aquellas características e ideas comunes que se comparten por los miembros de la comunidad, pero esencialmente se determina por

diferencia. El individuo que cree pertenecer a la misma cultura, tienen esta idea porque se basan parcialmente en un conjunto de normas comunes (Junco, 2012).

Tomando en cuenta el criterio de los autores citados, se resalta que la cultura e identidad son el conjunto de características peculiares de un pueblo o grupo social que le diferencia de los demás grupos humanos. Precisamente estos rasgos distintivos, agrandan la cultura del país, pero a más de la lengua también son parte de la identidad cultural las formas de vida, ceremonias, arte, tradiciones y creencias. A través de la cultura se expresa el hombre, toma conciencia de sí mismo, cuestiona sus realizaciones, busca nuevos significados y crea obras que le trascienden.

1.2.3.2. *Identidad y cultura ecuatoriana.*

La identidad ecuatoriana entendida como ese conjunto de rasgos generalmente intangibles, preponderantemente morales y que constituyen acervo espiritual de la nación, se gestó en los lentos siglos de la dominación española (Valdano, 2005), la identidad cultural ecuatoriana de una comunidad o pueblo, son características inmemoriales que por medio de muchos aspectos particulares mantiene vigente la cultura, formando parte esencial de vivencia del ser humano como persona y dentro de una sociedad. La cultura presenta rasgos propios de la identidad de cada persona y comunidad, por ejemplo la cultura manifiesta un conjunto de creencias, modos, pensar, fines, valores, concepciones que son comunes o compartidas por personas de un determinado lugar.

La UNESCO (Quito, 2015) destaca la labor del Ecuador en cultura y desarrollo, luego de varias evaluaciones determinó que el país andino promueve una cultura para el bienestar común, fomentando la identidad nacional como eje fundamental de la ciudadanía y promocionando el multiculturalismo como una nueva forma de vida. Es claro que dentro de una nación existe un cimiento fundamental que es la identidad cultural, que otorga sentido de pertenencia a una población y asegura la continuidad de las costumbres, ideas y tradiciones, para evitar la desintegración del mismo.

Que importante que se reconozca el trabajo que se realiza en Ecuador para conservar y respetar las diferentes culturas que habitan en este pueblo. El Ecuador es una nación multiétnica y pluricultural, acreedora de muchas lenguas que refleja el habla de cada

comunidad, que debe ser respetada y desarrollada como identidad y cultura propia, puesto que la manera de hablar de los ecuatorianos matiza especial particularidad.

Día a día somos testigos de diferentes procesos de acumulación, de intercambio de elementos culturales entre distintos grupos sociales, que a veces genera la pérdida de la identidad cultural de cada pueblo. Los pueblos propios de nuestro país, son los pueblos indígenas, que mantienen un legado cultural que se esfuerzan por conservarla, como por ejemplo la comunidad de Saraguro de la provincia de Loja, que trascienden de generación en generación, potenciando la cultura e identidad de nuestro país.

1.2.4. Importancia de la cultura

La cultura, es todo lo que el hombre ha creado y ha mantenido en ejecución constantemente, para su identificación como sociedad y comunidad. La cultura es el reflejo de la sociedad. En el caso de Ecuador, su cultura es el fruto de nuestra historia, nuestro presente, con nuestras necesidades y particularidades, porque forma parte del sostenimiento social de los pueblos, sus tradiciones y costumbres. Ser ecuatoriano es saber valorar el arte que tiene nuestra nación, rescatar el orgullo de nuestra patria, demostrando amor a nuestro pueblo.

Patricio Jerectic (UNESCO, 2009) menciona: “La cultura desempeña un papel importante en la estructuración de la sociedad y es un elemento de importancia para el desenvolvimiento individual” (p. 15), la cultura representa un acto individual transcendental en el desarrollo de las poblaciones como entes propios de nuestra nación.

La cultura es importante, no sólo porque presupone la comunicación, sino también que es parte de la comunicación (Giménez, 2009). El ecuatoriano tiene la capacidad real o potencial de conservar nuestra cultura, por ello resalta muy importante alimentar constantemente nuestra cultura, forjándola en nuestro diario vivir, por medio del respeto a nuestro origen y a nuestra historia, participando continuamente en actividades culturales y de identidad de nuestros pueblos para el desarrollo y rescate de la identidad nacional ecuatoriana.

Es primordial mencionar que el Ecuador es el hogar de diversos grupos indígenas, muchos de los cuales aún conservan sus culturas. Estas numerosas y variedades de culturas nativas, hacen un país famoso y enriquecido. Por ello es importante preocuparse por mantener las tradiciones para la identificación de nuestra nación. Por su parte, la UNESCO (Quito, 2015)

en la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, se encamina a “Promover la diversidad cultural, el diálogo intercultural y la protección del Patrimonio Mundial tangible e intangible”, para revivir en cada instante nuestra propiedad y sentirnos identificados.

Desde tiempos atrás el hombre ha venido impulsando valores culturales para rescatar la cultura de sus pueblos. Ecuador es un país lleno de riqueza cultural, la cual debe ser enaltecida, pero lamentablemente en la actualidad, nuestras raíces no están siendo aprovechadas por la juventud, que han dejado que sean conquistadas por otras culturas y poco a poco se han ido perdiendo tradiciones, costumbres y palabras propias de nuestro país.

1.2.5. Español en Ecuador

El Ecuador posee una identidad cultural que se ha construido a través de diferentes aspectos que determinan su cultura, como por ejemplo, la lengua con sus respectivos lenguajes, la religión, los sistemas organizativos, su historia, su música, las relaciones sociales, el sistema de creencias, valores y comportamientos colectivos que son parte de su distintivo cultural que se ha mantenido a través del tiempo. Una parte importante de nuestra identidad cultural es el uso de vocablos propios de nuestro país, como son los ecuatorianismos de uso regional en Ecuador.

La lengua castellana o español del Ecuador es susceptible de clasificarse en variedades dialectales debido a sus matices diferenciales, en áreas más o menos bien definidas, aptas para la conformación del mapa lingüístico ecuatoriano. Las dos grandes regiones sobresalientes son el habla de la Costa y el habla de la Sierra (Córdova, 1995. p. 3).

El idioma castellano o español es la lengua más hablada de nuestro país. Existen diversas variantes locales del español, así como el acento serrano es muy diferente al costeño, aunque se usan algunos modismos comunes, así menciona (Ayala Quinatoa, T., 2015):

De todas formas, hay palabras y usos regionales específicos. Dentro de la costa, por ejemplo, en Esmeraldas, se habla el dialecto costeño ecuatoriano con una variante levemente africanizada. Principalmente se tiende a hablar en la costa una versión del español ecuatorial. Este puede variar mucho, dependiendo de la clase social y el ámbito urbano o rural. En la sierra se habla la versión ecuatoriana del español andino. Este se caracteriza por el uso de quichuismos o palabras prestadas del quichua y

también una clara influencia quichua en la pronunciación. Existen variantes regionales del dialecto andino ecuatoriano. Así pues se destaca el dialecto de la sierra norte en la provincia del Carchi o como se diría coloquialmente el acento pastuzo. También existe el dialecto morlaco de Azuay y Cañar. La lengua de la Amazonía es la achuar pertenece al grupo etno lingüístico-cultural de los jivaroanos, al igual que de los shuar (p. 10).

Es decir, las lenguas indígenas en Ecuador es muy relevante y esta importancia se ha traducido en la aplicación de un sistema de educación intercultural bilingüe, que se logró gracias a la ferviente lucha de las nacionalidades y pueblos por el desarrollo de sus lenguas y culturas, que igualmente se respeta y se reconoce, aunque el idioma oficina es el español.

1.2.6. Ecuador y su identidad cultural y social

En la cultura indígena y campesina de la serranía ecuatoriana se han conservado hasta ahora numerosas tradiciones traídas por los conquistadores y primeros colonizadores españoles. En Ecuador las posibilidades de sobrevivencia de un indígena sin el conocimiento del castellano son muy reducidas (Abram, M. , 1992).

La identidad es una igualdad, donde como ecuatorianos nos identificamos por nuestra cultura y costumbres. Además nuestra identidad se manifiesta fundamentalmente a través del idioma, las tradiciones y costumbres, los valores y aspiraciones como pueblo. Y estos hábitos ecuatorianos se vienen conservando de generación en generación.

Abram, M. (1992) menciona “Los padres y las organizaciones indígenas demandan que la escuela tome en serio y trasmita un castellano solvente. En el modelo de la escuela intercultural, la trasmisión de la otra lengua y cultura es una parte integrante del concepto pedagógico” (p. 9). Es importante trabajar conjuntamente con los docentes en los centros educativos para implementar una forma de expresión cultural. Pues la cultura es un factor transversal dentro de las estrategias educativas, para construir saberes y conocimientos sociales.

Mejeant, L. (2001) manifiesta: “Ecuador es un estado pluricultural y multiétnico, que debe respetar y estimular el desarrollo de todas las lenguas existentes en su territorio así como la identidad cultural de las nacionalidades que existen en su interior” Cada comunidad mantiene rasgos distintivos, principalmente del habla de cada pueblo o en un grupo social.

La Lengua Kichwa se habló en el Ecuador antes de la conquista de la lengua española. Se había sustituido en el idioma de intercambio entre las diferentes etnias de la Sierra, la Costa y la Amazonía (Trujillo, 2001).

Los dos autores resaltan el valor de las culturas existentes en el Ecuador, pues encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores, creencias, y realidades. Es decir la identidad cultural consiste en la apropiación de nuestra cultura, tanto individual como colectivamente, de tal manera que nos reconocemos como pueblos y siempre se tiene que valorar la riqueza cultural.

Pareja, M. (2004) manifiesta:

La lengua es otro de los factores que nos unifica dentro de la diversidad. Más allá del español, que nos determina como hispanoparlantes, los quichuismos abundan entre nosotros, remarcando lo indígena como parte muy significativa de nuestra identidad, no solo en la sierra sino también en la Costa. En cuanto a la población indígena de la Costa, que perdió mayoritariamente su lengua y su vestuario, y de la Amazonía que los ha conservado, hemos visto, como sus estrategias de supervivencia son distintas entre sí (p. 15).

Kowii, A. y Silva, J. (2005) por su parte mencionan que “El habla de la Amazonía Ecuatoriana se refiere a las provincias de Zamora (quichuas Saraguro) Pastaza y Napo” (p. 210). En este marco de interacción entre lenguas, los grupos de las diferentes comunidades han adoptado un conjunto de préstamos lexicales, que se utilizan para comunicarse entre las personas ecuatorianas.

En el caso de Pareja y Kowii coinciden al manifestar que la lengua es parte de la cultura de los pueblos. En cada pueblo ecuatoriano se utiliza un habla costumbrista que sea entendible para todos los habitantes como la lengua vernácula que es utilizada en los ambientes familiares, mientras que el castellano se emplea en los ámbitos de trabajo, de amistad, etc.

Cada comunidad mantiene su lengua que identifica el habla de cada pueblo. La lengua ancestral en nuestros pueblos es la originalidad de los ecuatorianos para comunicarse y es importante para la convivencia de las comunidades, por considerarse como una lengua materna. Sin embargo, en la actualidad los pueblos originarios están en un proceso de

fortalecimiento, debido a la disminución y decadencia de las costumbres. Ante esto, el principal objetivo como ecuatoriano es rescatar nuestra identidad y cultura.

El lenguaje ocupa un lugar central como medio de trasmisión cultural. El niño nace y se desarrolla en un mundo de palabras. La Cultura se trasmite al niño primero y antes que nada mediante el lenguaje, en la interacción cotidiana con el grupo del que forma parte, con la familia, con el grupo de pares, en el barrio y más tarde en la escuela.

El Ecuador, uno de los países más pequeños de América del Sur, la diversidad geográfica, cultural y lingüística es muy notable. El quichua ecuatoriano tienen dos variantes principales, la de la Sierra y el de la Amazonia y también en la Región Costera del Ecuador se habla actualmente el awapít, el cayapa, el tsafiqui (colorado) y el sia pedee y finalmente de la Amazonía, las lenguas habladas conforman un buen inventario de grandes familias lingüísticas suramericanas: tucana occidental, jíbara, quechua-aymara y zápara (Monseley, 2010).

Entonces el respeto y conservación de nuestra cultura está potenciada, para que la comunidad educativa construya fortalezas y a la vez cubra necesidades que puedan generar conflicto o malestar entre sus miembros, por causa de las diferencias culturales. Por ello el mediador que es el docente, ha de ayudar a los diferentes sectores de la comunidad educativa, lograr un mayor conocimiento que facilite la participación de logros educativos, asimismo ha de colaborar en la potenciación de convivencia pacífica en las instituciones.

En sí, el mayor protagonista de la conservación y propagación de nuestra cultura, es el ser humano de manera individual y social, pues es protagonista de su vida como dotada de dignidad que merece respeto y consideración, y que es consciente de lo que hace y ofrece. Por ello, el diálogo, el respeto, la empatía, la participación y el consenso son claves para trabajar en la educación.

1.3. Vocablos delimitados para la investigación

Para el desarrollo del tema Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, se han asignado 40 vocablos los cuales han sido tomados del Diccionario de la Real Academia Española (2014).

Los ecuatorianismos están impresos en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española desde hace mucho tiempo, y en su mayoría son utilizados para su entendimiento.

Los vocablos particularizan la manera de hablar de los ecuatorianos, pues en muchos casos se trata de palabras comunes a las que se adhiere un significado específico para el entendimiento dentro de un grupo social o comunidad.

1.3.1 Afiche Del fr. *affiche*. 1. m. cartel (lámina con inscripciones o figuras). U. m. en Am.

1.3.2 Ahijuna De la expr. *jah hijo de una!* 1. interj. Arg., Bol., Ec. y Perú. U. para expresar diversos sentimientos, especialmente admiración o ira.

1.3.3 Alivianar. De *liviano*. 1. tr. desus. aliviar. U. en Am.

1.3.4 Angurriente, ta. De *angurria*. 1. adj. Arg., Bol., Chile, Col., C. Rica, Cuba, Ec., Nic., Pan., Par., Perú, R. Dom. y Ur. Ávido, codicioso, hambriento.

1.3.5 Argolla. Del ár. hisp. *alǧúlla*, y este del ár. clás. *ǧull* 'cepo'¹. C. Rica, Ec., Hond., Perú. camarilla.

1.3.6 Ayayáu 1. interj. Ec. U. para expresar dolor.

1.3.7 Bandear. 3. tr. And., Arg., Bol., Cuba, Ec., Hond., Méx., Nic., Par., R. Dom. y Ur. Atravesar, pasar de parte a parte o taladrar algo. 4. tr. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., Hond., Méx., Nic., Par., Perú y R. Dom. Cruzar un río de una banda a otra.

1.3.8 Bitoque. m. Chile, Col., Ec. y Méx. Cánula de la jeringa.

1.3.9 Buseta. De bus. 1. f. Col., C. Rica, Ec. y Ven. Autobús pequeño.

1.3.10 Cachua f. Baile de los indios del Perú, el Ecuador y Bolivia, suelto y zapateado, que tiene tres figuras.

1.3.11 Camiseta. cambiar de camiseta 1. loc. verb. coloq. Ec. cambiar de chaqueta.

1.3.12 Cañaduzal De cañaduz. 1. m. And., Col. y Ec. cañamelar "Plantío de cañas de azúcar".

1.3.13 Caroto. m. Árbol de madera pesada, propio del Ecuador.

1.3.14 Cavar. Del lat. *cavāre*. 2. tr. Ec. Cosechar papas.

1.3.15 Chagüís m. Ec. Pájaro de pequeño tamaño y colores rojo y negro, que se encuentra en abundancia en la zona litoral.

1.3.16 Chichero, ra 1. adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Perú y Ven. Perteneciente o relativo a la chicha (bebida alcohólica de maíz). 2. adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Perú y Ven. Dicho especialmente de un lugar: En el que se fabrica o vende chicha (ll bebida alcohólica de maíz). 3. adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Perú y Ven. Dicho de un objeto: Que sirve para fabricar o guardar chicha (ll bebida alcohólica de maíz). 5. m. y f. Arg., Bol., Chile, Ec., Guat., Hond., Nic., Perú y Ven. Persona que fabrica o vende chicha (bebida alcohólica de maíz).

- 1.3.17 Chúcaro.** adj. *Am.* Dicho principalmente del ganado vacuno y del caballar y mular aún no desbravado: Arisco, bravío.
- 1.3.18 Coimear.** tr. Arg., Bol., Chile. Ec. Nic., Par. Perú y Ur. Recibir o dar coima (soborno).
- 1.3.19 Conchudamente,** adv. coioq. Bol., C. Rica, Méx., Nic. y Perú. De manera descarada.
- 1.3.20 Corchar**² De corcho. 2. tr. *Ec.* Cerrar el paso a un vehículo.
- 1.3.21 Culeca.** *Am.* clueca.
- 1.3.22 Descambiar.** (Conjug. c. anunciar), tr. 1. Deshacer un cambio. II 2. Col., C. Rica, Ec., El Salv., Cuat., Hond., Nic., Perú y Ven. Convertir billetes o monedas grandes en dinero menudo equivalente o a la inversa.
- 1.3.23 Desuerar** 1. tr. *Ec.* En la elaboración de los quesos, separar el suero de la leche.
- 1.3.24 Emborrajear** 1. tr. *Ec.* empanar (II encerrar algo en masa).
- 1.3.25 Enchamicar.** tr. Col. y *Ec.* Dar chamico a alguien como bebedizo.
- 1.3.26 Escarpín.** Arg., Bol., C. Rica, Ec., Ur. y Ven. patuco.
- 1.3.27 Fajar.** Can. y *Am.* Pegar a alguien, golpearlo. U. t. c. prnl. Se fajaron. Fajarse a alguien. // *Am.* Dicho de dos personas: Irse a las manos.
- 1.3.28 Fondear.** 7. prnl. Col., C. Rica, Ec., Méx. y Nic. Acumular fondos, enriquecerse.
- 1.3.29 Furgón.** 3. *Am.* Cen., Ec., Méx. y P. Rico. Vehículo de más de cuatro ruedas que tiene en la parte posterior una plataforma o un cajón cerrado para transportar cargas pesadas o de gran tamaño.
- 1.3.30 Gato** f. Bol., Chile, C. Rica, Ec., Hond., Nic. y Perú, gato (II máquina para levantar pesos).
- 1.3.31 Guambra** *Ec.* Muchacho, niño, adolescente.
- 1.3.32 Hablador.** Ec., Méx. y R. Dom. Fanfarrón, valentón o mentiroso. U. t. c. s.
- 1.3.33 Ideático, ca.** De idea y -tico 1. adj. Chile, Col., Cuba, Ec., Hond., Méx., Nic. y R. Dom. Venático, maniático.
- 1.3.34 Jeremiquear,** intr. And., Cuba, Ec. y R. Dom. Lloriquear, gimotear.
- 1.3.35 Laque.** (Voz mapuche), m. 1. *Am.* Cen. y Chile. Especie de porra de fierro o de madera recubierta.
- 1.3.36 Logrero.** Persona que procura lucrarse por cualquier medio. U. m. en Arg., Cuba, Ec., Guat., Nic., Par., R. Dom. y Ven.
- 1.3.37 Malero,** ra. adj. *Ec.* delincuente.
- 1.3.39 Mantequillero.** *Am.* Vasija en que se tiene o se sirve la manteca.

1.3.39 Melado. Can., Arg., Chile, Col., Cuba, Ec., Guat., Méx., Nic., Perú, R. Dom. y Ven. En la fabricación del azúcar de caña, jarabe que se obtiene por evaporación del jugo purificado de la caña antes de concentrarlo al punto de cristalización en los tachos.

1.3.40 Moquillo. Ec. Nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo para domarlo.

CAPÍTULO II
METODOLOGÍA

2.1. Diseño de la investigación

2.1.1 Tipo de investigación

La investigación desarrollada es de tipo mixto, que se enfoca principalmente al análisis cualitativo. El análisis cualitativo busca la comprensión del mundo social, se caracteriza por la búsqueda y el análisis de la interpretación, por otra parte la investigación cuantitativa es la que opera directamente sobre las cantidades y que su propósito es establecer semejanzas y diferencias (Requena y Valdivieso, 2016).

Para Torres, B. (2006) el método cuantitativo o método tradicional “se fundamenta en la medición de las características de los fenómenos sociales, lo cual supone derivar de un marco conceptual pertinente al problema analizado, una serie de postulados. Este método tiende a generalizar y normalizar resultados“ (p. 84).

Tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, requiere de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo.

Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centra en el análisis cualitativo. De acuerdo con Hernández et al. (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un proceso más bien circular y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular” (Requena & Valdivieso, 2016, p. 7).

En el enfoque cualitativo existen varios marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esa propuesta investigativa, debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones, ya que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están constituidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014).

2.1.2. Diseño

El diseño de la investigación se enmarca en el tipo narrativo, es decir “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para describirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismos y en su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, et al., 2014, p. 504).

Para implementar un estudio narrativo, es necesario explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; cruzar fuentes, verificar hechos, conjuntar perspectivas distintas; analizar las respuestas; identificar categorías; validar la exactitud de los datos; elaborar descripciones para el reporte de estudio y elaborar conclusiones y recomendaciones.

2.2. Contexto

La investigación se desarrolló en la provincia de El Oro, ciudad Machala, que forma parte de la región Litoral. Tienen una extensión de 6.188 km^2 y una población de 643.316 habitantes.

Se hace hincapié en los habitantes de la región Costa, debido que en esta zona se aplicó las encuestas. Los montubios tienen su modo de vida, valores, hábitos, costumbres, normas, símbolos y rituales específicos y característicos que los diferencian de otros grupos étnicos y sociales de la región y del país.

En la actualidad existen muchos montubios que han migrado a las zonas urbanas e incluso a otros países por diferentes razones tales como: estudios en educación superior, salud, trabajo, etc. Sin embargo y a pesar de no encontrarse en su pueblo natal, la gran mayoría siguen conservando sus costumbres y tradiciones; y es que, el modo de vida de los montubios penetra en ellos, de tal manera que, determina su modo de vida, su cultura y sus referencias sociales.

2.3 Población y muestra

Quezada y García (1988) “Llamaremos población a cualquier colección finita o infinita de individuos o elementos distintos, perfectamente identificables sin ambigüedad” (p. 51) y “Llamaremos muestra de tamaño, a un subconjunto de elementos de la población” (p. 53). En la presente investigación la población la constituyen todos los habitantes del cantón Machala.

El investigador tiene como objetivo buscar datos, para analizar y hallar conclusiones sobre el tema planteado; para la cual se tomó una muestra de ecuatorianos, comprendidos de 18 a 67 años, que se encuentren en la ciudad de Machala, tanto de zona rural como urbana, de cualquier sexo; profesionales o no profesionales, para dar un equilibrio a los datos que se recopiló.

Particularmente se aplicó la encuesta a 30 habitantes de la ciudad de Machala, ordenándolos en la siguiente manera:

Tabla N° 1: Muestra

EDADES	ENCUESTADOS
18 – 27 AÑOS	6 Personas
28 – 37 AÑOS	6 Personas
38 – 47 AÑOS	6 Personas
48 – 57 AÑOS	6 Personas
58 – 67 AÑOS	6 Personas
TOTAL	30 personas

FUENTE: Aplicación de encuestas

ELABORACIÓN: María Alexandra Castillo Guayanay

Tabla N° 2: Sexo

MASCULINO	FEMENINO
18	12

FUENTE: Aplicación de encuestas

ELABORACIÓN: María Alexandra Castillo Guayanay

Tabla N° 3: Nivel de educación

PROFESIONALES	NO PROFESIONALES
14	16

FUENTE: Aplicación de encuestas

ELABORACIÓN: María Alexandra Castillo Guayanay

2.4 Métodos, técnicas e instrumentos de investigación.

El método de investigación que se utiliza en los resultados cualitativos es el inductivo, que implica inmersión en el campo, interpretación contextual, etc., de esta manera las opiniones que formulen tienen que ser contrastadas con la información recabada, esto es absolutamente válido, debido a encuestadores confiables y debidamente capacitados (Hernández, Fernández, & Baptista, 2010). Es decir, que los métodos empleados en la presente investigación fueron importantes y orientaron el trabajo investigativo.

2.4.1 Métodos.

Entre los métodos utilizados fueron:

Método descriptivo.- Permite explicar y analizar el significado de las diversas palabras que forman parte de los ecuatorianismos y que se usan por parte de los habitantes de la región Costa de nuestro país.

Método estadístico.- Permite organizar la información obtenida con la aplicación de los instrumentos de recolección de datos, facilitando la comprensión de datos y la confiabilidad de resultados.

Método de campo o experimental.- Permite recopilar los datos necesarios con la inserción de la comunidad. El proceso metodológico de la investigación de campo, es riguroso, que incluye problema relevante, sólida justificación del mismo, objetivos de estudio y que además consta de un modelo metodológico en el cual indica procedimientos a seguir, fuentes de datos,

instrumentos, población y tratamiento estadístico; y al final el análisis y conclusiones (Jáñez, 2008).

2.4.2 Técnicas

Técnica de investigación bibliográfica.- Se la utilizó para la recolección y análisis de la información teórica y empírica, a través de la lectura de documentos sobre los ecuatorianismos, misma que fue sintetizada en organizadores gráficos, resúmenes como medios de comprensión del tema.

2.4.3 Instrumentos

“Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández, *et al.*, 2010, p. 200).

En la presente investigación, el instrumento que se utilizó fue una *entrevista* que estuvo dividida en 3 apartados: a) el primero que tiene que ver con presentación e instrucciones; b) el segundo, con información socio-demográfica del investigado; y, finalmente, las preguntas específicas.

En cuanto a las preguntas específicas, se realizó la indagación de 40 vocablos, previamente asignados del Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española – (DRAE), 2014. En cada encuesta constaban las siguientes preguntas:

- ¿Conoce la palabra?
- ¿Conoce su significado?
- Significado
- ¿Tiene valor como representatividad ecuatoriana? ¿Por qué?
- ¿Con qué frecuencia la usa?
- Vigencia
- Perfil de la palabra ¿Por qué?
- Nivel de la palabra
- ¿Dónde se utiliza?

2.5 Procedimientos

Para la elaboración del marco teórico de la investigación se consultó diferente bibliografía: textos, libros digitales, artículos científicos, páginas de internet, sobre temas como: la comunicación, el habla, modismos, la lengua en Ecuador, ecuatorianismos, el Ecuador y su identidad cultural y social, vocativos, entre otros; cuya información fue leída, analizada y sintetizada, con lo cual se elaboró este componente.

Cada tema tratado en el marco teórico consta de al menos 3 bibliografías consultadas, cuyos datos fueron analizados y comparados, facilitando también el aporte personal. En todo este apartado se hicieron constar citas textuales cortas y largas, paráfrasis y criterio personal de la investigadora.

La investigación de campo se la realizó en la ciudad de Machala, provincia de El Oro, en donde se entrevistó a treinta personas, de diferentes edades, entre hombres y mujeres, quienes contestaron un instrumento que estuvo compuesto de tres apartados. En el primero que tiene que ver con presentación e instrucciones; el segundo, con información socio-demográfica del investigado; y, finalmente, las preguntas específicas que se relacionaban con 40 vocablos. Una vez obtenida la información se procedió a la tabulación de los datos para la obtención de los resultados finales que se presentan en el apartado 3 del presente trabajo de titulación. Al final se establecieron las conclusiones y recomendaciones, y se elabora el informe final.

2.6. Recursos

2.6.1. Talento humano

- Investigadora
- Directora del trabajo de titulación
- Personas encuestadas

2.6.2. Materiales

- Oficina del CUA Machala
- Computador

- Cámara
- Internet
- Celular
- Impresora
- Guía didáctica del proyecto de investigación y desarrollo
- Papel bond
- Memoria USB
- Esferos

2.6.3. Institucionales.

- UTPL
- CUA Machala

2.6.4. Económicos.

DESCRIPCIÓN	VALOR
Copias	10,00
Tarjetas celular	20,00
Refrigerio	30,00
Impresiones	15,00
Internet	15,00
Cuaderno	1,50
Esferos	1,00
Movilización a Loja	20,00
Estadía en Loja	60,00
Alimentación en Loja	50,00
TOTAL	242,50

CAPÍTULO III
RESULTADOS ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

3.1 Análisis y discusión de resultados de la palabra *afiche*

3.1.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), “**afiche**” quiere decir Cartel (lámina con inscripciones o figuras). U. m. en Am.

La palabra *afiche* es una palabra que se usa muy frecuente dentro de nuestro medio social, sobre todo para expandir información ante un público. Tanto la mayoría de profesionales como no profesionales otorgaron los siguientes significados: 1. Propaganda. 2. Publicidad. 3. Publicidad que sirve para informar a la gente. 4. Cartel. 5. Medio de comunicación.

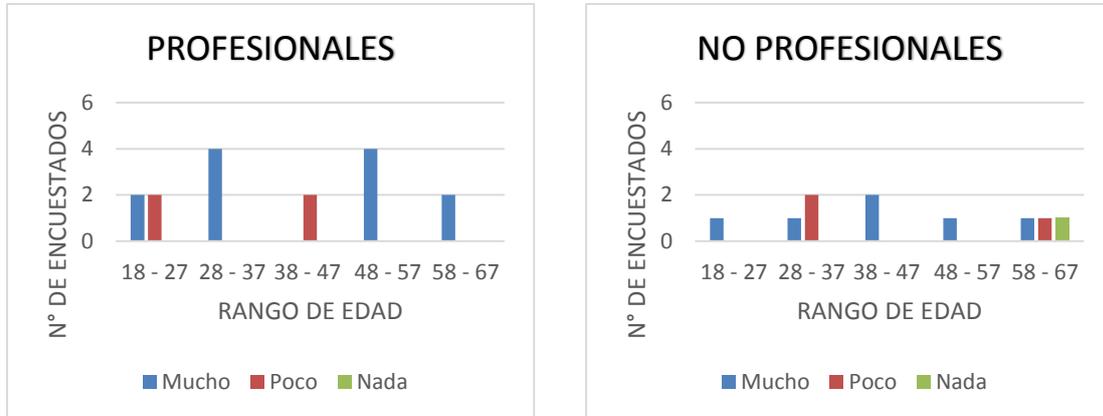
Según Córdova, C. (1995) define la palabra *afiche* como “cartel con ilustración vistosa por su colorido y composición, destinado al anuncio comercial, la difusión educativa, el gusto artístico” (p. 18). Para Miño, F. (1989) *afiche* es un cartel o anuncio, generalmente con grabados que se pega a la pared, o también puede ser considerado como un papel, pieza de tela o lámina de otra materia, en que hay inscripciones o figuras y que se exhibe con fines noticieros, de anuncios, propaganda.

Bajo este contexto, el significado que los informantes otorgan al vocablo *afiche* coincide con la definición expuesta en el DRAE. Finalmente *afiche* es un término utilizado en todo el continente Americano con el significado de propaganda y publicidad.

Se puede manifestar que esta palabra es utilizada por la mayoría de ecuatorianos para referirse a una publicidad o propaganda, caracterizada por su originalidad y capacidad de difundir novedades a la población como un medio de comunicación para las personas.

3.1.2 Frecuencia de uso del término *afiche*.

FIGURA 1: Frecuencia de uso término *afiche*



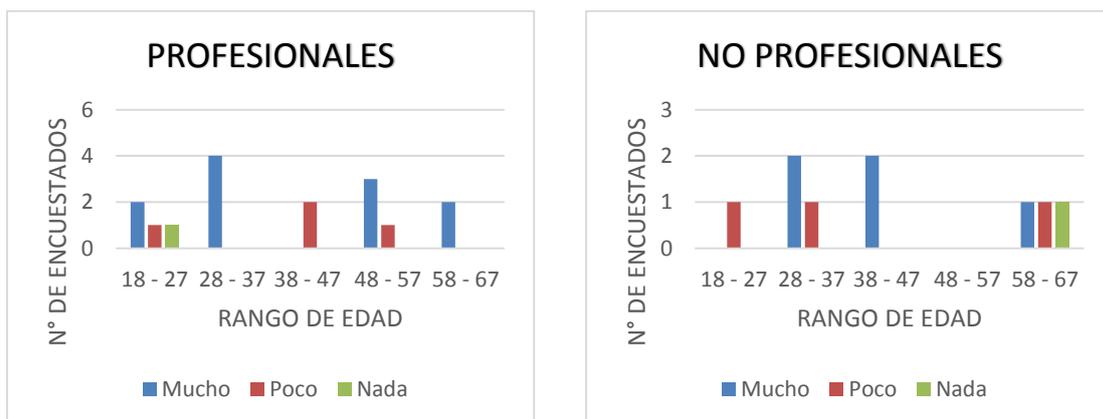
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

En lo referente a la frecuencia del uso de la palabra, la mayoría de los encuestados en ambas categorías de los diferentes rangos de edad, señalan que el uso de la palabra *afiche* con la definición de publicidad y propaganda, es muy frecuente en el habla cotidiana de los ecuatorianos.

3.1.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 2: Vigencia de los ecuatorianismos - término *afiche*



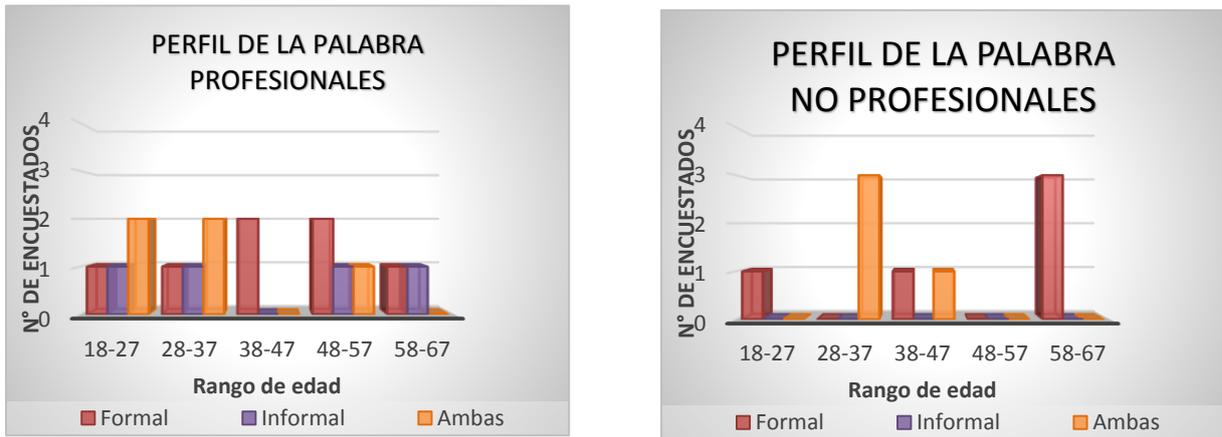
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

Con respecto a la vigencia, el vocablo *afiche* definido como publicidad o propaganda, la mayor parte de los informantes consideran que se encuentra vigente, debido a su uso habitual y cotidiano.

3.1.4. Perfil de la palabra.

FIGURA 3: Perfil de la palabra *afiche*



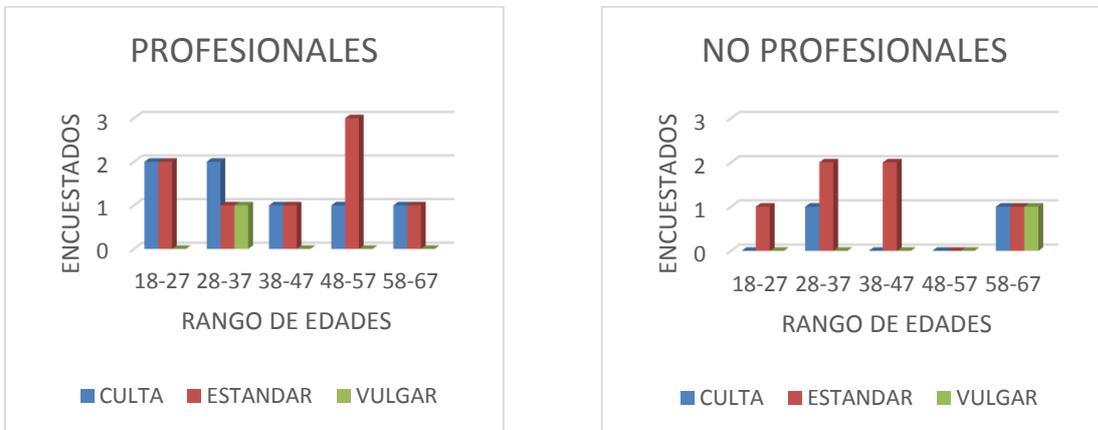
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *afiche*, considerada por la mayoría de los informantes profesionales y no profesionales como palabra formal, pues indicaron que la palabra es utilizada en contextos educativos y en conversaciones serias, formales.

En resumen palabra *afiche* es un vocablo que se usa en las conversaciones formales manteniendo coherencia en el desarrollo de la comunicación.

3.1.5 Nivel de la palabra.

FIGURA 4: Nivel de la palabra *afiche*

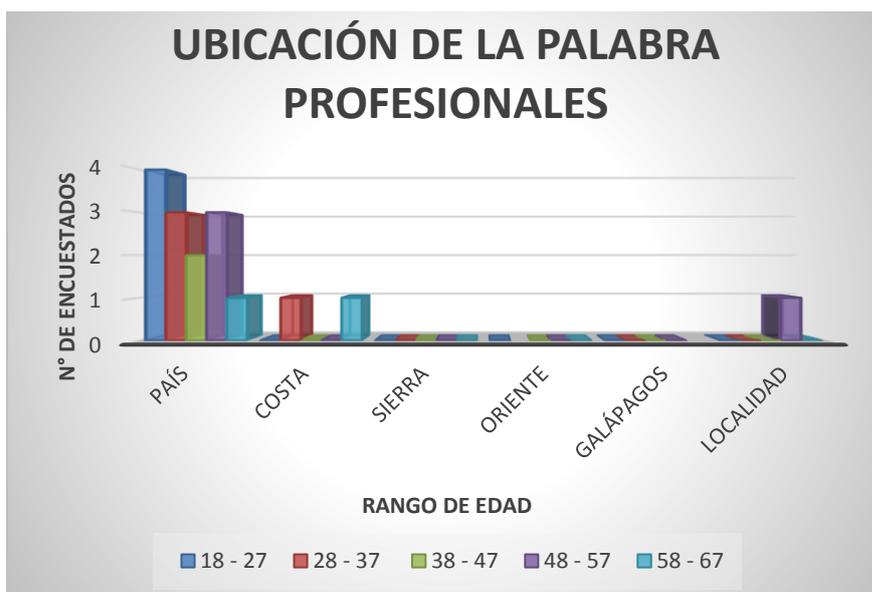


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

Los datos obtenidos tanto de la categoría profesional y no profesional mencionan que la palabra *afiche* es estándar. Se entiende por estándar según Bernabeu et. al. (2009) “Nivel Estándar utiliza la lengua de una forma relajada, se habla entre familia, amigos” (p. 16). Es decir, que la palabra *afiche* se emplea dentro de un lenguaje normal no exigido, que se utiliza en reuniones de trabajo, amigos, familiares y personas de confianza.

3.1.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 5: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos





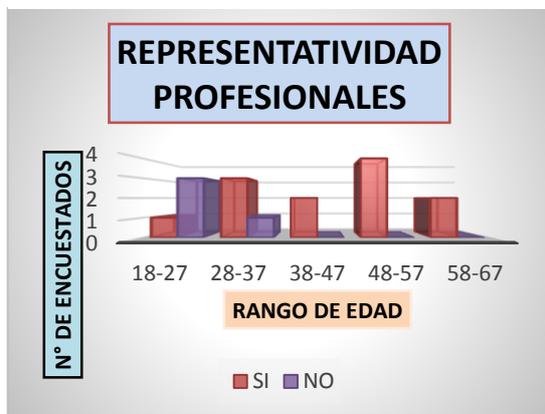
Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de las personas encuestadas en ambas categorías profesional y no profesional de los diferentes rangos de edad, mencionan que el uso de la palabra afiche se ha extendido por todo el país, por su utilización cotidiana en el habla de los ecuatorianos.

El criterio de las personas encuestadas coincide con Córdova (1995), quien menciona que los ecuatorianismos constituyen la riqueza del habla regional del país construyendo nuestra identidad cultural y social. Se puede añadir que cada ser humano mantiene un desarrollo social, a través del habla y la forma de expresarse, es por tanto que la utilización de vocablos es de mayor entendimiento en una comunidad por su conocimiento.

3.1.7. Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 6: Valor y representatividad



Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *afiche* de acuerdo a los resultados de las personas encuestadas profesionales como no profesionales, la mayoría consideran que la palabra tiene representatividad como identidad y cultura de nuestro país, por su uso cotidiano en las conversaciones que las personas establecen dentro de una sociedad.

La identidad cultural de una comunidad viene determinada de múltiples aspectos en los que se forja su cultura, siendo parte esencial de la vivencia del ser humano, mantiene características como: la lengua, instrumento de comunicación entre los miembros de una comunidad; las relaciones sociales; la espiritualidad, ritos y ceremonias propias; los comportamientos colectivos (Giménez, 2005). Entonces la palabra *afiche* se constituye en parte de la identidad de Ecuador, aunque no es propio de este país, pero se lo usa cotidianamente por lo que forma parte del habla costumbrista ecuatoriana. *Afiche* es una palabra utilizada en toda América con el significado de propaganda o publicidad, por tanto no es un ecuatorianismo.

3.2 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *alivianar*

3.2.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **alivianar**: Aliviar. U. en Am.

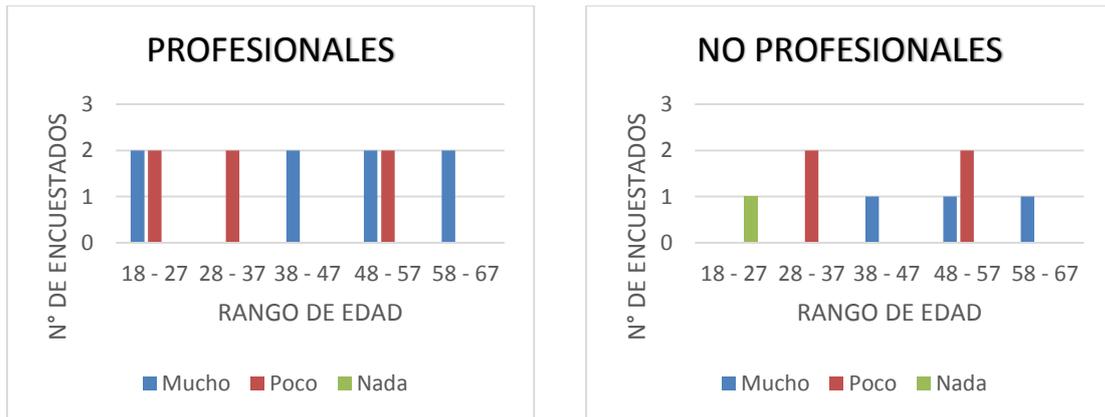
La mayor parte de las personas profesionales encuestadas conocen la palabra y su significado. De la categoría profesionales otorgan los siguientes significados: 1. Es quitar un peso o una carga. 2. Ya no tener problemas. 3. Obtener tranquilidad. De la categoría no profesionales: 1. Aliviar. 2. Quitar peso. 3. Salir de problemas. 4. Aliviarse a través de sanación espiritual.

Según Miño, F. (1989) alivianar es hacer liviana una cosa pesada. Quitar o disminuir los motivos de preocupación. Es decir, que las personas encuestadas, tanto en la categoría de profesionales y no profesionales, coinciden con el criterio del autor y la definición dada por la DRAE sobre el significado de la palabra.

Bajo este contexto, la palabra *alivianar* es usada por la mayoría de ecuatorianos en las conversaciones cotidianas para referirse a algo liviano, sin peso y libre de problemas.

3.2.2 Frecuencia de uso.

FIGURA 7: Frecuencia de uso de la palabra *alivianar*

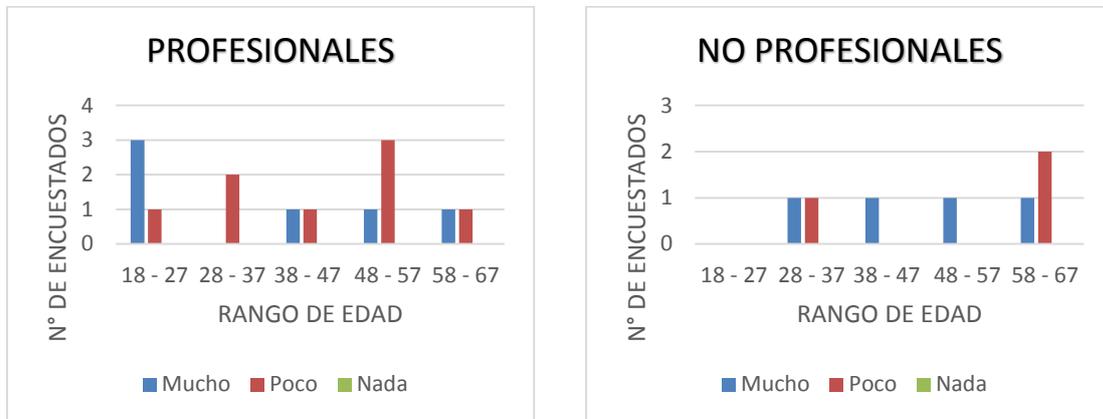


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la frecuencia, la mayoría de los encuestados tanto profesionales como no profesionales de los distintos rangos de edad manifiestan que la palabra *alivianar* con el significado de quitar peso o estar libre de problemas, es usada con mucha frecuencia en el habla común de los ecuatorianos.

3.2.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 8: Vigencia de los ecuatorianismos

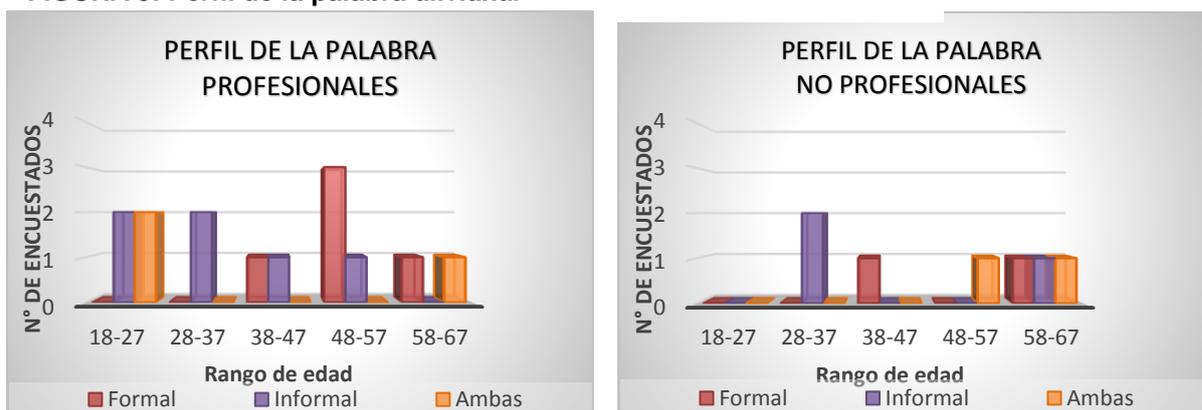


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

De los resultados obtenidos por parte de las personas profesionales que fueron encuestadas, señalan en su mayoría que la palabra *alivianar* tiene poca vigencia, por el contrario la categoría no profesionales manifiestan que el presente vocablo tiene mucha vigencia en la actualidad. Se concluye que la palabra *alivianar*, es usada con mucha frecuencia por cierta población ecuatoriana y la otra parte indica que está en decadencia.

3.2.4 Perfil de la palabra.

FIGURA 9: Perfil de la palabra *alivianar*



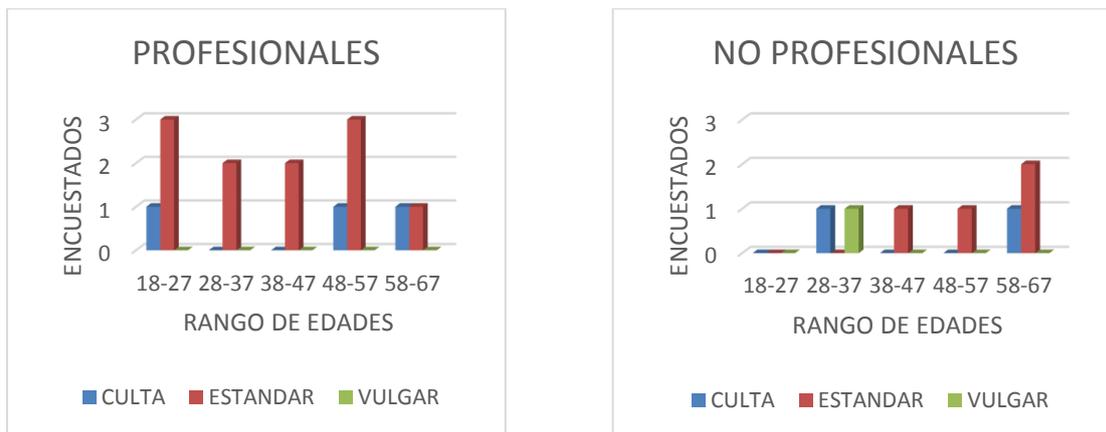
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto al perfil de la palabra la mayoría de las personas encuestadas de ambas categorías profesional y no profesional de los diferentes rangos de edad señalan que la palabra *alivianar*

es informal, considerado el término como informal porque no guarda las formas ni reglas estandarizadas. También los informantes mencionan que la palabra es usada entre amigos, familiares y personas de confianza.

3.2.5 Nivel de la palabra.

FIGURA 10: Nivel de la palabra *alivianar*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

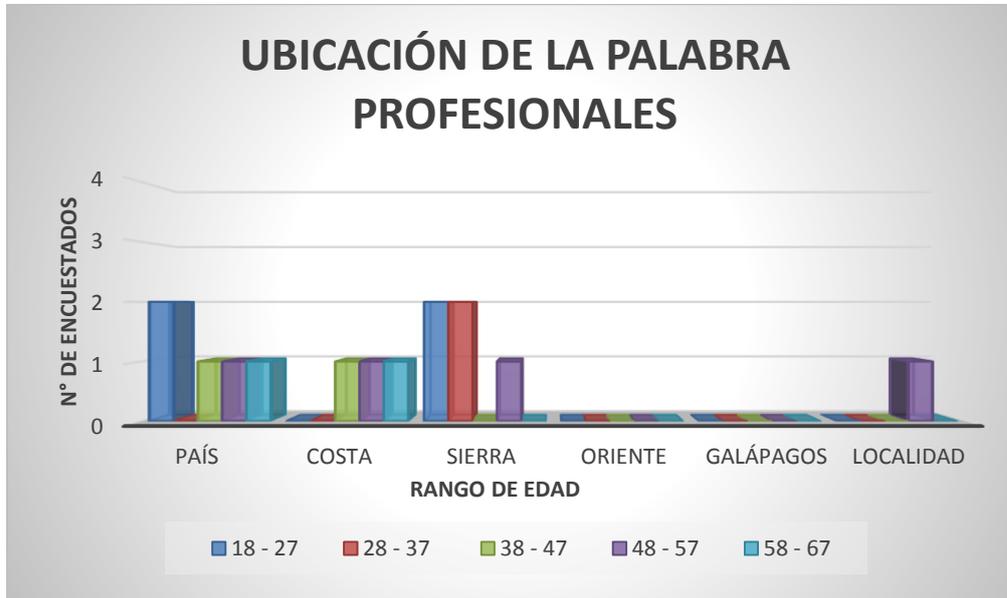
Del nivel de la palabra, ambas categorías profesionales y no profesionales manifiestan que la palabra *alivianar* es estándar, por su utilización en el habla cotidiana principalmente en grupos familiares o de amigos para referirse a estar liviano y libre de problemas.

Es importante recordar que nivel estándar también llamado medio es el habla que el hablante emplea de forma correcta pero más relajada, este lenguaje es más utilizado para hablar en familia, compañeros y en medios de comunicación (Arroyo, 2015).

Entonces, se considera que los encuestados están empleando en forma estándar el término *alivianar*, siendo parte de los ecuatorianismos.

3.2.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 11: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

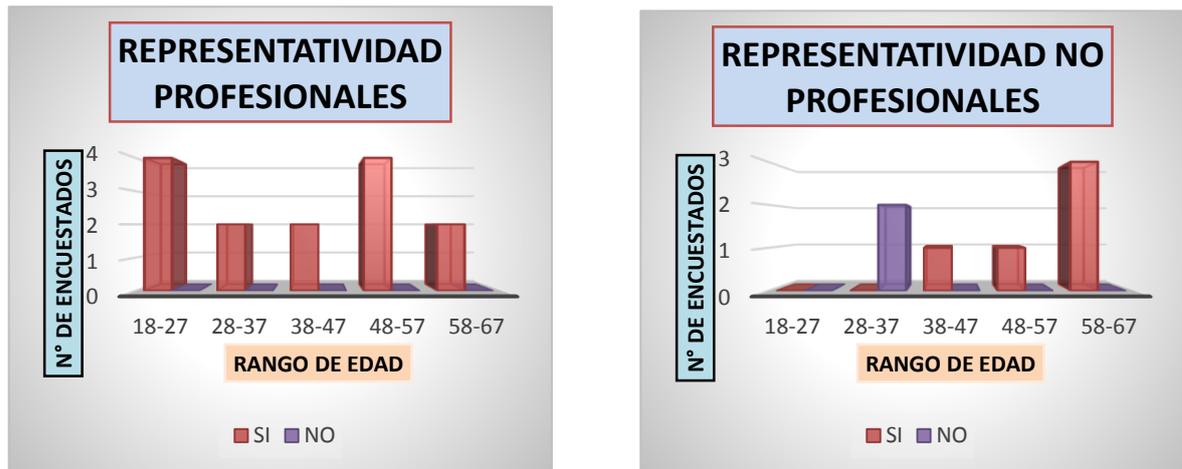
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la situación geográfica, la palabra *alivianar* por su entendimiento y su uso habitual se ha extendido por todo el país, como se puede evidenciar en los datos obtenidos de la aplicación de encuestas. Aquí se comparte el criterio de Puentes (2005) cuando señala que los ecuatorianismos forman parte de la identidad y cultura, que se va construyendo cotidianamente dentro de un marco de relaciones colectivas en la práctica social.

Se concluye que la palabra *alivianar* es empleada por habitantes de las cuatro regiones del país, es decir, generalizada en Ecuador.

3.2.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 12: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De los resultados obtenidos, la mayoría de encuestados manifiestan que la palabra *alivianar*, tiene representatividad y valor propio del Ecuador. Ferrero y Lasso (2011) definen a la palabra *alivianar* es un vocablo que se utiliza en todo el continente Americano, por lo tanto no es un ecuatorianismo, pero tiene valor y vigencia por su uso en el habla ecuatoriana para referirse a algo liviano o quitar peso.

La lengua crea identidad en una comunidad o pueblo, mediante un proceso dinámico que incluye palabras populares en la comunicación, por lo tanto se concluye que la palabra *alivianar* es parte del lenguaje de la población ecuatoriana.

3.3 Análisis e interpretación de los resultados del vocablo *angurriento*

3.3.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

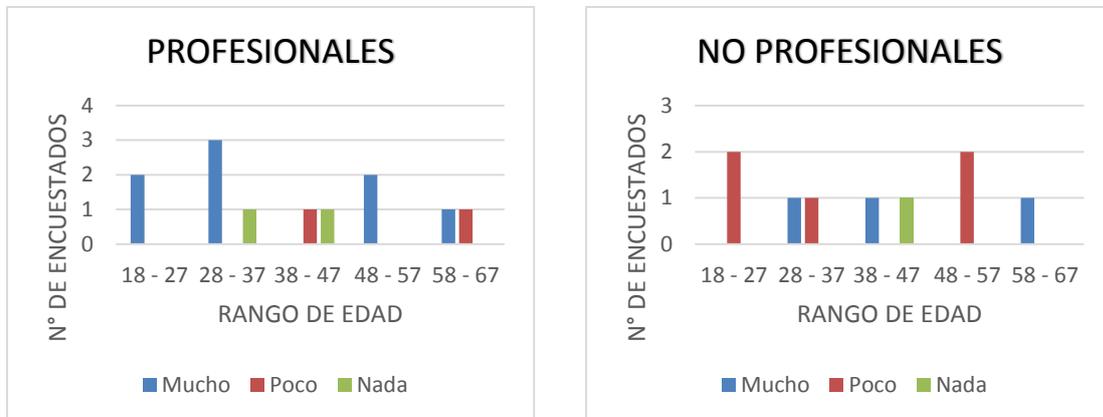
De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **angurriento** quiere decir ávido, codicioso, hambriento. De la categoría profesionales: de las personas encuestadas menciona en su mayoría los siguientes significados: 1. Considera a una persona como flaca, mal comportamiento. 2. Que es una persona ansiosa, que todo lo desea para él. 3. Avaro. Por su parte los no profesionales también consideran que el vocablo *angurriento* quiere decir: 1. Persona flaca. 2. Persona que es de mal carácter.

Según Córdova, C. (1995) define la palabra *angurriento* como: débil, escuálido. 2. Codicioso, miserable; quisquilloso. Para Miño, F. (1989) *angurriento* es ansioso, avariento. Por lo tanto, la definición dada por los informantes no coincide con lo que consta en el DRAE, puesto que los informantes definen la palabra *angurriento* como una persona flaca, ansiosa y de mal carácter, coincidiendo con el criterio de Córdova, C.

Al respecto se puede mencionar, que ciertos vocablos tienen diversos significados dependiendo de la cultura o región en el que se lo utilice. Como bien lo menciona Encalada (1990), los ecuatorianismos son expresiones propias del español hablado por los ecuatorianos, que se diferencian según la zona geográfica (Costa, Sierra, Oriente y Galápagos), nivel socio-cultural, etnia, urbanismo, ruralismo, etc.

3.3.2 Frecuencia de uso de la palabra *angurriento*.

FIGURA 13: Frecuencia de uso de la palabra *angurriento*

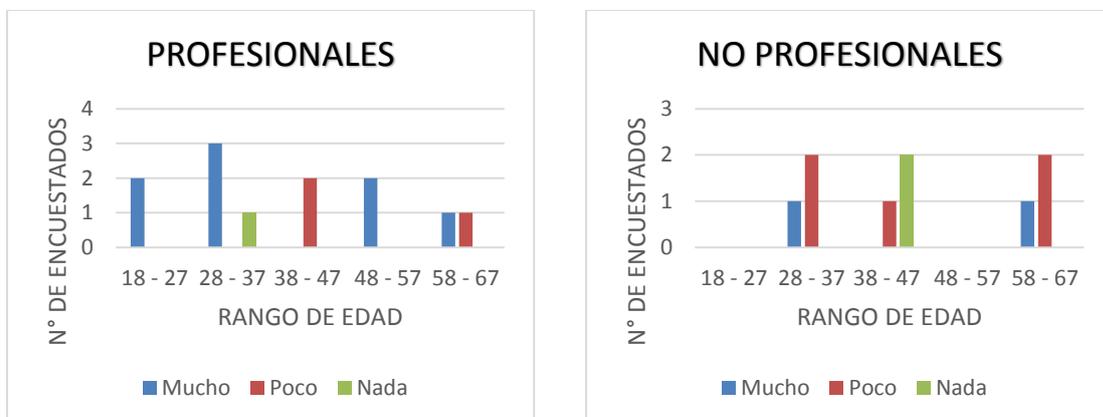


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la frecuencia, los resultados obtenidos de las encuestas determina que la categoría profesionales utilizan la palabra *angurriento* con mucha frecuencia con la definición de persona flaca, ansiosa y de mal carácter; mientras que la categoría de los encuestados no profesionales indican que el uso del término *angurriento* es muy poco. De estos resultados se concluye, que los profesionales utilizan un término más adecuado para calificar a las personas con ciertas características como flaca, ansiosa y de mal carácter, mientras que los no profesionales quizá lo dicen directamente sin palabras rebuscadas.

3.3.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 14: Vigencia de los ecuatorianismos



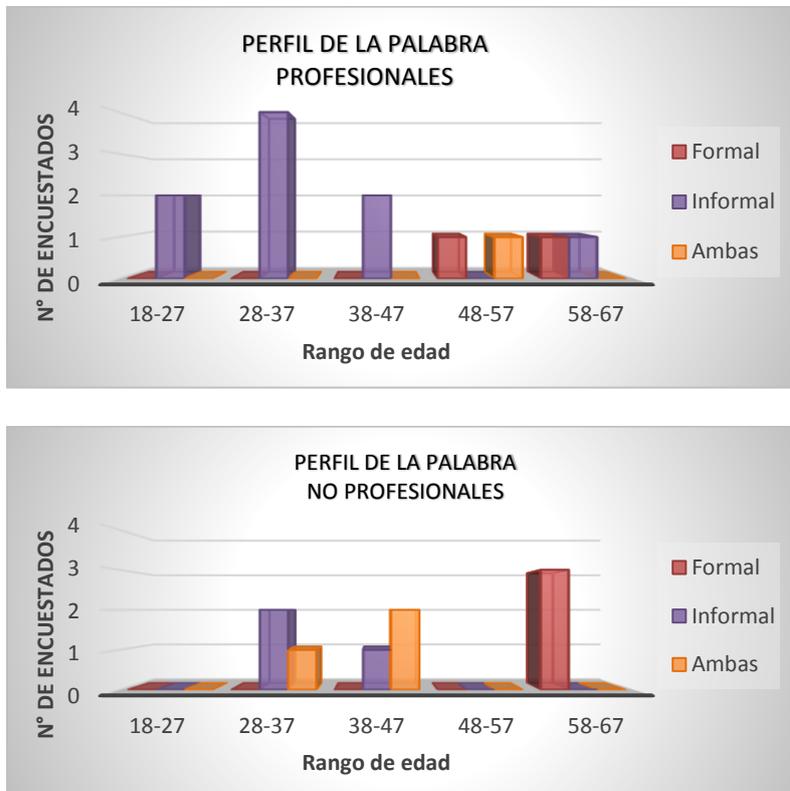
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De acuerdo a los resultados se concluye que entre las personas profesionales la palabra *angurriento* tiene mucha vigencia; por el contrario en los no profesionales tiene poca vigencia.

Al respecto se infiere que la palabra *angurriento* tiene mucha vigencia en las conversaciones usuales de las personas, aseverando así el criterio de Giménez (2009) quien considera que los ecuatorianismos hacen deleite de la identidad y cultura del habla de nuestro país, desarrollando un léxico propio en las conversaciones, cultivando vocablos y expresiones enraizadas en la identidad de su pueblo, que proporciona respeto por la lengua de cada individuo.

3.3.4 Perfil de la palabra.

FIGURA 15: Perfil de la palabra *angurriento*



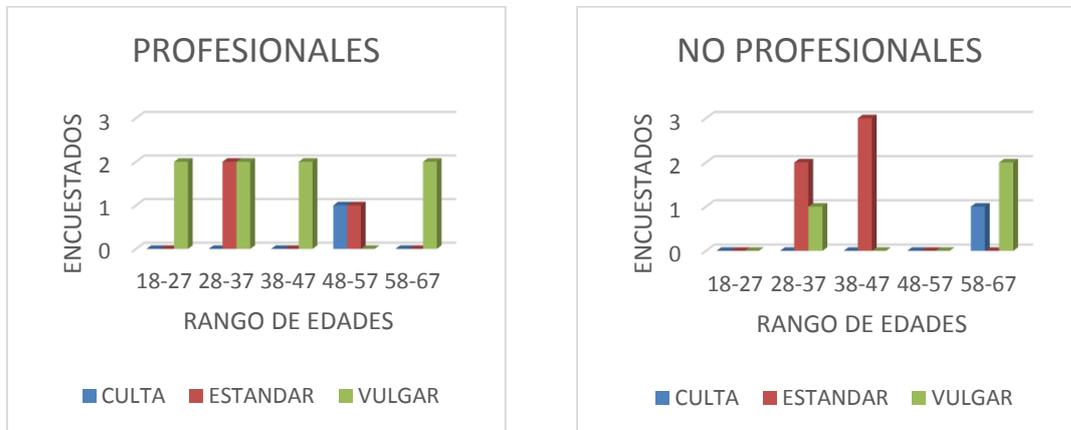
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Las personas entrevistadas de la categoría profesionales mencionan que la palabra *angurriento* es informal, por su uso despectivo hacia las personas para referirse a una persona flaca, ambiciosa y de mal carácter. Mientras que la categoría de las personas no profesionales señalan que el vocablo es usado de manera formal e informal, por lo que se concluye que la palabra *angurriento* es empleado tanto en un lenguaje técnico como también en un lenguaje acostumbrado o habitual.

El lenguaje formal para Bernstein (1989) citado por Castro, L. (2014) “Es un código elaborado y restringido” (p. 83), mientras que el lenguaje informal es más relajado y utilizado en ambientes familiares, amistades y personas conocidas. Bajo este contexto se concluye que los ecuatorianismos son expresiones propias del español hablado por los ecuatorianos, que se diferencian según el nivel socio-cultural.

3.3.5 Nivel de la palabra.

FIGURA 16: Nivel de la palabra *angurriento*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

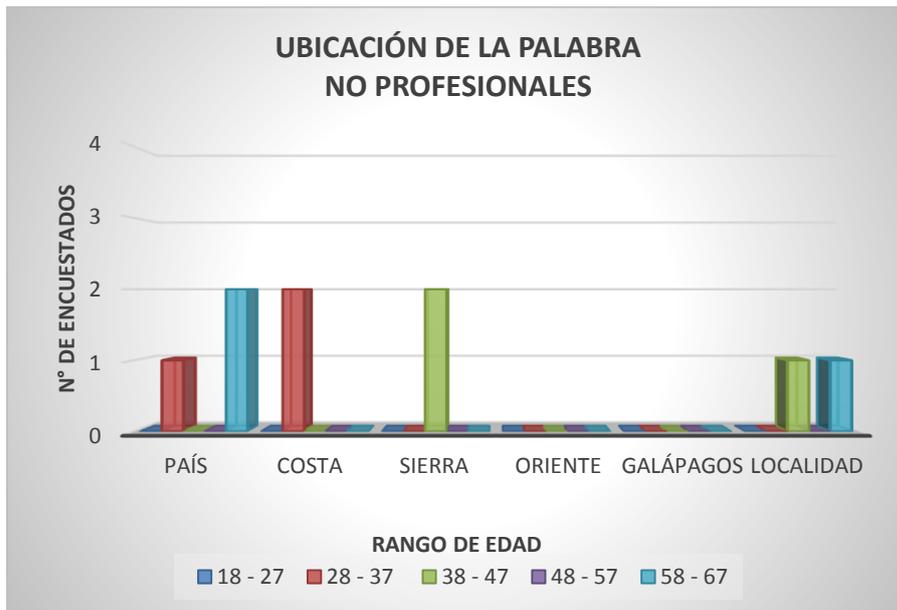
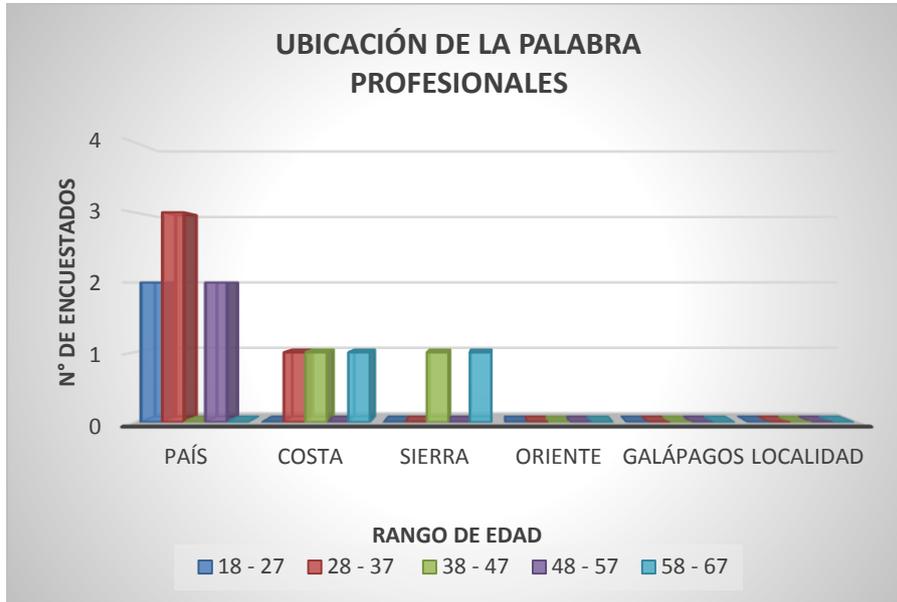
En cuanto al nivel de la palabra *angurriento*, la categoría profesionales mencionan que es vulgar, por su uso despectivo hacia las demás personas. Por el contrario la categoría no profesional indica que el presente vocablo es estándar, que se puede utilizar en un ambiente de amigos, familiares y personas conocidas.

Arroyo (2015) señala que el lenguaje vulgar es utilizado por el hablante que manifiesta desconocimiento de la lengua y tiene errores gramaticales graves, mientras que el lenguaje estándar se emplea dentro de una lengua correcta pero de forma relajada.

Al analizar los resultados con el criterio de autor citado, se puede concluir que cada hablante mantiene su manera de expresarse, dependiendo de la situación o circunstancia del ambiente comunicativo en el que se encuentre, enfocado hacia lo que quiere decir, a quien se dirige, para que y con qué fin.

3.3.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 17: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

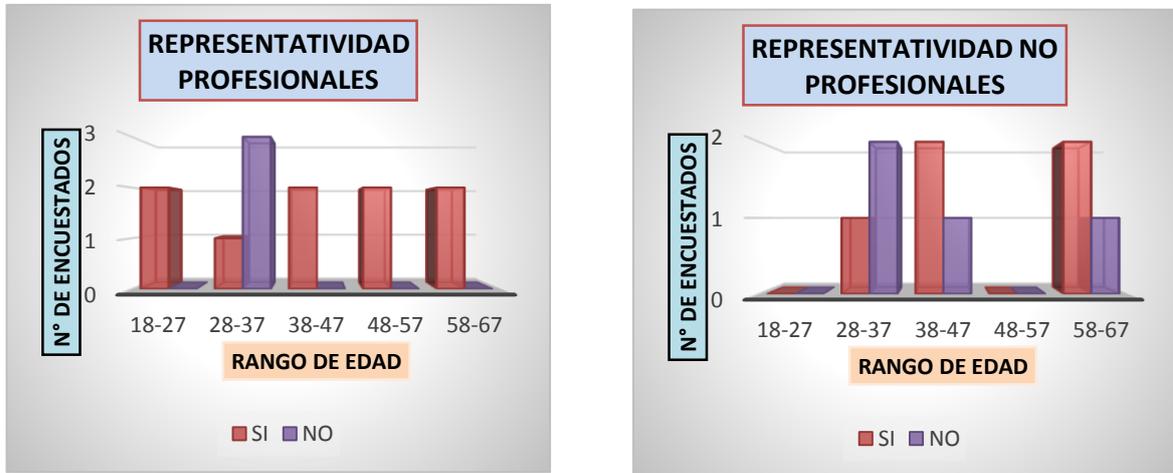


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *angurriento* definida como persona flaca, ambiciosa y de mal carácter, de acuerdo a la mayoría de encuestados manifiestan que es utilizada en todo el país, puesto que la palabra forma parte del habla cotidiana de las personas.

3.3.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 18: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de personas profesionales como no profesionales encuestadas señalan que la palabra *angurriente* es un término que caracteriza el habla de nuestros pueblos, debido a que tiene representatividad ecuatoriana por su uso costumbrista en el vocabulario ecuatoriano.

Respecto a los ecuatorianismos, Jaramillo (1992) manifiesta que estos términos hacen deleite de la identidad y cultura del habla de nuestro país, desarrollando un léxico propio en las conversaciones, cultivando vocablos y expresiones enraizadas en la identidad del país, que proporciona respeto por la lengua de cada individuo.

Bajo este contexto se concluye que la palabra *angurriente* es un término propio del habla de los habitantes ecuatorianos para referirse a una persona flaca, ambiciosa y de mal carácter.

3.4 Análisis e interpretación de resultados del vocablo argolla

3.4.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), define la palabra **argolla** como camarilla. Mientras tanto, los resultados de la encuesta nos demuestra que los profesionales que conocen la palabra la define de la siguiente manera: 1. Aro. 2. Anillo de

compromiso. 3. Círculo de personas que se reúne para conseguir un fin. De la categoría no profesionales: este grupo de personas entrevistadas exponen: 1. Amigo, pana. 2. Objeto redondo que se utiliza en las puertas.

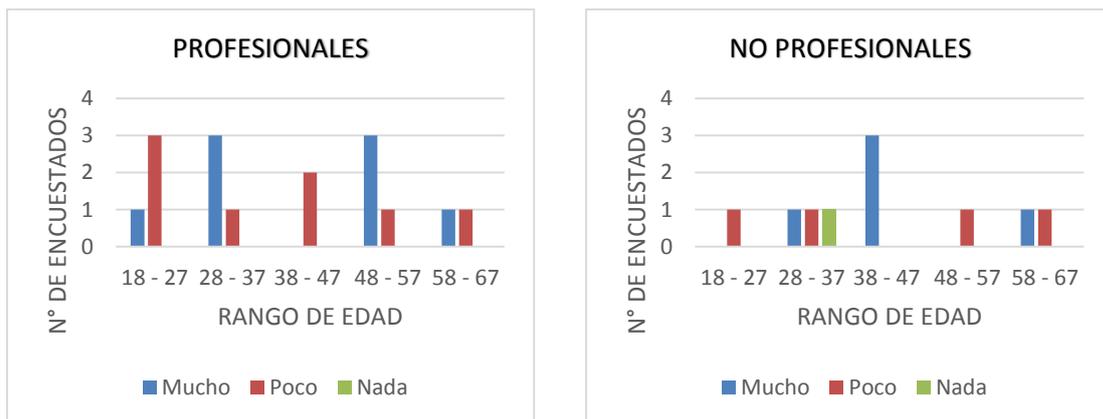
Según Córdova, C. (1995), la palabra argolla es una especie de cenáculo, de politicastos, pseudoliteratos. Por su parte, Miño, F. (1989), define la palabra argolla como anillo de matrimonio. Por extensión de cualquier anillo del grado y de poco valor. Conjunto de personas, sobre todo de empleados públicos, comprometidas para sostenerse mutuamente, y entregarse a malas artes, en lo político y económico.

La definición que consta en el Diccionario de la Real Academia Española sobre la palabra argolla y con el significado que otorgan los encuestados no concuerdan, debido a que los informantes usan la palabra para referirse a un aro o anillo, a un objeto redondo y finalmente para referirse a un amigo, coincidiendo en este caso con la definición que hace Miño.

En general, se considera que en Ecuador se utiliza la palabra *argolla* para referirse a un anillo, un objeto redondo y también para utilizarla como sinónimo de amistad,

3.4.2 Frecuencia de uso de la palabra *argolla*.

FIGURA 19: Frecuencia de uso de la palabra *argolla*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

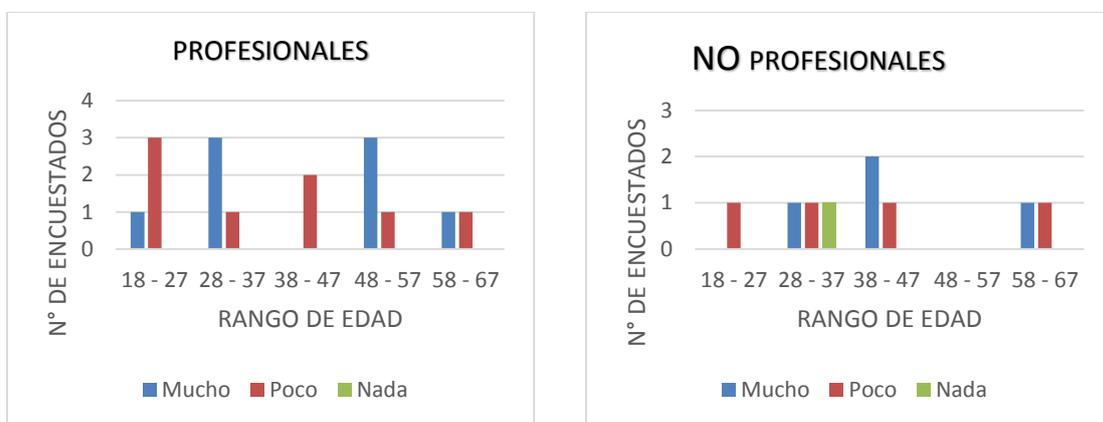
De acuerdo a los resultados obtenidos de las encuestas aplicadas a los habitantes de la región Costa particularmente en la ciudad de Machala, en ambas categorías, la mayoría de los

entrevistados mencionan que la palabra *argolla* definida como aro o anillo tiene poca frecuencia, por tanto no es utilizada continuamente.

Fonseca et. al (2011) al referirse a los modismos manifiesta que son un elemento que permite a las palabras cambiarlas y adaptarlas con la finalidad de que representen algo para las personas en un determinado contexto, considerando que son las personas quienes dan significación a las expresiones, de acuerdo a sus experiencias. Entonces es fácil comprender que solo en determinados casos, cierto grupo de personas utilizan la palabra *argolla*.

3.4.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 20: Vigencia de los ecuatorianismos



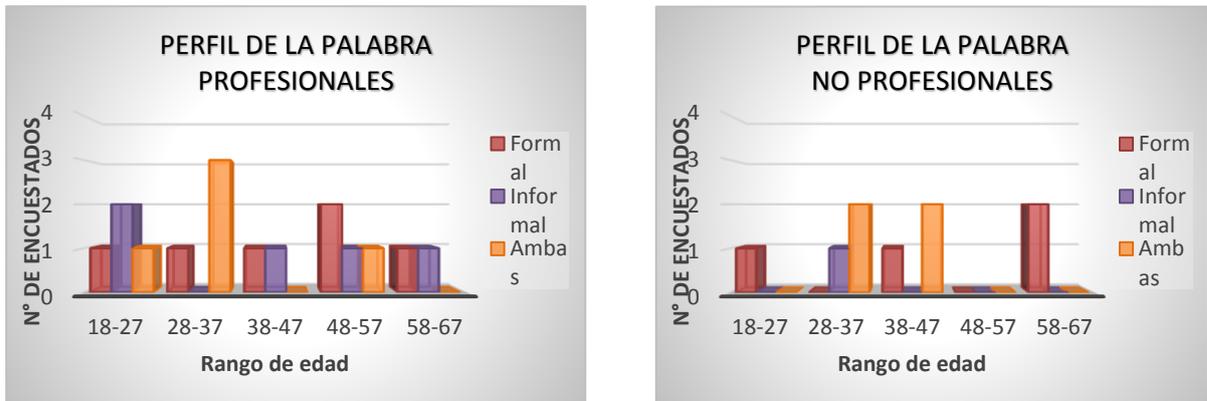
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De la categoría profesionales la mayoría señalan que la palabra *argolla* tiene mucha vigencia, debido a su uso costumbrista en el léxico ecuatoriano; por el contrario de la categoría no profesionales mencionan que la palabra tiene mucha y poca vigencia.

Comparando los resultados de la vigencia con la frecuencia, se acota que la palabra *argolla* no es utilizada constantemente por los hablantes, aunque está en vigencia dentro de los ecuatorianismos.

3.4.4 Perfil de la palabra *argolla*.

FIGURA 21: Perfil de la palabra *argolla*



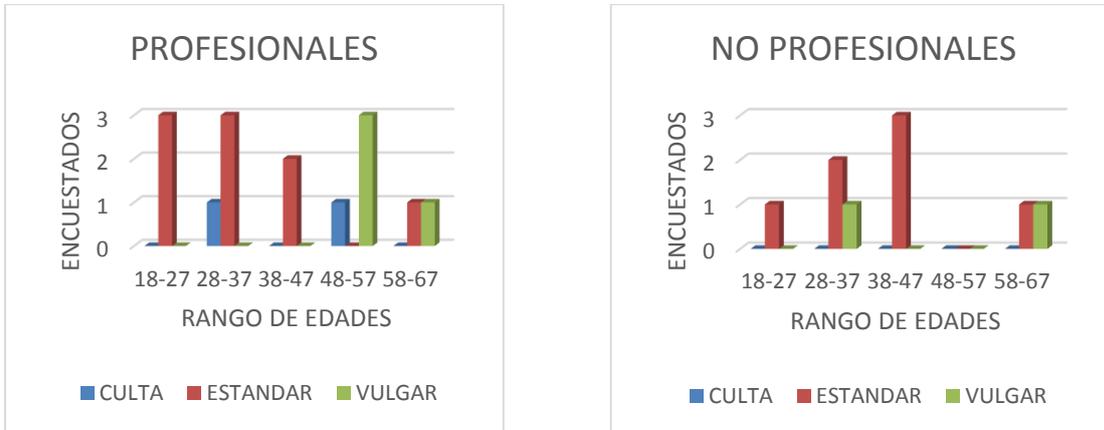
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Los resultados obtenidos de las encuestas aplicadas a ciudadanos de la ciudad de Machala, la mayoría de profesionales y no profesionales en los distintos rangos de edad señalan que la palabra *argolla* es formal, es decir de uso preciso y determinado que se utiliza de forma adecuada a la situación comunicativa.

Sobre el lenguaje formal Fonseca et. al. (2011) menciona que está sujeto al orden, las normas y los papeles establecidos por el grupo en cierto nivel o estrato de la sociedad. Comparando los resultados se puede manifestar que existe cierta contradicción en las respuestas que dan las personas, pues señalan que no la usan con frecuencia a pesar de estar en vigencia por considerarla no adecuada, sin embargo en este preguntan responden que es una palabra formal.

3.4.5 Nivel de la palabra *argolla*.

FIGURA 22: Nivel de la palabra *argolla*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

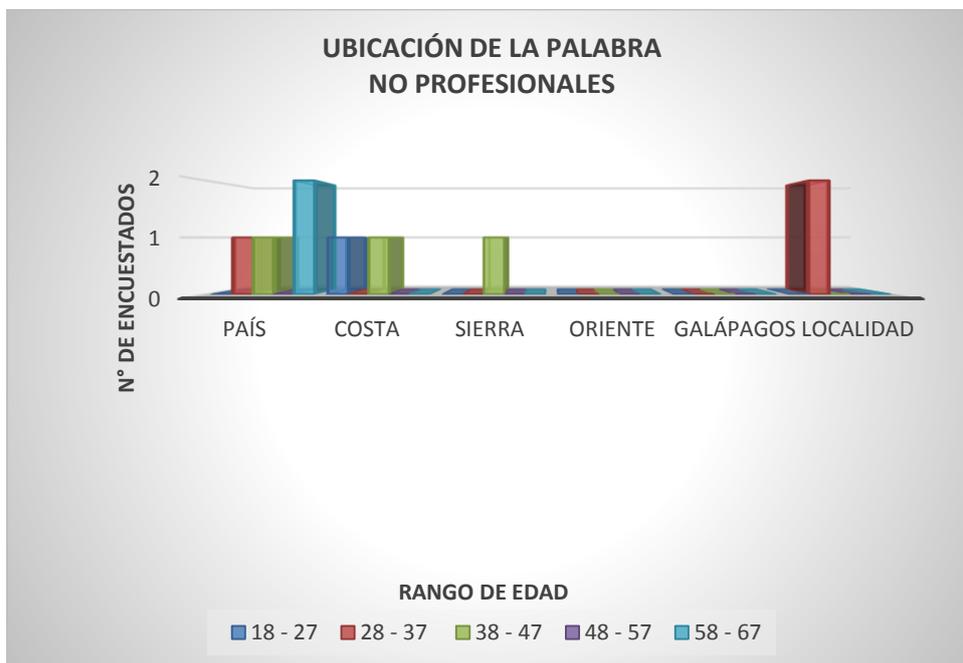
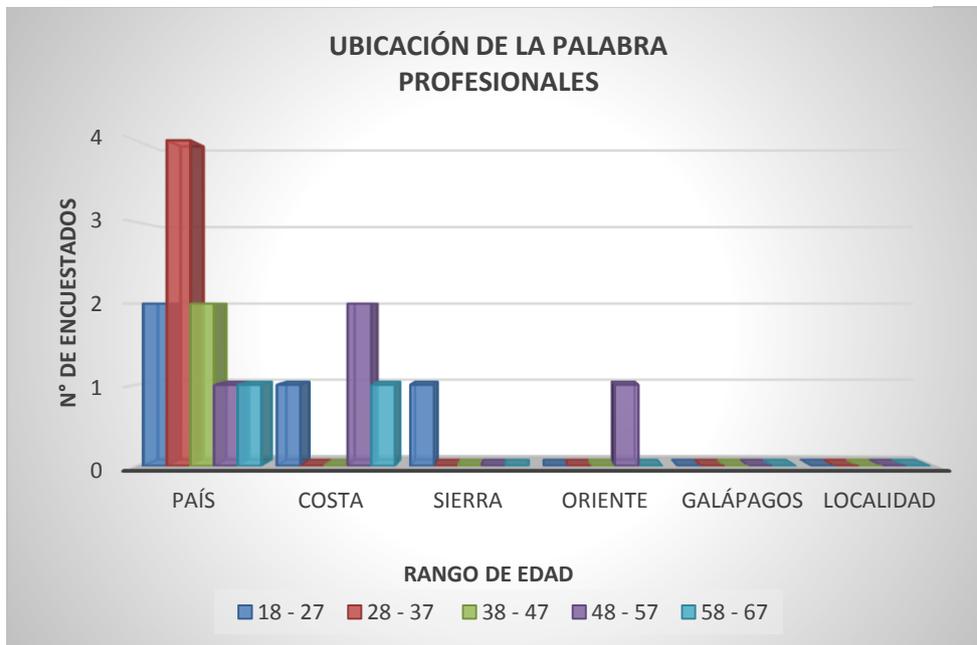
De las entrevistas realizadas, la mayoría de las personas encuestadas profesionales como no profesionales de los distintos rangos de edad, consideran a la palabra *argolla* como estándar, que se mantiene en uso entendible y habitual en el habla de los habitantes ecuatorianos.

Es importante mencionar que la lengua estándar es aquella que se considera como el idioma que los habitantes deben conocer y saber usar (Echazarreta y García, 2012).

Se concluye que la palabra *argolla* es estándar, por lo tanto los profesionales como los no profesionales tienen que saber emplear correctamente en el momento y lugar oportuno.

3.4.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 23: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismo



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

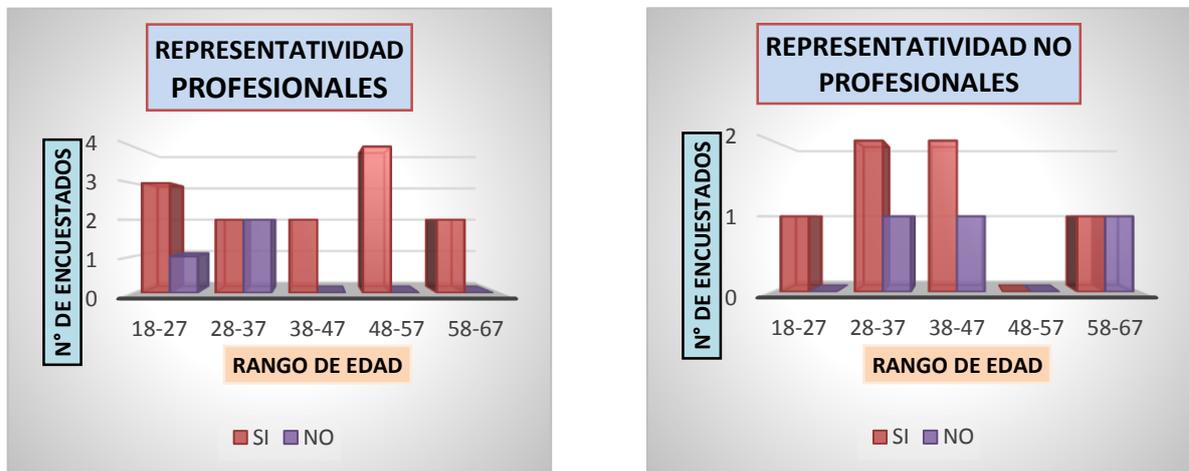
En cuanto a la ubicación geográfica, la mayoría de las personas encuestadas, mencionan que el uso de la palabra *argolla* definido como aro o anillo, se ha extendido por todo el país, debido

a su conocimiento y entendimiento en las comunidades del Ecuador. El presente vocablo es utilizado en las conversaciones cotidianas de los ecuatorianos con el significado de aro o anillo.

Considerando los resultados se concluye, que cada hablante mantiene su manera de expresarse, dependiendo de la situación o circunstancia del ambiente comunicativo en el que está, enfocado hacia lo que quiere decir, a quien se dirige, para que y con qué fin.

3.4.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 24: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *argolla* es considerada por la mayoría de personas entrevistadas profesionales como no profesionales que es parte de la cultura e identidad ecuatoriana, por su uso habitual en el habla de nuestros pueblos.

Para concluir la palabra *argolla* es de uso costumbrista para referirse a un aro, anillo, objeto redondo, para referirse a un amigo y finalmente considerado como un término que define a un grupo de empleados públicos que hacen malas artes en lo político y económico; estas definiciones son propias del léxico ecuatoriano.

3.5 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *ayayáu*

3.5.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos de la encuesta.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), la palabra **ayayáu** se la utiliza para expresar dolor.

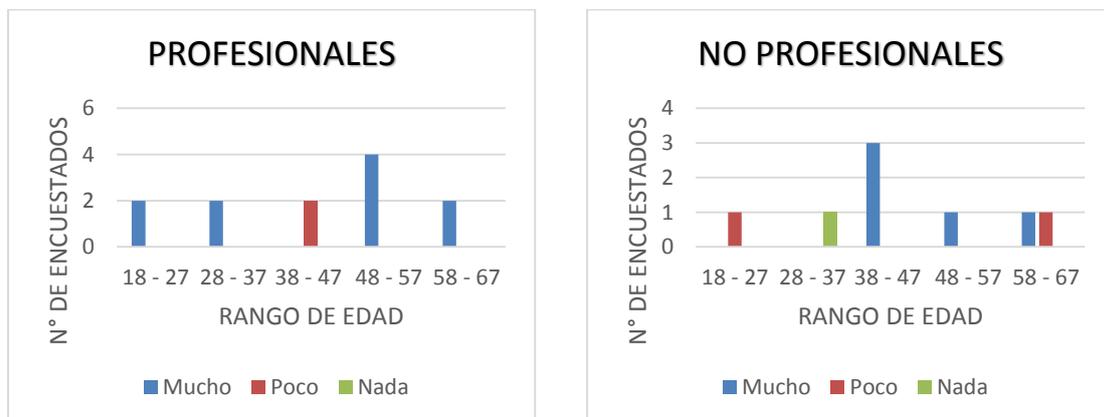
La mayoría de las personas profesionales encuestadas conocen el significado del vocablo, a partir de los resultados obtenidos por las personas profesionales y no profesionales, se agrega las siguientes definiciones de la palabra 1. Dolor. 2. Expresión de dolor. 3. Es similitud de decir ayayay.

Según Córdova, C. (1995), la palabra ayayáu, es palabra quichua que significa exclamación de dolor. Es preciso mencionar que el significado que los informantes otorgan al vocablo *ayayáu* es similar a la definición que consta en el DRAE y en el Diccionario Habla del Ecuador de Carlos Joaquín Córdova.

Para finalizar, en Ecuador la palabra *ayayáu*, es usada para referirse a una expresión de dolor, formando parte del léxico ecuatoriano como una expresión propia del idioma quichua.

3.5.2 Frecuencia de uso.

FIGURA 25: Frecuencia del uso de la palabra *ayayáu*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

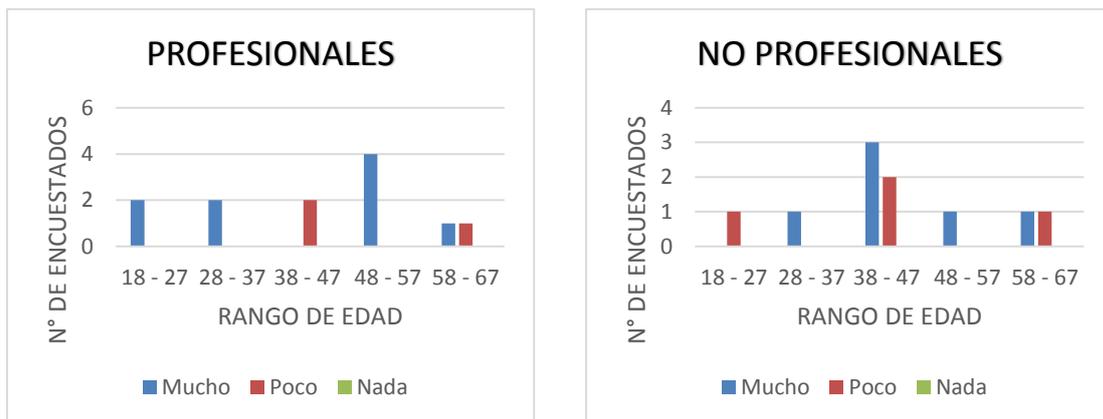
La mayoría de las personas encuestadas en ambas categorías profesionales y no profesionales, de los diferentes rangos de edad, consideran que la palabra *ayayáu* definida como dolor tiene mucha frecuencia en el habla ecuatoriana.

El lenguaje posee niveles que se deben a factores socioculturales como edad, sexo, y el nivel de instrucción, pues el individuo emplea un lenguaje diferente según las circunstancias, las situaciones o según del interlocutor que se trate (Margot, J. 1987).

Tomando en cuenta estas consideraciones, se puede entender el por qué la palabra *ayayáu* es utilizada con frecuencia. Se admite que las funciones del lenguaje permiten transmitir las actitudes del emisor frente al proceso comunicativo.

3.5.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 26: Vigencia de los ecuatorianismos

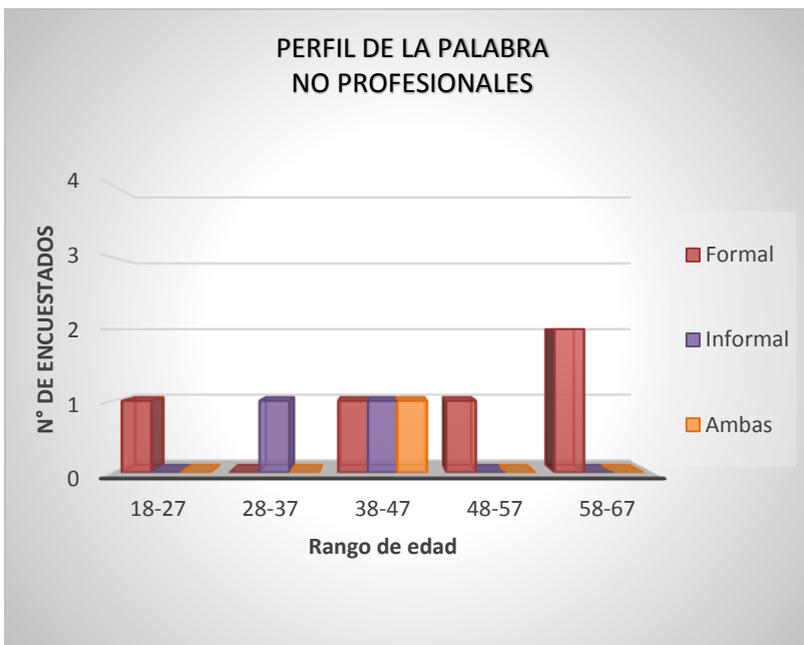
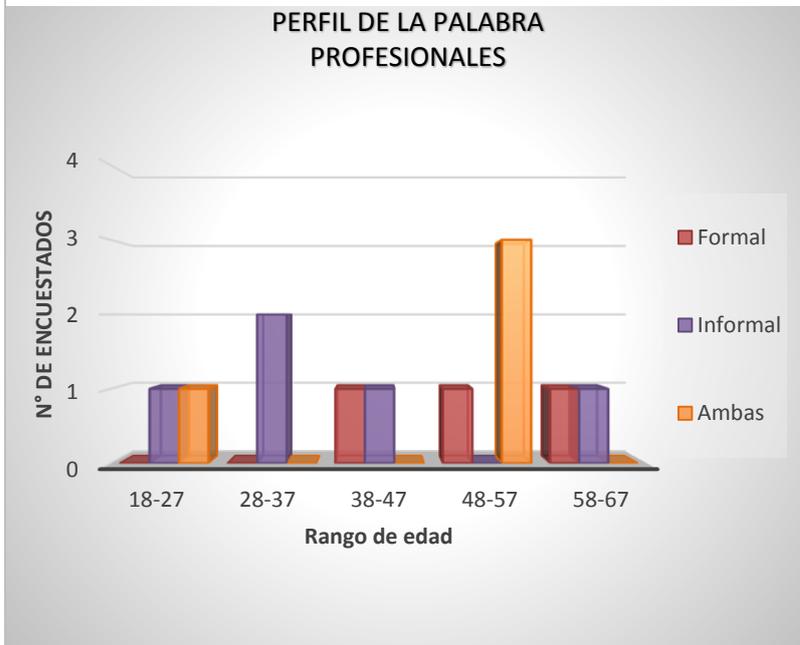


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la vigencia, la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, afirman que la palabra *ayayáu* se mantiene vigente, debido a su uso frecuente en el habla de las personas. Este vocablo es también considerado como palabra propia del idioma quichua, que se utiliza en el habla de nuestros pueblos.

3.5.4 Perfil de la palabra *ayayáu*.

FIGURA 27: Perfil de la palabra *ayayáu*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

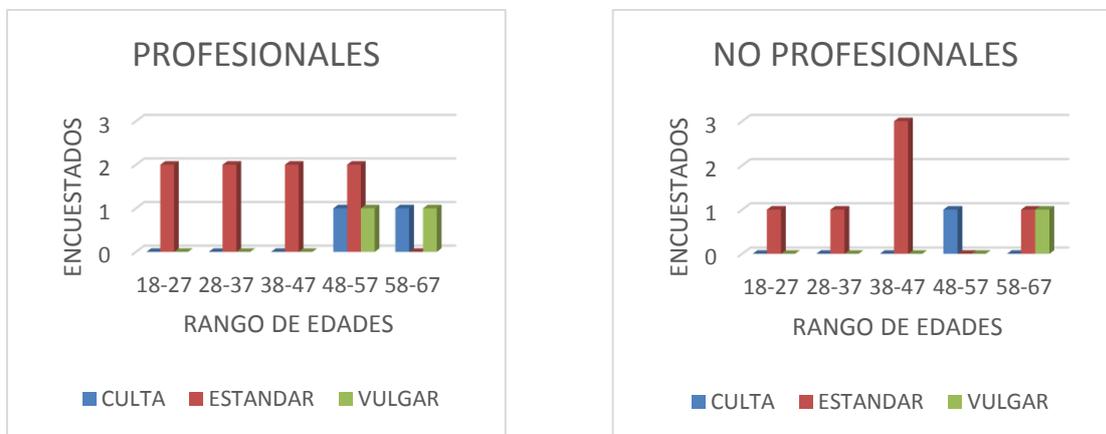
En cuanto al perfil, la categoría de los profesionales consideran que la palabra *ayayáu* es informal, por ser utilizada en reuniones de amigos, familiares y personas de confianza.

Mientras la categoría no profesional mencionan que la palabra es formal, por su correcta pronunciación en el idioma quichua.

Para concluir, según los informantes, la palabra *ayayáu* es utilizada dentro de conversaciones formales debido a que es una palabra precisa; como también el mismo término se lo puede utilizar en un ambiente familiar o entre amigos para expresar un sentimiento de dolor.

3.5.5 Nivel de la palabra *ayayáu*.

FIGURA 28: Nivel de la palabra *ayayáu*



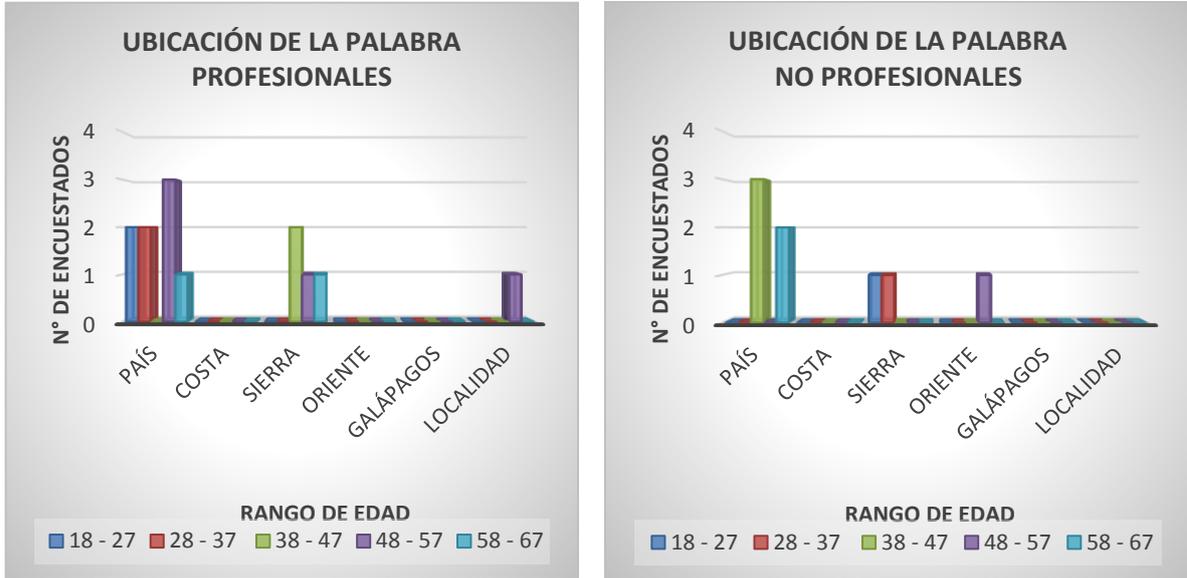
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales manifestaron que la palabra *ayayáu* es estándar. La lengua estándar se utiliza en los grupos sociales más influyentes como familiar, amigos, compañeros, etc., según lo señalan Bernabeu, Del Mar, Rodicio, Rodicio, y González (2009).

Puesto que la palabra *ayayáu* es considerada como estándar. Es importante recordar que la lengua estándar es utilizada por grupos sociales más fluyentes. Sobre el proceso de comunicación, Arias, C. L., (s. f.), expone “La comunicación requiere por lo menos de una fuente o emisor del mensaje, de un mensaje, de un destinatario o receptor y de un canal de comunicación por el cual hacemos llegar el mensaje a su destino” (p. 12). Entonces, en este caso la palabra *ayayáu* forma parte del mensaje que se transmite entre emisor y receptor.

3.5.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 29: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

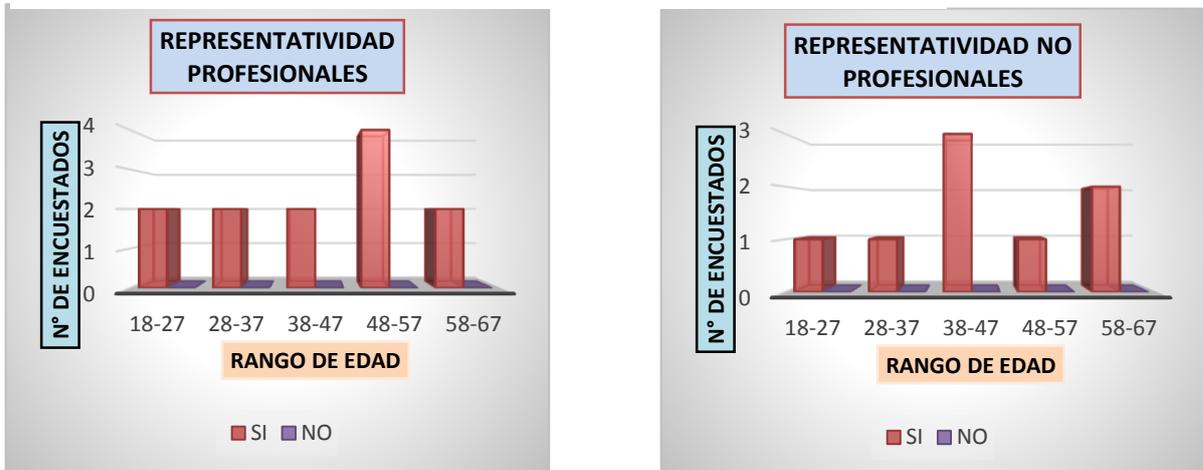
La mayor parte de las personas encuestadas en ambas categorías profesionales y no profesionales, manifiestan que la utilización de la palabra *ayayáú* se da principalmente en la región Sierra, pero por su fácil entendimiento y uso cotidiano se ha extendido por todo el país.

Córdova, C., (2008) resalta que el habla de los habitantes se ven influenciados por la etnia, el nivel de formación, la clase social, o la comunidad a la cual pertenezca, es decir a las diferentes regiones Costa, Sierra, Amazonía y Galápagos, sus costumbres son distintas y el uso de palabras coloquiales que forman parte de la gran variedad de habla de los ecuatorianos.

En el caso de la palabra *ayayáú* es un término empleado mayoritariamente en la región Sierra, sin embargo como muestran los resultados, en la región Costa también se lo emplea, quizá no en la misma medida que la otra región, sin embargo se lo considera generalizado en el país.

3.5.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 30: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De acuerdo a los datos obtenidos por las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican que el vocablo *ayayáu* tiene valor y representatividad ecuatoriana, por ser un término propio del léxico del Ecuador.

La Constitución de la República del Ecuador (2008) en su Art. 1 establece: “El Estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos... El quichua, el shuar y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas, en los términos que fija la ley”. La palabra *ayayáu* que significa expresión de dolor, es parte del idioma quichua, su uso se ha extendido por todo el territorio ecuatoriano. Por ello se afirma que el vocablo *ayayáu* es un ecuatorianismo que da particularidad al habla de nuestro país por su utilización cotidiana y su fácil entendimiento.

3.6 Análisis e interpretación de resultados el vocablo *buseeta*

3.6.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **buseeta** se refiere a un autobús pequeño.

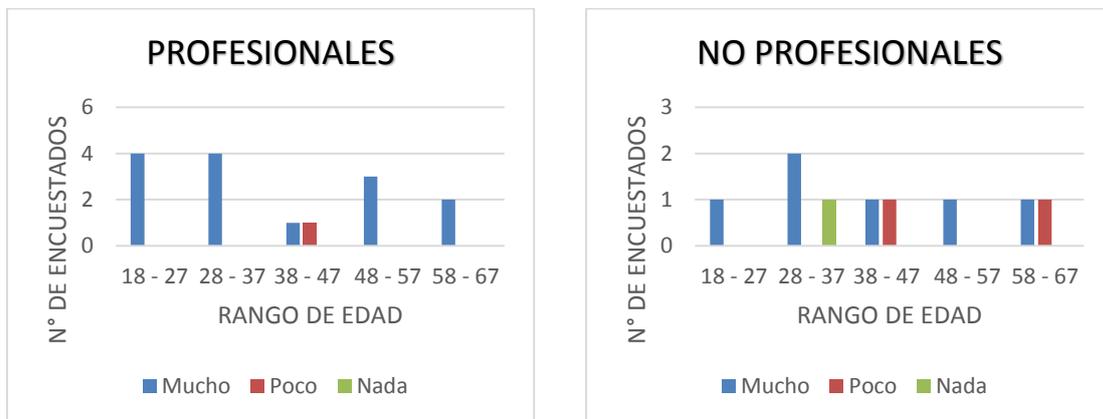
La mayoría de personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales conocen la palabra *buseta*, otorgándole un solo significado: que es un medio de transporte que cotidianamente usan las personas para trasladarse de un lugar a otro. Según Córdova, C. (1995) definen la palabra *buseta* como vehículo de transporte público más pequeño que el autobús y generalmente acondicionado para viaje interprovincial.

La palabra *buseta* es usada por todos los informantes para referirse a un medio de transporte que sirve para trasladarse de un lugar a otro, este significado coincide con la definición que otorga el DRAE y el Diccionario Habla del Ecuador de Carlos Joaquín Córdova.

En conclusión, la palabra *buseta* es un término de uso habitual en el vocabulario de la población ecuatoriana.

3.6.2 Frecuencia de uso.

FIGURA 31: Frecuencia de uso



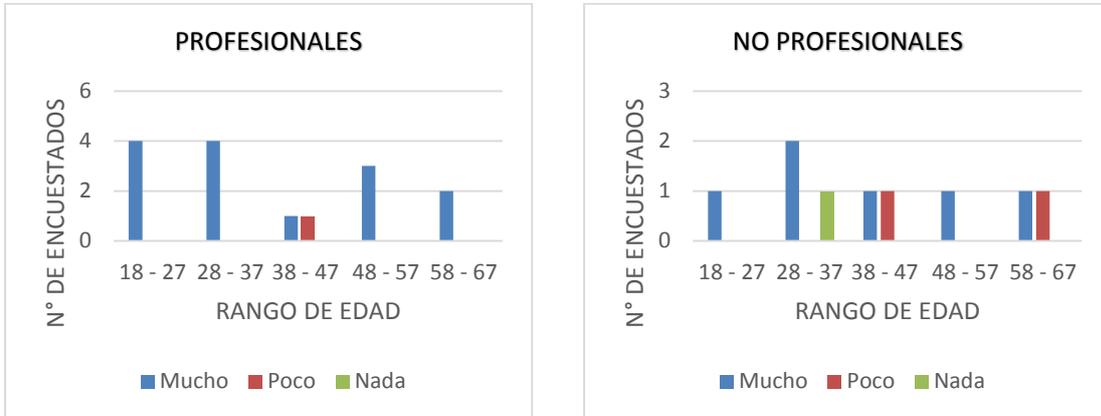
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación a la frecuencia la mayoría de los encuestados profesionales y no profesionales en los distintos rangos de edades mencionan que la palabra *buseta* es usada con mucha frecuencia para referirse a un medio de transporte. En este caso, se hace evidente que la palabra *buseta* es más utilizada que la palabra *ayayáu*.

3.6.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 32: Vigencia de los ecuatorianismos

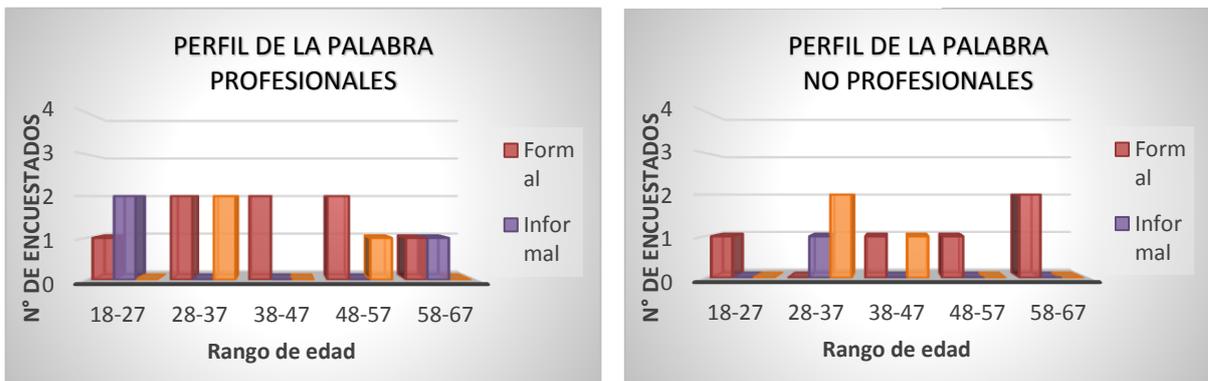


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación a la vigencia, la mayoría de los informantes profesionales y no profesionales mencionan que el vocablo *buseta* se encuentra vigente en la actualidad, para referirse a un medio de transporte.

3.6.4 Perfil de la palabra *buseta*.

FIGURA 33: Perfil de la palabra *buseta*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

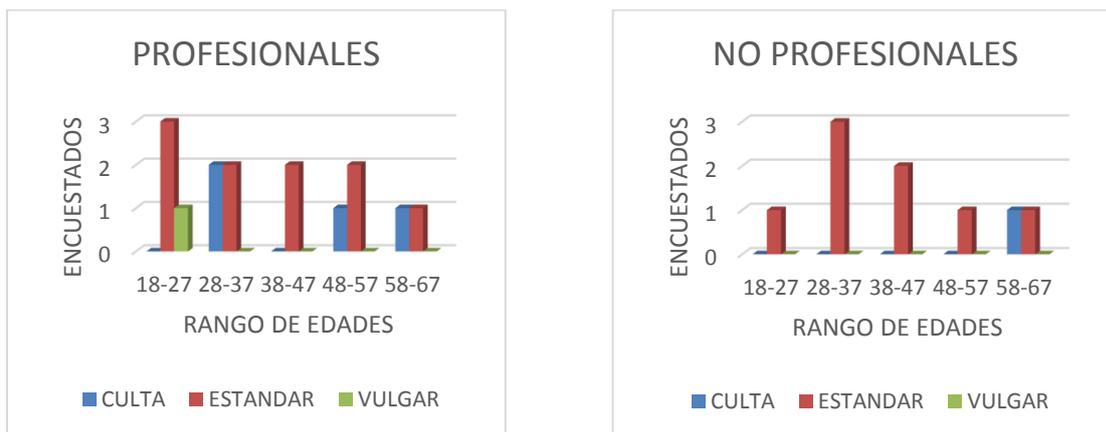
En cuanto al perfil, la mayoría de los informantes profesionales y no profesionales de los distintos rangos de edad, señalan que la palabra *buseta* es formal, por su utilización en contextos educativos, en conversaciones serias y formales.

Escudero et. al. (2009) manifiesta que la comunicación en el ámbito educativo es imprescindible, por cuanto, permite la interacción entre docentes y estudiantes creando una comunidad de enseñanza-aprendizaje; es decir, a través de la educación muchas personas adquieren conocimientos de diversa índole. Tomando en cuenta el criterio del autor, se comprende la respuesta que dan los encuestados, al manifestar que la palabra *busesta* es un término generalizado y se lo considera formal.

En conclusión, la palabra *busesta* es considerada formal. Al respecto se menciona que el lenguaje formal consiste en un conjunto de palabras, frases, oraciones que están sometidas a una serie de normas y reglas.

3.6.5 Nivel de la palabra *busesta*.

FIGURA 34: Nivel de la palabra *busesta*



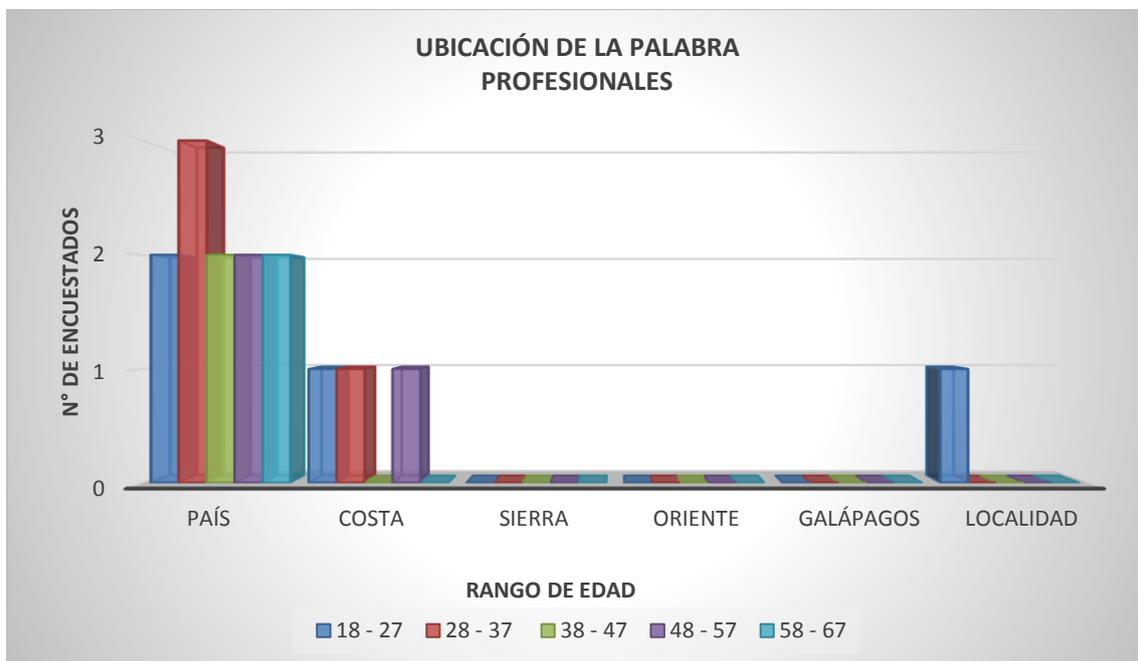
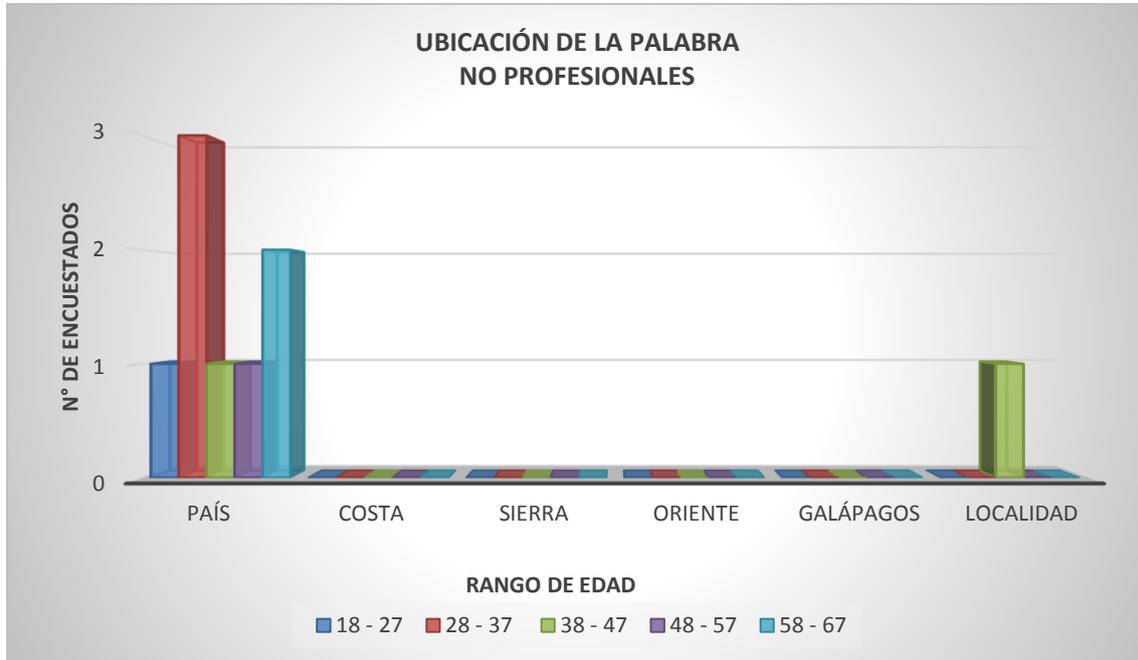
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de personas encuestadas en ambas categorías, manifiestan que la palabra *busesta* es estándar, puesto que este término es utilizado en medios de comunicación, así como también es utilizado en conversaciones de grupos sociales.

Este vocablo es considerado como estándar porque es de uso común entre las personas dentro de la comunidad.

3.6.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 35: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

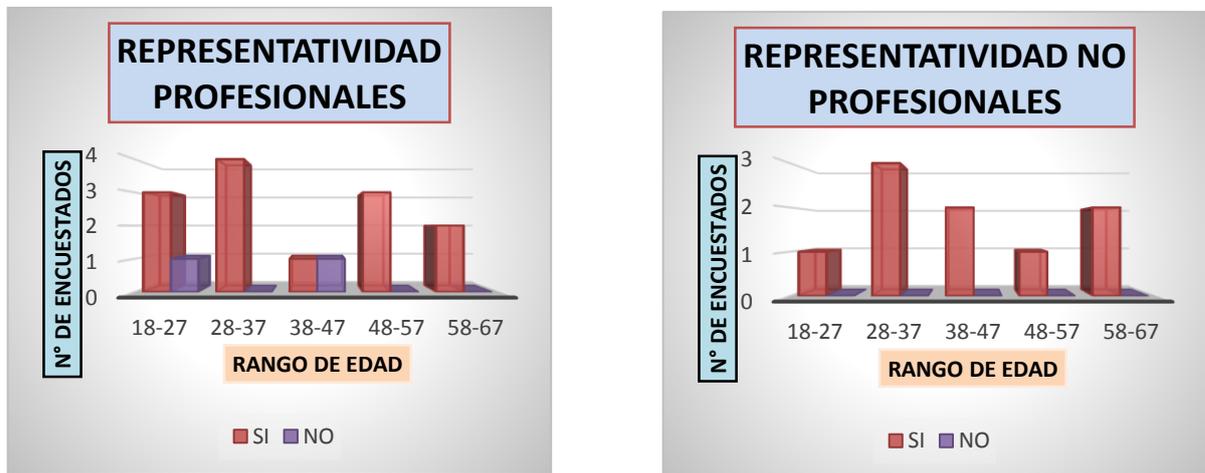
Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación a la ubicación geográfica, la mayoría de personas encuestadas profesionales y no profesionales mencionan que el uso de la palabra *buseeta* se ha extendido por todo el país,

debido a que el vocablo se mantiene en un uso muy frecuente como un medio de transporte, dentro del campo educativo, formando parte del vocabulario de las personas ecuatorianas. La comunicación oral es un eje de la vida social de toda comunidad o pueblo, donde se producen intercambios, vinculación entre personas y se constituye un comportamiento generalizado e insustituible para la supervivencia y el desarrollo de la sociedad. (Cantún et. al. 2005, pág. 142). Entonces, la palabra *buseeta* forma parte de la comunicación oral al ser un término generalizado y que en todas las regiones del país se le atribuye el mismo significado, constituyendo parte de los ecuatorianismos.

3.6.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 36: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En lo referente al valor y representatividad como identidad ecuatoriana, la mayoría de profesionales y no profesionales de los distintos rangos de edad mencionan que la palabra *buseeta* es un vocablo que tiene identidad ecuatoriana, porque es un término que se utiliza en nuestros pueblos para referirnos a un medio de transporte que sirve para trasladarnos de un lugar a otro.

La palabra *buseeta* no es un término propio de nuestro país, pero su uso es muy frecuente en el habla tradicional de los ecuatorianos.

3.7 Análisis e interpretación de los resultado del vocablo camiseta.

3.7.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **camiseta**, cambiar de camiseta: cambiar la chaqueta.

Todos los encuestados profesionales como no profesionales conocen el vocablo, otorgándole los siguientes significados: 1. Prenda de vestir del hombre. 2. Cambiarse de partido político, cambiarse la camiseta. 3. Prenda de vestir.

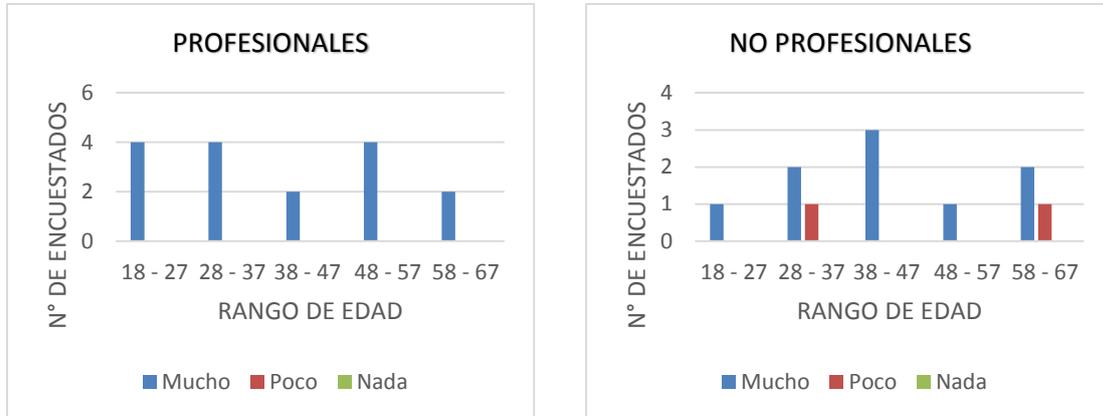
Según Córdova, C. (1995) manifiesta que la palabra camiseta, cambiar de camiseta es mudar de bando; pasar un político de una agrupación política a otra. Mientras que para Miño, F. (1989) la define como prenda de vestir de hombre, de tela delgada, que se usa en clima cálido.

De acuerdo al significado otorgado por los informantes al vocablo *camiseta* como prenda de vestir que usan los hombres o también referido al cambio de camiseta de partido político, no concuerda con la definición que consta en el DRAE, pero si con la definición que realiza Córdova.

Bajo este contexto, el vocablo *camiseta*, es una prenda de vestir que usan principalmente los hombres y que también es utilizado para referirse al cambio de camiseta de partido político.

3.7.2 Frecuencia de uso de la palabra *camiseta*.

FIGURA 37: Frecuencia de uso de la palabra *camiseta*

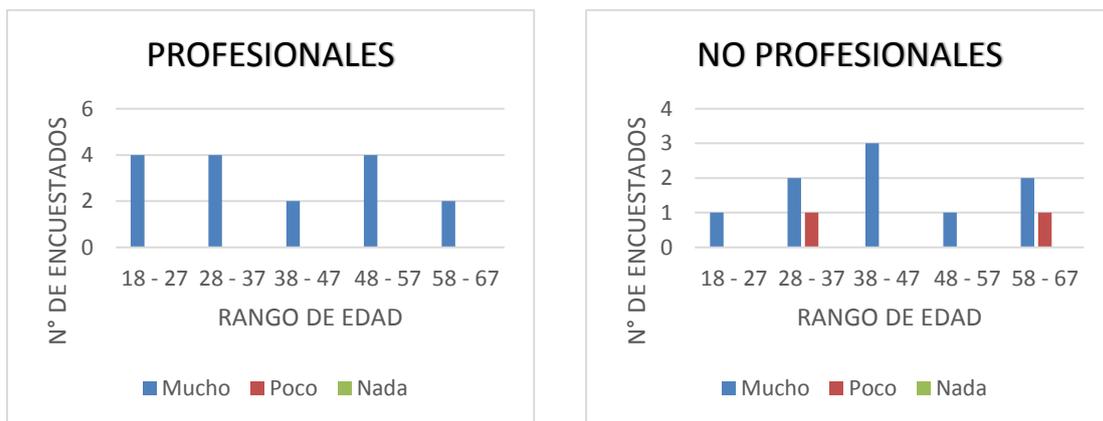


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la frecuencia, la mayoría de las personas encuestadas profesionales y no profesionales de los distintos rangos de edad, indican que la palabra *camiseta* definida como prenda de vestir o referido al cambio de camiseta de partido político, es usada con mucha frecuencia dentro del habla costumbrista de los habitantes ecuatorianos.

3.7.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 38: Vigencia de los ecuatorianismos

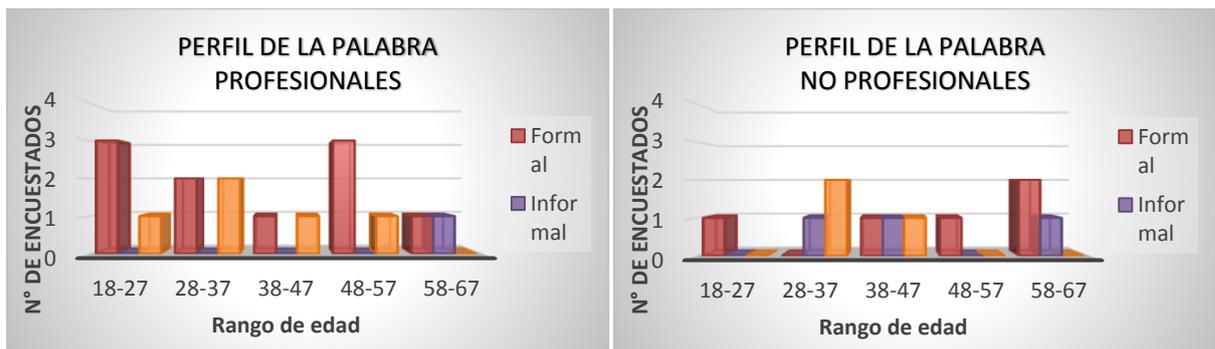


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Tanto profesionales como no profesionales en los distintos rangos de edad consideran que la palabra *camiseta* tiene mucha vigencia, debido a que la palabra es de uso común y frecuente en el habla de las personas ecuatorianas.

3.7.4 Perfil de la palabra *camiseta*.

FIGURA 39: Perfil de la palabra *camiseta*

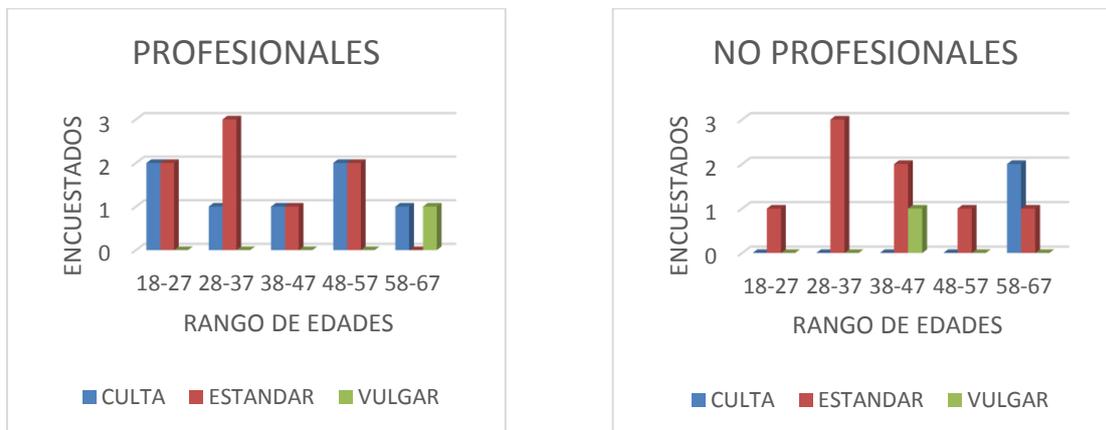


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Respecto al perfil, las personas encuestadas profesionales como no profesionales de los distintos rangos de edad mencionan que el vocablo *camiseta* es formal, estimando que su mayor uso es en el campo educativo.

3.7.5 Nivel de la palabra *camiseta*.

FIGURA 40: Nivel de la palabra *camiseta*

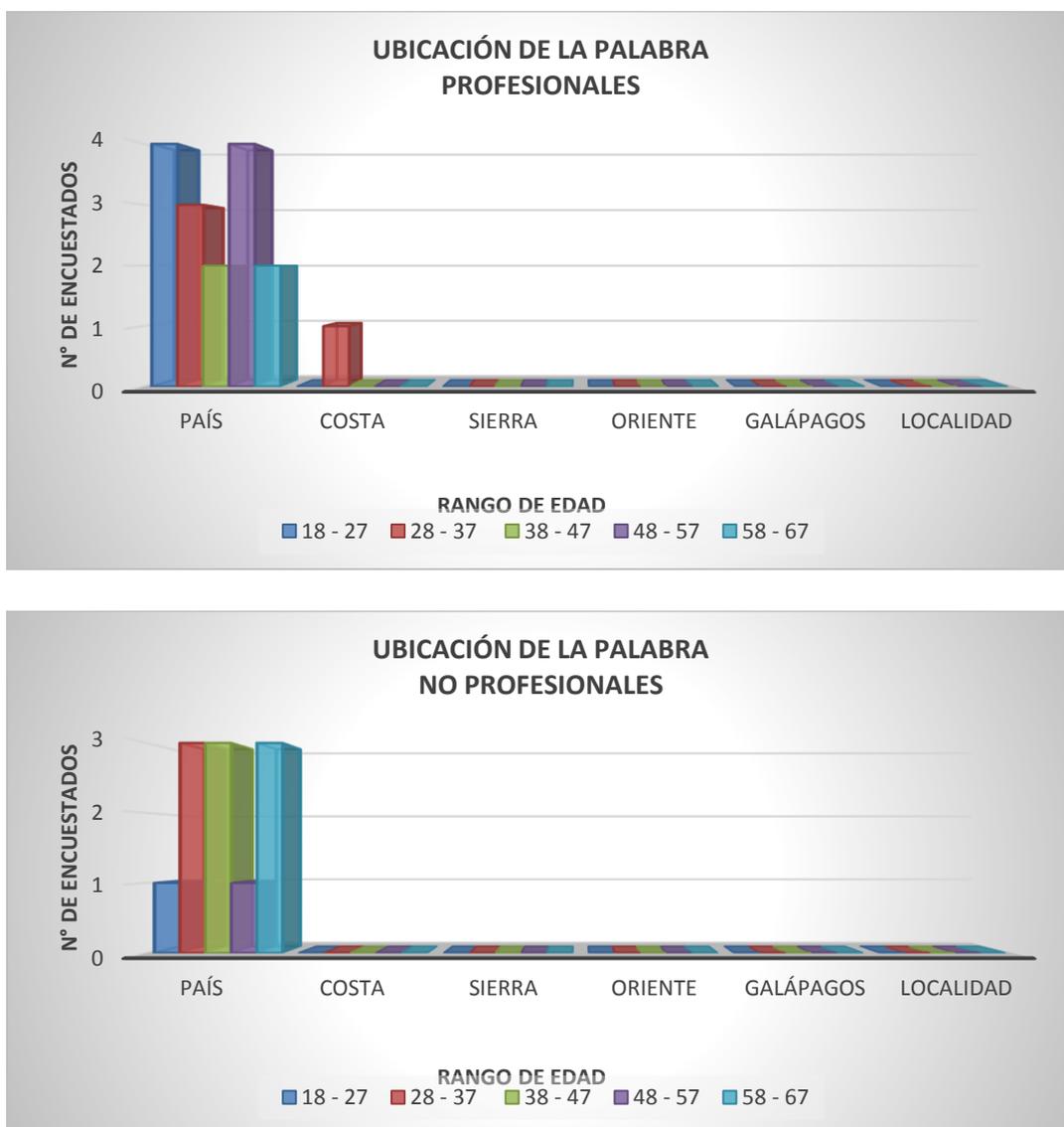


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de los participantes en ambas categorías profesionales y no profesionales señalan que la palabra *camiseta* es estándar, por ser un vocablo de fácil entendimiento que se utiliza a menudo en las reuniones entre compañeros, familia y amigos. Por lo tanto se concuerda con el criterio de Fonseca et. al. (2011) quien señala que el lenguaje estándar utiliza modismos regionales de uso común entre las personas ecuatorianas.

3.7.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 41: Perfil de la palabra *camiseta*

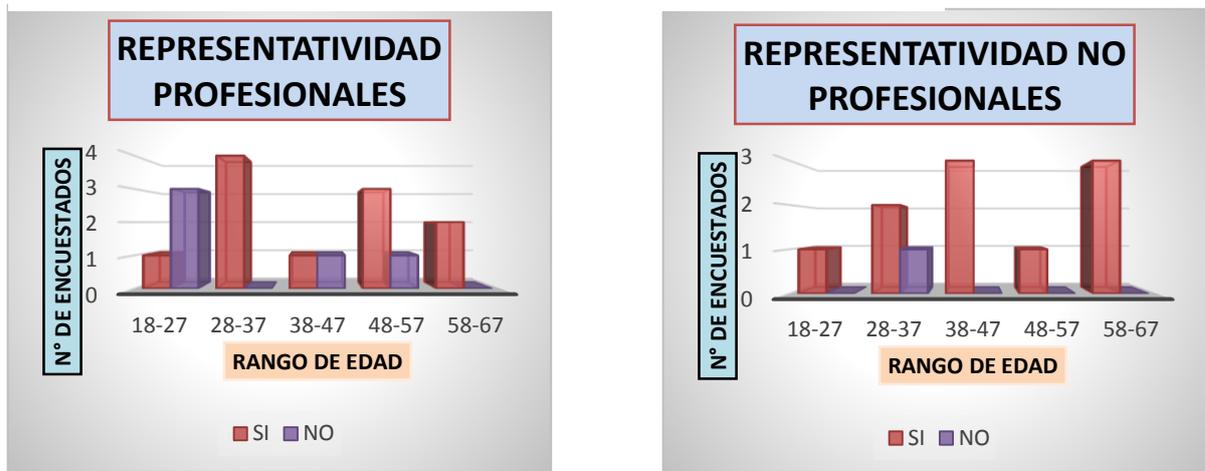


Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto la ubicación geográfica, todas las personas encuestadas profesionales como no profesionales de los distintos rangos de edad señalan que la palabra *camiseta* se utiliza en todo el país, para referirse a una prenda de vestir o también al cambio de camiseta de partido político.

3.7.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 42: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de personas profesionales y no profesionales consideran que la palabra *camiseta* definida como prenda de vestir o también dicho del cambio de camiseta por partido político, tiene valor y representatividad ecuatoriana, por lo tanto forma parte del vocabulario popular de nuestro país.

El término *camiseta* es usado por la mayoría de los ecuatorianos como una palabra tradicional de fácil entendimiento, que forma parte de la lengua ecuatoriana como identidad y cultura del habla de nuestra nación.

3.8 Análisis e interpretación de resultado del vocablo *cavar*.

3.8.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), la palabra **cavar** quiere decir cosechar papas.

La mayoría de las personas profesionales y no profesionales conocen la palabra *cavar*, y le otorgan los siguientes significados: 1. Hacer un hoyo. 2. Hacer un hueco. 3. Hacer un hueco para enterrar a los muertos.

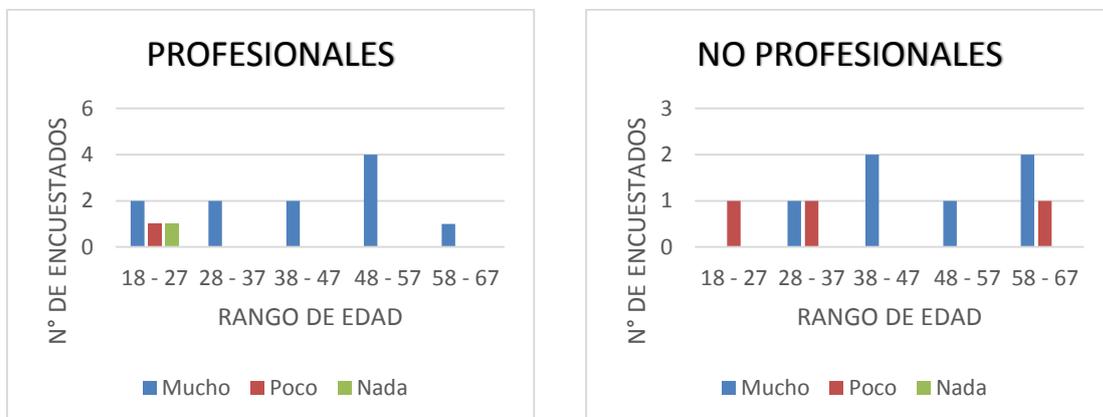
Según Córdova, C. (1995) el significado de *cavar* es: sacar las papas de la tierra en tiempo de cosecha.

El significado del vocablo *cavar* que las personas encuestadas otorgan no es el mismo que consta en el DRAE, por cuanto esta palabra de acuerdo a la realidad ecuatoriana, los informantes la interpretan como hacer un hoyo o un hueco en la tierra, coincidiendo con el criterio de Córdova.

Bajo este contexto se concluye que existen varios términos que los emplean los ecuatorianos pero para expresar al diferente a lo que dice la DRAE.

3.8.2. Frecuencia de uso de la palabra *cavar*.

FIGURA 43: Frecuencia de uso de la palabra *cavar*

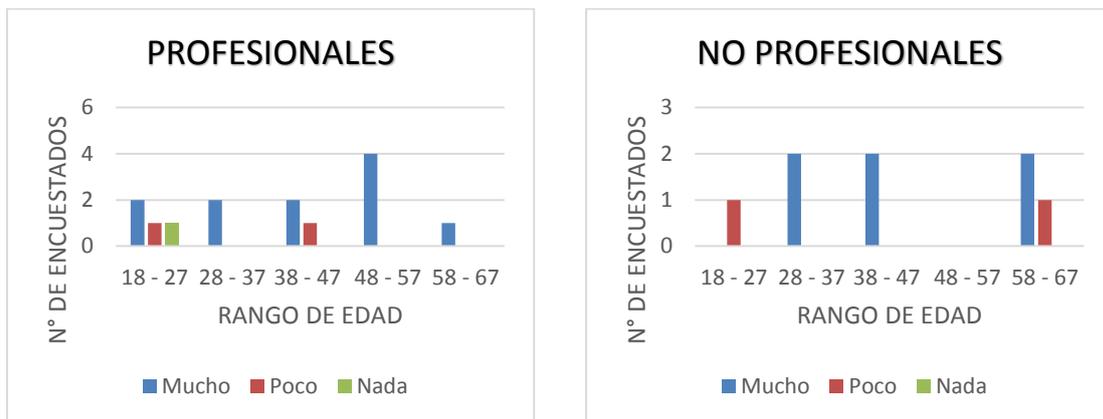


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De las entrevistas realizadas en la región Costa particularmente en la ciudad de Machala, la mayoría de las personas profesionales como no profesionales manifiestan que la palabra *cavar* conocida como hacer un hoyo, se utiliza con mucha frecuencia en el habla habitual de la población ecuatoriana.

3.8.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 44: Vigencia de los ecuatorianismos

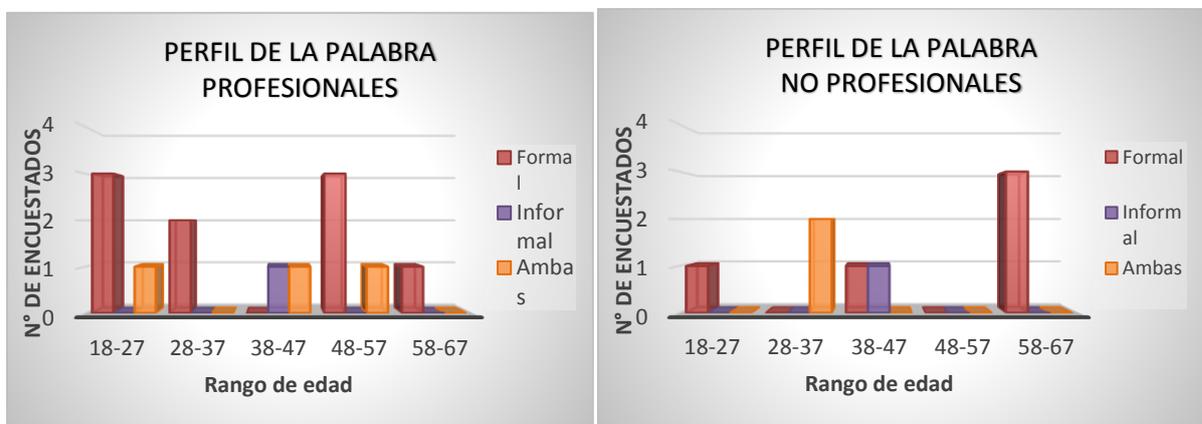


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De acuerdo a los datos obtenidos mediante la aplicación de encuestas a profesionales y no profesionales manifiestan que la palabra *cavar* definida como hacer un hoyo o un hueco, tiene vigencia y forma parte del habla ecuatoriana.

3.8.4 Perfil de la palabra *cavar*.

FIGURA 45: Perfil de la palabra *cavar*

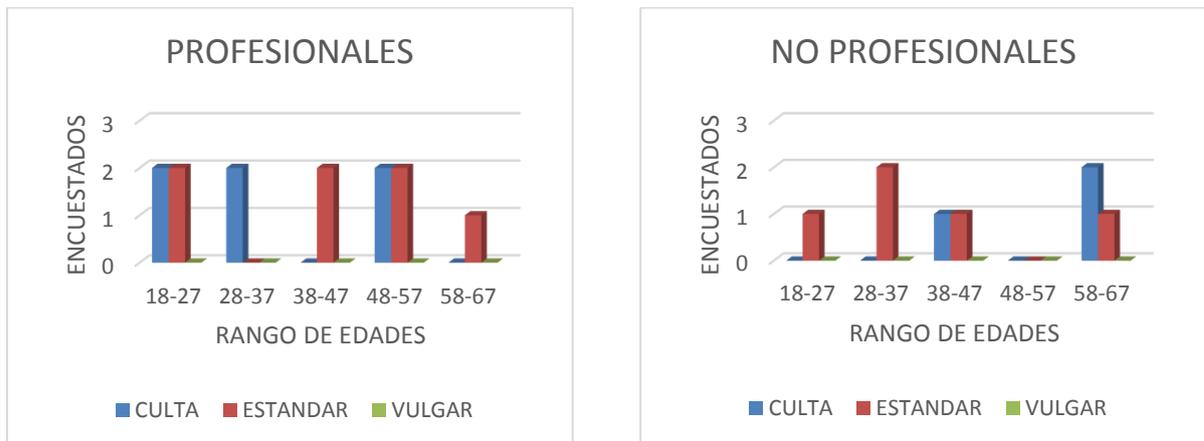


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación al perfil de la palabra, la mayoría de los informantes en ambas categorías profesionales y no profesionales de los diferentes rangos de edad mencionan que la palabra *cavar* es formal, por considerarla como un término de uso preciso y correcto en el habla de las diferentes comunidades ecuatorianas.

3.8.5 Nivel de la palabra *cavar*.

FIGURA 46: Nivel de la palabra *cavar*



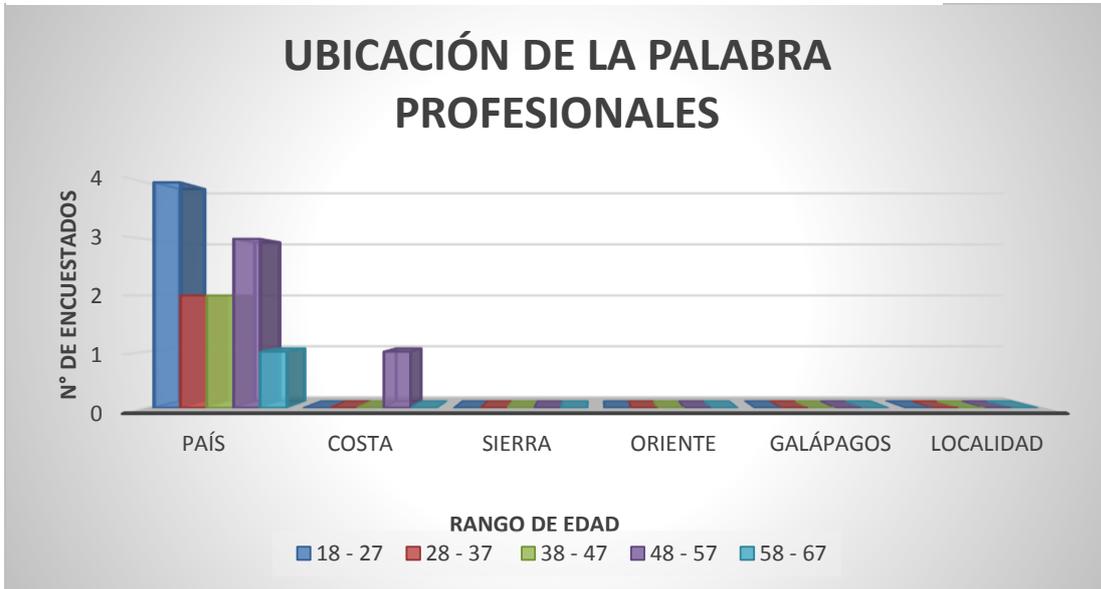
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de los participantes en ambas categorías profesional y no profesional, señalan que la palabra *cavar* es estándar, puesto que es un término entendible como hacer un hoyo o un hueco en la tierra, usado cotidianamente en la comunicación tanto oral como escrita en la comunidad ecuatoriana.

Al respecto, la lengua estándar es una variedad del habla que se utiliza en situaciones formales tanto orales como escritas (Echazarreta y García 2012). Por lo tanto *cavar* forma parte del habla de los ecuatorianismos.

3.8.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 47: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismo

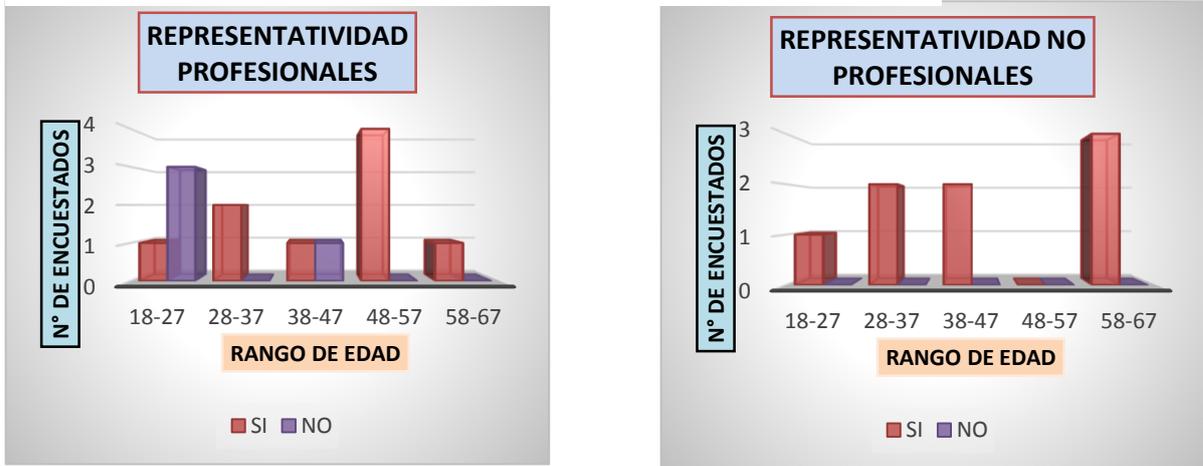


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

Profesionales como no profesionales señalan que la palabra *cavar* referida hacer un hoyo o un hueco en la tierra, se utiliza en todo el país, formando parte del léxico ecuatoriano, aunque su significado en el DRAE sea diferente.

3.8.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 48: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Ambas categorías profesionales como no profesionales manifiestan que la palabra *cavar* definida como hacer un hoyo, tiene representatividad y cultura nacional, debido a que es una palabra popular tradicionalmente utilizada por los habitantes ecuatorianos.

Es preciso mencionar que la cultura ecuatoriana se basa en las costumbres y tradiciones que tiene el país a través del habla y la lengua, al respecto se añade que el término *cavar* forma parte del español peninsular por su uso frecuente en la cotidianidad del habla costumbrista de los ecuatorianos.

3.9 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *chichero*

3.9.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **chichero**, ra: 1. adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Perú y Ven. Perteneciente o relativo a la chicha (bebida alcohólica de maíz). 2. adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Perú y Ven. Dicho especialmente de un lugar: En el que se fabrica o vende chicha (ll bebida alcohólica de maíz). 3. adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Perú y Ven. Dicho de un objeto: Que sirve para fabricar o guardar chicha (ll bebida

alcohólica de maíz). 5. m. y f. Arg., Bol., Chile, Ec., Guat., Hond., Nic., Perú y Ven. Persona que fabrica o vende chicha (bebida alcohólica de maíz).

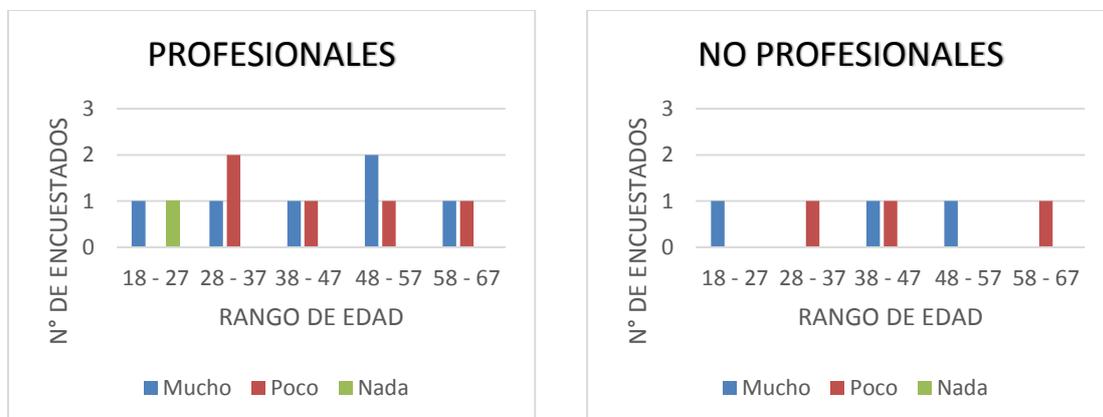
La mitad de los encuestados tomando en cuenta profesionales y no profesionales, conocen el significado de la palabra, otorgándole los siguientes significados: 1. Que toma mucho alcohol. 2. Que hace chicha. 3. Música chichera.

Referente al significado que otorgan los informantes y la definición que consta en el DRAE coinciden; sin embargo, es preciso indicar que cierto número de los encuestados menciona que la palabra *chichero* hace referencia a la música nacional propia de nuestro país.

En el Ecuador la palabra *chichero* se define como chicha, persona que consume alcohol, una bebida de maíz o también referida a la música chichera que habitualmente se baila en las fiestas populares de las comunidades ecuatorianas.

3.9.2 Frecuencia de uso de la palabra *chichero*.

FIGURA 49: Frecuencia del uso de la palabra *chichero*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

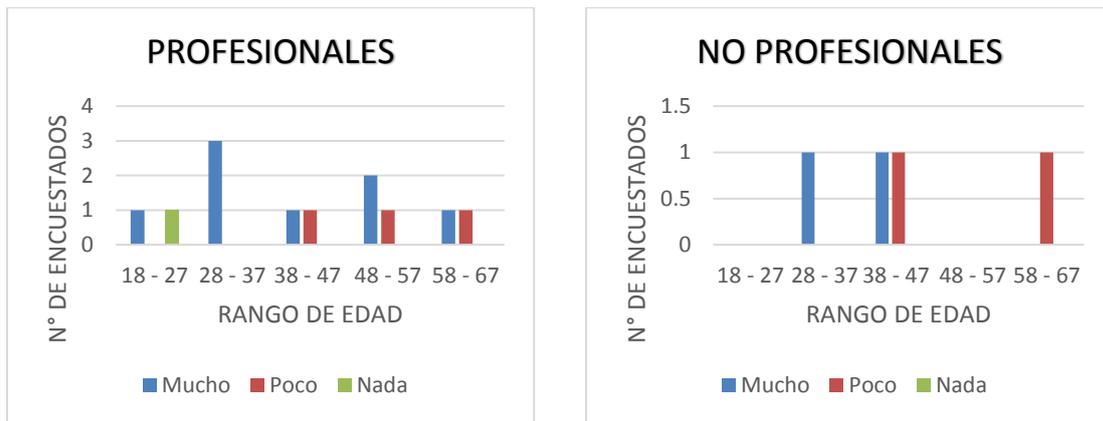
En relación a la frecuencia de la palabra, la mayoría de personas encuestadas en ambas categorías profesionales como no profesionales de los distintos rangos de edad consideran que el vocablo *chichero* es usado con mucha frecuencia para referirse a una persona que bebe chicha o que le gusta bailar música nacional propia de nuestro Ecuador.

Vale la pena resaltar aquí el criterio de Freijeiro, S. (2010) quien manifiesta que dentro de la comunicación, el hombre se relaciona de acuerdo a su entorno, permitiéndole intercambiar

ideas o pensamientos, de tal manera que entra en contacto con los demás ejerciendo así las relaciones humanas, construyendo un conjunto de técnicas que permite la difusión de mensajes hablados, escritos y audiovisuales. Es decir, que los ecuatorianos dependiendo del tema de la comunicación pueden emplear el término *chichero*.

3.9 3 Vigencia de los ecuatorianismo.

FIGURA 50: Vigencia de los ecuatorianismos

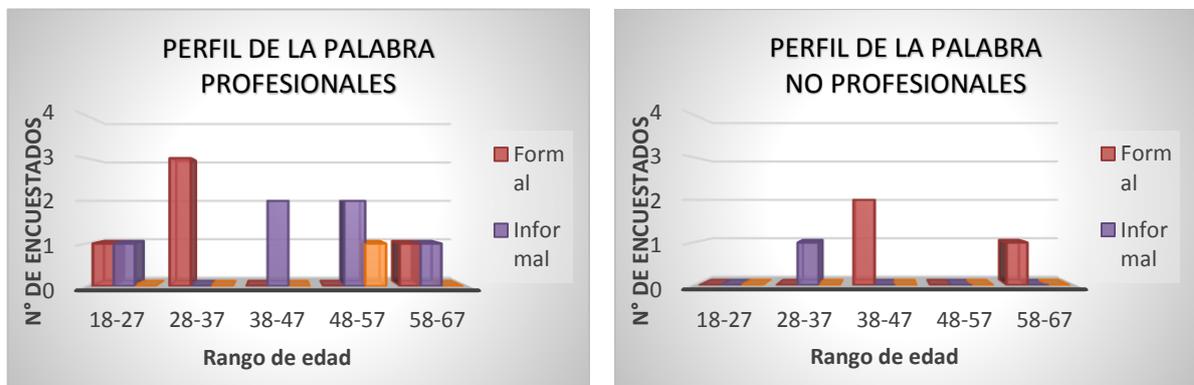


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de los encuestados manifiestan que el uso de esta palabra *chichero* definida como una persona que toma chicha con alcohol o baila música chichera, se mantiene en vigencia, puesto que el vocablo es de uso cotidiano.

3.9.4 Perfil de la palabra *chichero*.

FIGURA 51: Perfil de la palabra *chichero*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La categoría profesionales consideran que la palabra *chichero* es informal, por ser una palabra de uso común y popular. La lengua informal se caracteriza por la repetición de palabras o el uso de palabras inacabadas (Badia et. al. 2012). Esto quiere decir, que no se utiliza en conversaciones o reuniones formales ni en el ámbito educativo.

Por el contrario, la categoría no profesionales mencionan que la palabra es formal, porque se usa en conversaciones serias. La lengua formal se refiere a la verificación correcta de las particularidades del castellano hablado (Verlan, 2004). En este caso, se puede concluir, que las personas que no son profesionales utilizan este término en cualquier tipo de conversación, por considerarlo un término adecuado y bien definido, lo que no sucede con el grupo de personal profesionales, quienes para referirse a las personas que consumen chicha con alcohol o bailan música folklórica, seguramente utilizan otro término.

3.9.5 Nivel de la palabra *chichero*.

FIGURA 52: Nivel de la palabra *chichero*

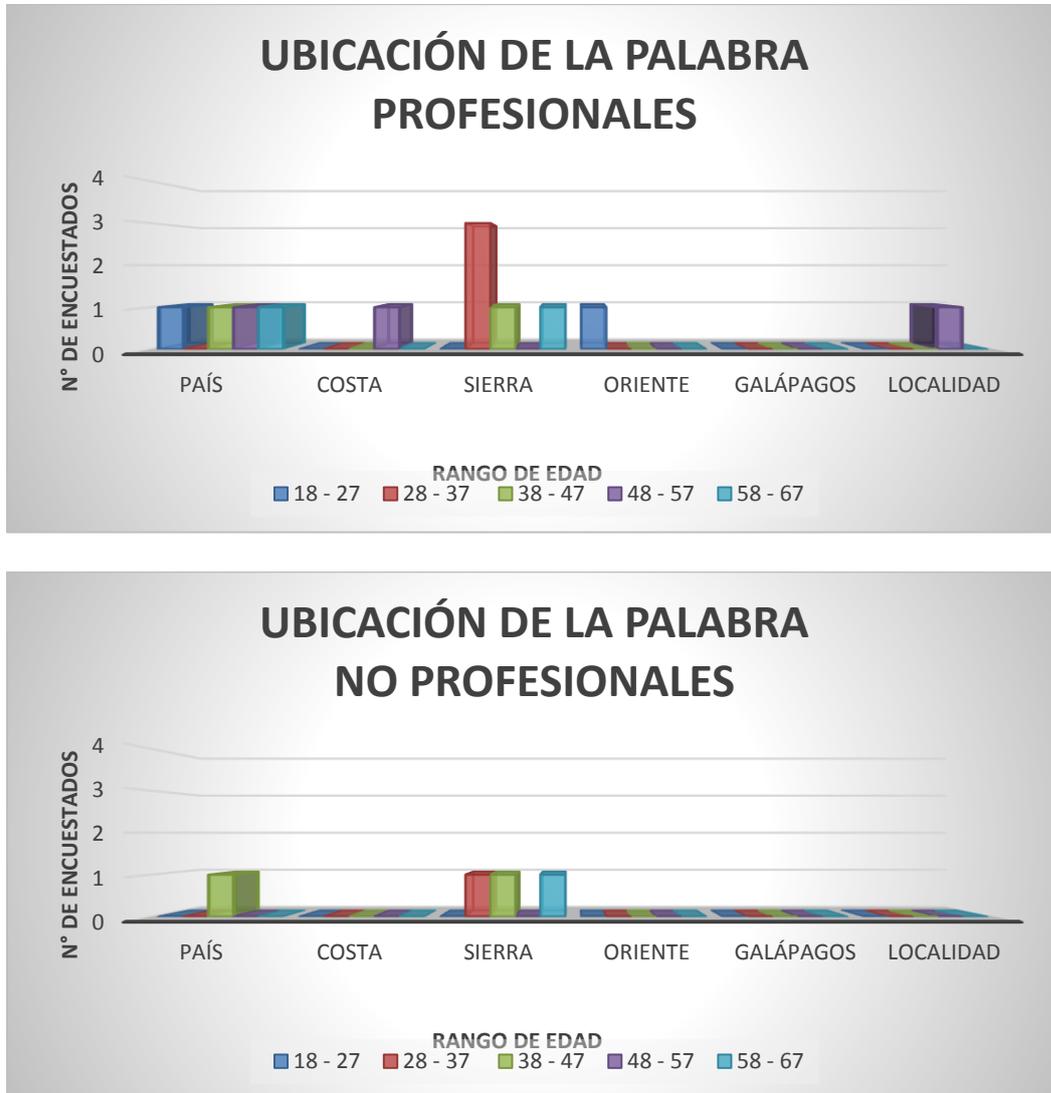


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de las personas encuestadas en ambas categorías profesionales y no profesionales consideran que la palabra *chichero* es estándar, debido a que su uso es popular y entendible para referirse a una persona que consume alcohol, toma chicha, que baila música nacional; este término es usado en conversaciones de grupos sociales como amigos y familiares.

3.9.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 53: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismo



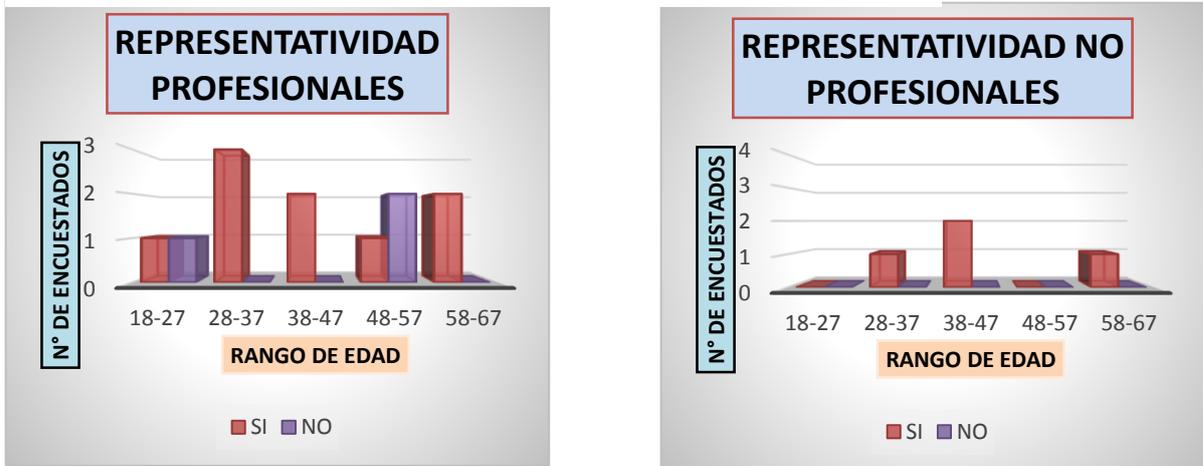
Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Ambas categorías, profesionales como no profesionales señalan que la palabra *chichero* es usada en la región Sierra, con el significado de beber chicha y referente a la música nacional.

Es decir, que la palabra *chichero* se la puede considerar un modismo, tal como lo menciona Encalada Vázquez, O. (1990), ya que es una frase dicha con más sencillez que identifica a los miembros de una comunidad, en este caso a los habitantes de la Sierra, que es donde más se la pronuncia.

3.9.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 54: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De la población encuestada, en ambas categorías profesional y no profesional manifiestan que la palabra *chichero* definida como tomar alcohol, chicha o dicho de música chichera, tiene representatividad ecuatoriana porque es un vocablo que caracteriza el habla popular en las conversaciones de los habitantes ecuatorianos de la Sierra.

Asimismo el vocablo *chichero* es un ecuatorianismo que identifica el lenguaje de las personas que son propias o nativas de la Sierra, puesto que la cultura ecuatoriana se basa en las costumbres y tradiciones que tiene el país a través del habla y de la lengua.

3.10 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *chúcaro*

3.10.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **chúcaro**. adj. *Am.* Dicho principalmente del ganado vacuno y del caballo y mular aún no desbravado: Arisco, bravío. Ambas categorías profesionales como no profesionales conocen la palabra *chúcaro* otorgando los siguientes significados: 1. Animal indomable. 2. Animal alborotado. 3. Un animal que no es doméstico. 4. Animal arisco.

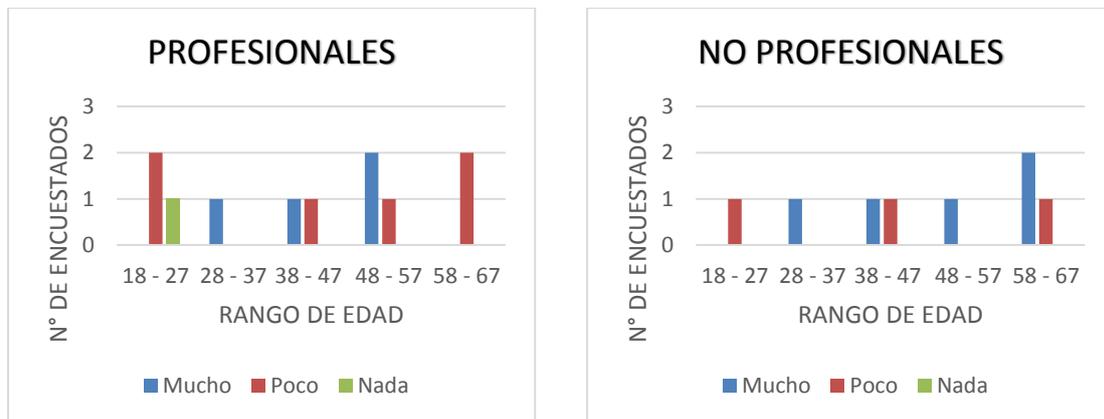
Según Córdova, C. (1995) define la palabra como: caballería arisca y con mañas. Para Miño, F. (1989) dice de chúcaro (a): arisca, bravía sin domar.

Se manifiesta que el significado de la palabra *chúcaro* concuerda con la definición que consta en el DRAE y el que otorgan los informantes, puesto que el término *chúcaro* se le llama a un animal indomable, arisco principalmente para referirse al ganado vacuno, caballar y mular.

En nuestro país el vocablo *chúcaro* es utilizado para referirse a un caballo arisco e indomable.

3.10.2 Frecuencia del uso de la palabra *chúcaro*.

FIGURA 55: Frecuencia del uso de la palabra *chúcaro*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

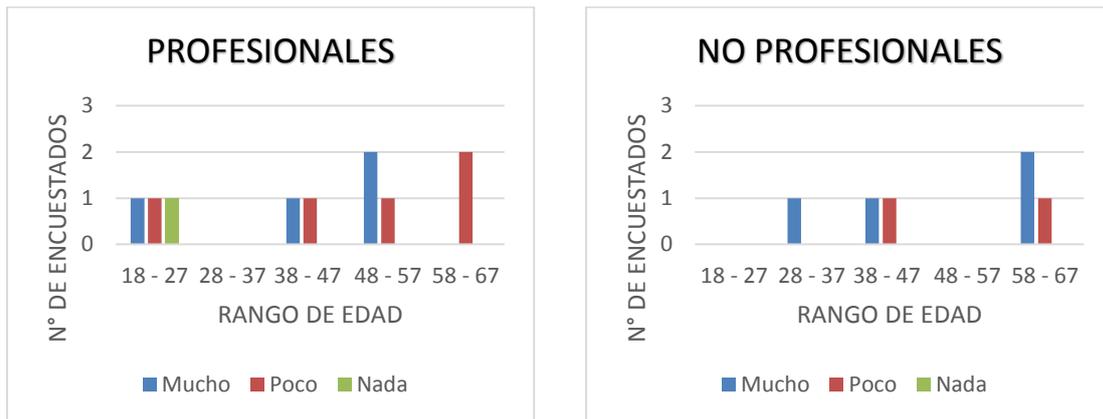
En relación a la frecuencia de la palabra, la mayoría de las personas profesionales menciona que la palabra *chúcaro* tiene poca frecuencia, debido a que es utilizada en sectores rurales del país para referirse a un caballo indomable. Por el contrario los informantes no profesionales indican que el vocablo *chúcaro* tiene mucha frecuencia por su uso cotidiano en el habla de las personas dedicadas a la crianza de ganado vacuno, caballar y mular.

En este caso, se concuerda con Herrera y Ramírez (2008), quienes manifiestan que los ecuatorianos hacen uso de los modismos, así como una forma particular de hablar, que se constituye en un recurso espontáneo según sus relaciones, sus intereses y el contexto en que se encuentran, asimilando la diferenciación, que mantiene los modismos ecuatorianos como elemento de identidad y cohesión. Entonces, se considera que el uso de los modismos depende de la innovación del lenguaje manejado por los individuos que caracteriza a la

localidad, en este caso, el sector rural donde se da la crianza de ganado vacuno, caballar y mular.

3.10.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 56: Vigencia de los ecuatorianismos

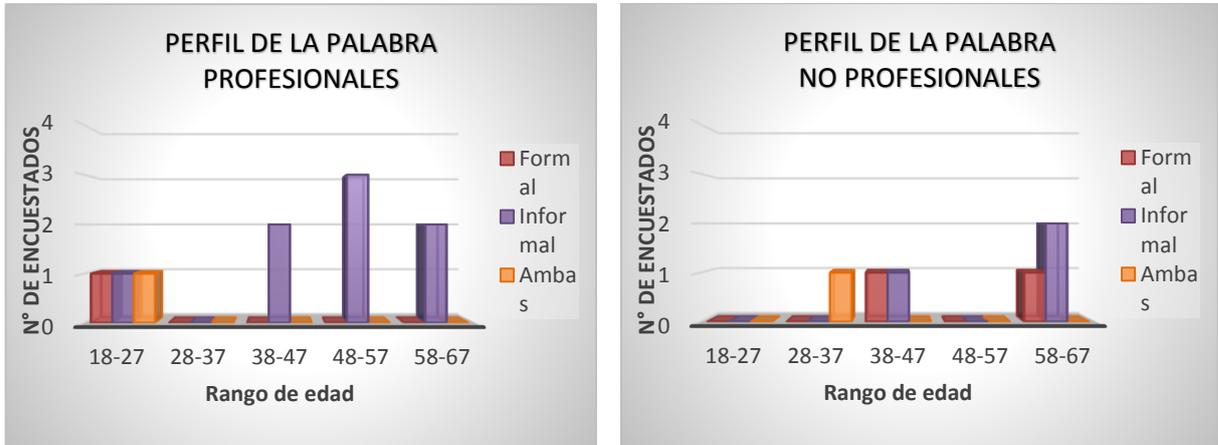


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación a la vigencia de la palabra *chúcaro*, de acuerdo a los datos expuestos por las personas profesionales mencionan que tiene poca vigencia, mientras que las personas no profesionales señalan que el vocablo tiene mucha vigencia, usada para referirse a un animal específicamente a un caballo arisco e indomable.

3.10.4 Perfil de la palabra *chúcaro*.

FIGURA 57: Perfil de la palabra *chúcaro*

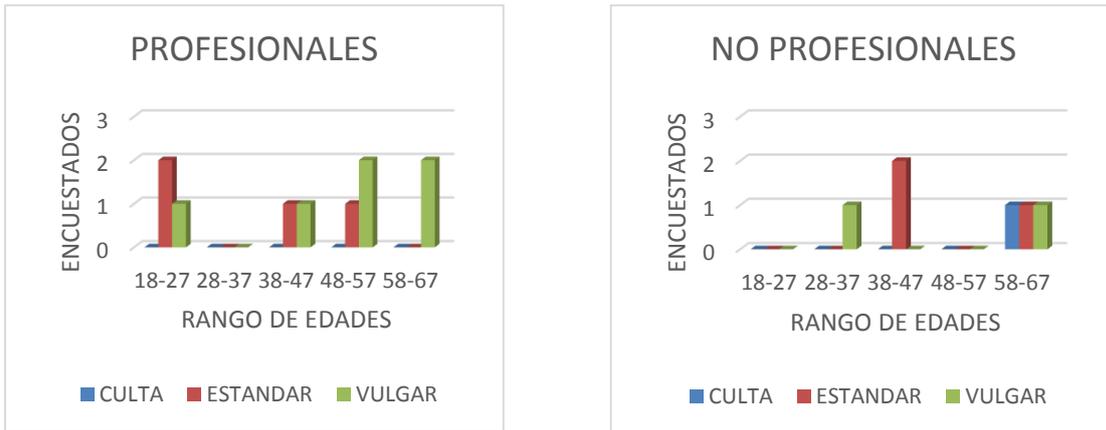


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *chúcaro*, de acuerdo a los resultados de las encuestas se la considera como un término informal que se usa dentro de un ambiente familiar o reuniones de amigos, para referirse a un animal arisco. Es preciso mencionar que el lenguaje informal es propio de sectores sociales populares.

3.10.5 Nivel de la palabra *chúcaro*.

FIGURA 58: Nivel de la palabra *chúcaro*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto al nivel de la palabra de acuerdo con los resultados de las encuestas realizadas a ciudadanos de la provincia del Oro, particularmente en la ciudad de Machala, la mayoría

consideran que la palabra *chúcaro* es vulgar, por ser un término despectivo y de muy mal gusto entre los habitantes ecuatorianos; por el contrario un cierto número de los encuestados señala que la palabra es estándar debido a que se usa en diferentes grupos sociales como familiar, amigos, etc.

3.10.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 59: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



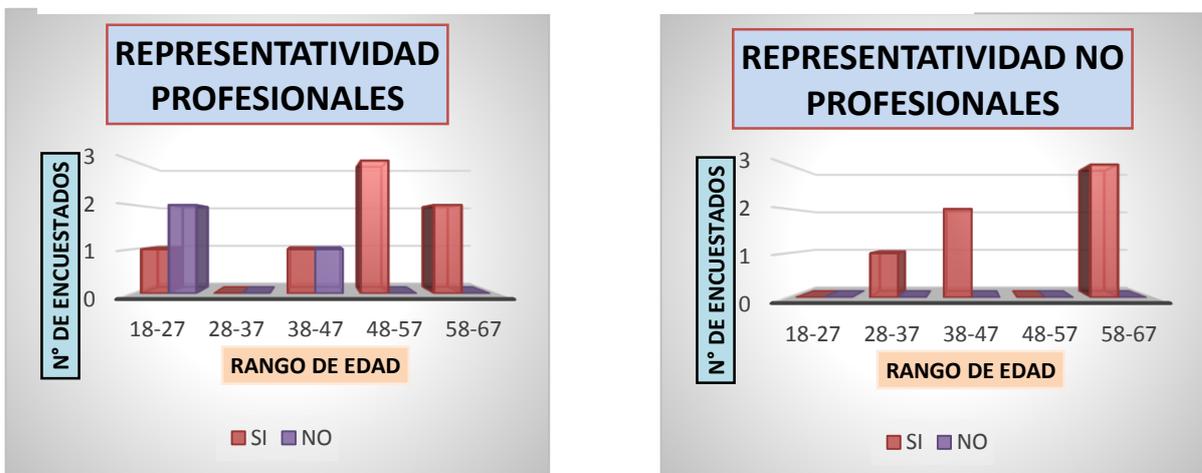


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de las personas encuestadas profesionales y no profesionales mencionan que la palabra *chúcaro* es utilizada en todo el país. Se concluye que la palabra es un ecuatorianismo por su popularidad y de uso en todo el país, principalmente en los sectores rurales del Ecuador.

3.10.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 60: Valor representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación a la representatividad e identidad ecuatoriana la mayoría de las personas encuestadas mencionan que la palabra *chúcaro* tiene identidad por su uso costumbrista propio del vocabulario de los habitantes en zonas rurales de nuestro país.

La palabra *chúcaro* es un término del idioma quichua que significa caballo sin domar o bellaco, el idioma quichua es propio de los pueblos indígenas del Ecuador. También se menciona que la palabra *chúcaro* es una palabra vernácula, que se ha utilizado desde nuestros ancestros como un término que realza la identidad del lenguaje en las comunidades ecuatorianas.

De esta manera se confirma una vez más, que en el Ecuador existen varias lenguas, que identifican al país y por ende nos diferencian de otras culturas; ante esto la Constitución de la República del Ecuador (2008) en su Art. 1 destaca: “El Estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos. El castellano es el idioma oficial. El quichua, el shuar y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas, en los términos que fija la ley”, de esta manera se garantiza la libre expresión de los pueblos y comunidades.

3.11 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *conchudamente*.

3.11.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por informante

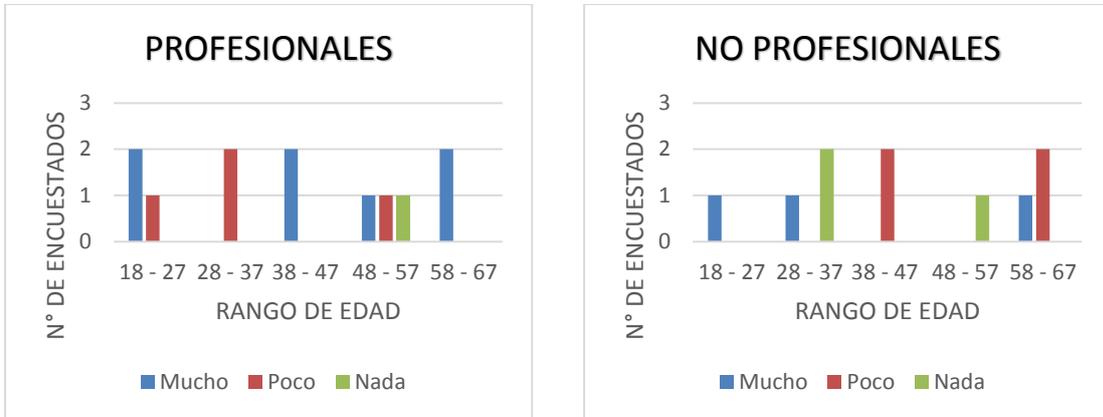
De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), ***conchudamente***, adv. coioq. Bol., C. Rica, Méx., Nic. y Perú. De manera descarada.

La mayoría de las personas encuestadas profesionales y no profesionales conocen el significado de la palabra otorgando las siguientes definiciones: 1. Sinvergüenza. 2. Persona vaga, que no hace nada y es sinvergüenza. 3. Persona aprovechadora. 4. Persona descarada. 5. Persona que abusa de la confianza.

El significado que otorgan los informantes a la palabra *conchudamente* coincide con la definición que consta en el DRAE, puesto que es utilizada para referirse a una persona sinvergüenza y descarada. Es decir, que en Ecuador el vocablo *conchudamente* es usado por los habitantes para referirse a una persona conchuda, descarada y sinvergüenza.

3.11.2 Frecuencia de uso de la palabra *conchudamente*.

FIGURA 61: Frecuencia de uso de la palabra *conchudamente*

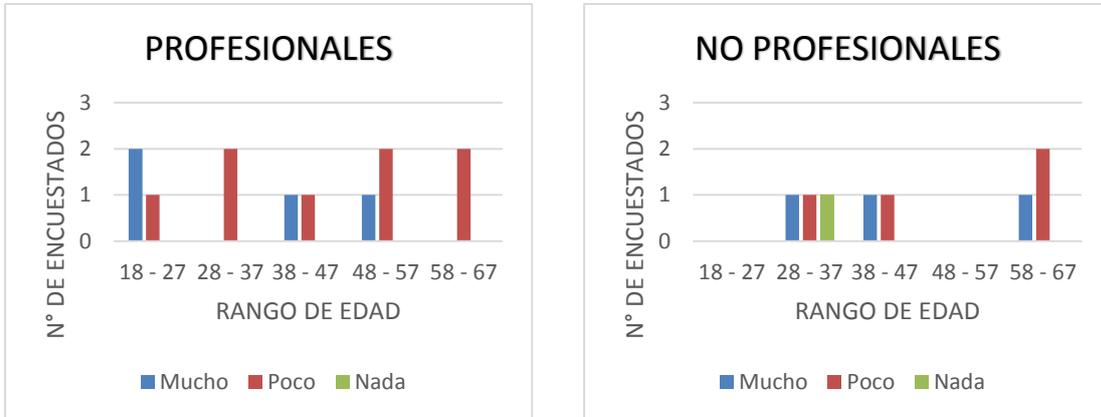


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La categoría de las personas profesionales menciona que la palabra *conchudamente* es utilizada con mucha frecuencia para referirse a una persona sinvergüenza; mientras que por parte de las personas no profesionales señalan que el uso de la palabra es muy poco. Ante esto se puede afirmar que la palabra es utilizada por los habitantes ecuatorianos en las conversaciones cotidianas con regularidad, dependiendo de la circunstancia en la que se encuentre el hablante.

3.11.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 62: Vigencia de los ecuatorianismos

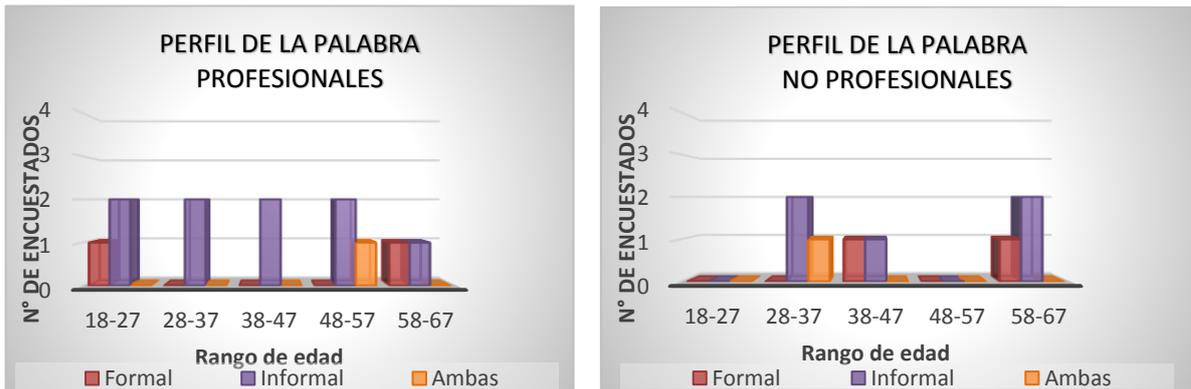


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la vigencia la mayoría de personas encuestadas profesionales y no profesionales indican que la palabra *conchudamente* tiene poca vigencia por su significado despectivo como persona sinvergüenza y descarada.

3.11.4 Perfil de palabra *conchudamente*.

FIGURA 63: Perfil de la palabra *conchudamente*



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

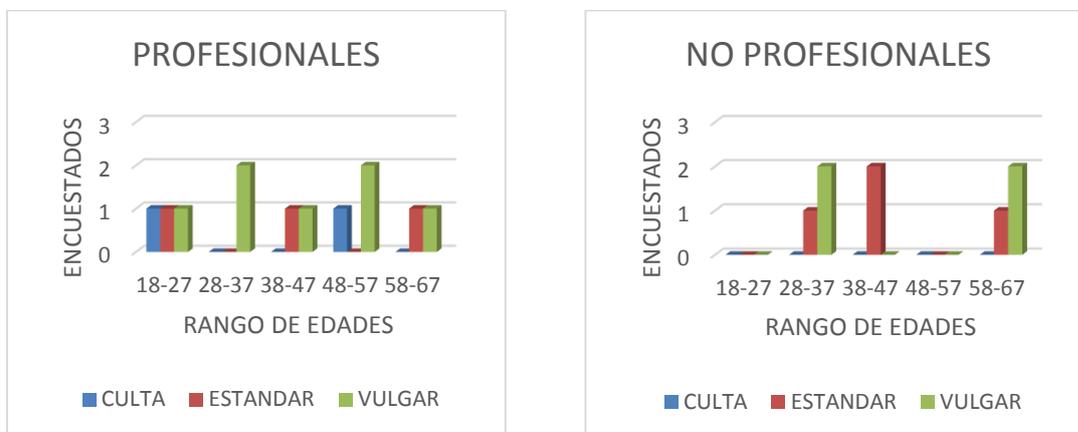
De acuerdo a los resultados obtenidos, tanto profesionales como no profesionales manifiestan que la palabra *conchudamente* es informal por su significado ofensivo que hace referencia a

una persona sinvergüenza o descarada, por ello es utilizada exclusivamente dentro de un grupo familiar y amigos.

Según Espinoza (2000), la lengua coloquial ecuatoriana presenta variantes notables con respecto al español normativo, por lo tanto algunas expresiones son informales y se debe tener cuidado de su pronunciación en determinados ámbitos de la sociedad.

3.11.5 Nivel de la palabra *conchudamente*.

FIGURA 64: Nivel de la palabra *conchudamente*



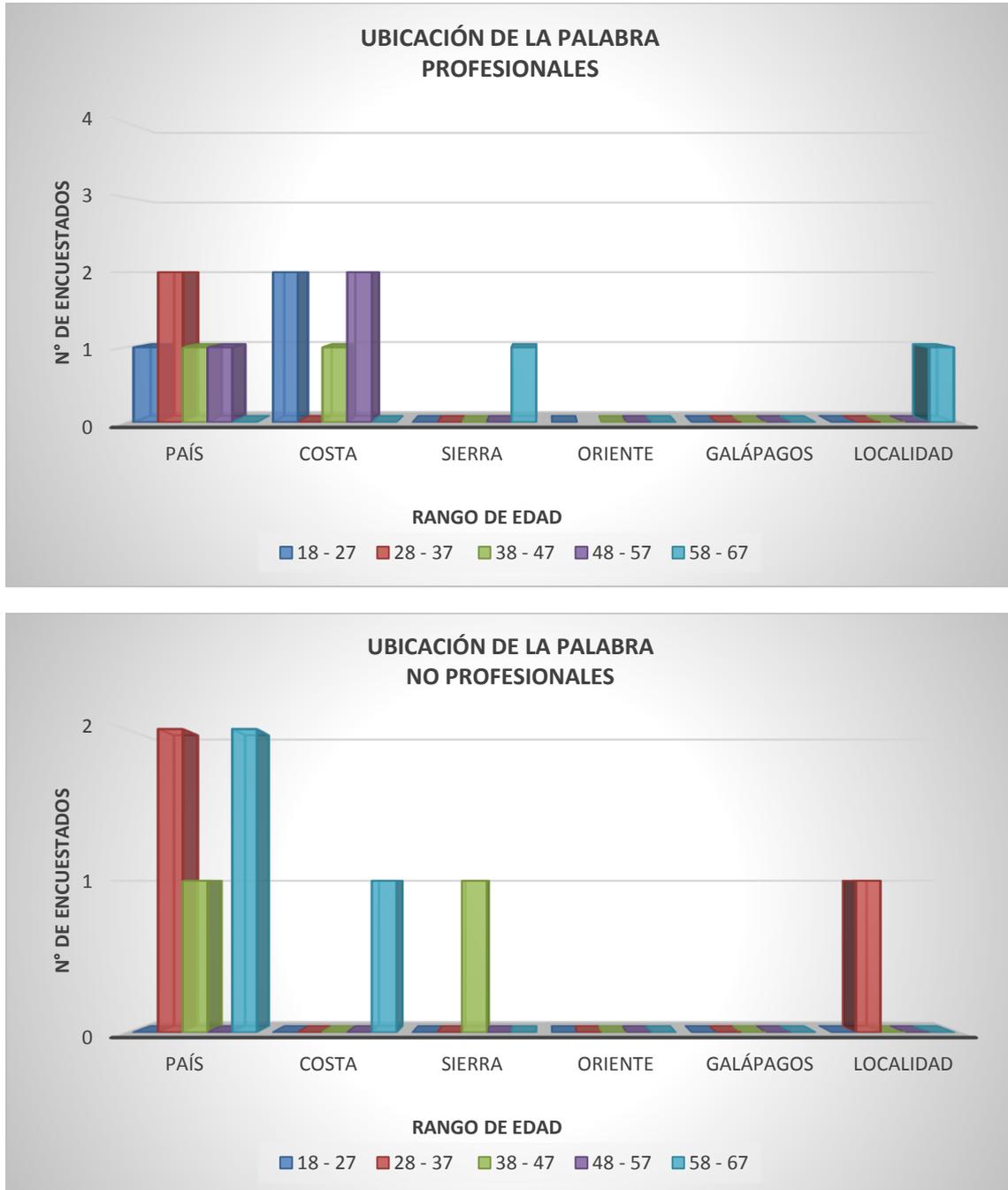
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Evidentemente, de los resultados obtenidos de las entrevistas aplicadas a una muestra poblacional profesional y no profesional, la mayoría manifestaron que la palabra *conchudamente* es vulgar, considerada así por el uso despectivo de la palabra para referirse a las demás personas como sinvergüenzas o descaradas.

El lenguaje vulgar ocupa un lugar central en el habla cotidiana y la cultura del lugar en general (Rivano, 2010). Entonces estas expresiones se las tiene que mencionar en ambientes de confianza como familia, amigos, más no en el ámbito educativo, o formal.

3.11.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 65: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

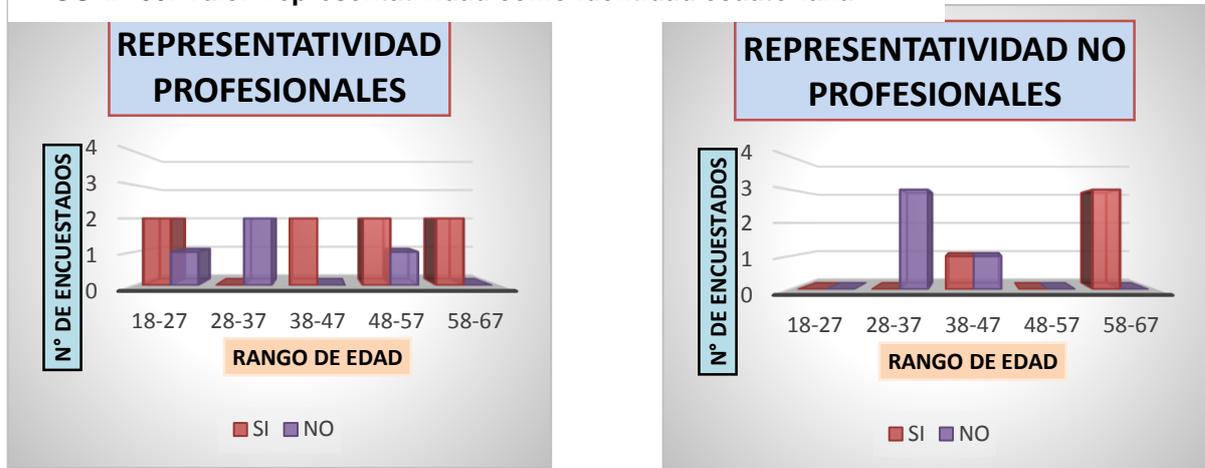


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Alexandra Castillo

Tanto profesionales y no profesionales encuestados mencionan que la palabra *conchudamente* es utilizada en todo el país para referirse a una persona sinvergüenza o descarada. La generalización del término lo convierte en un ecuatorianismo.

3.11.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 66: Valor representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De las entrevistas realizadas en el presente trabajo investigativo se concluye que profesionales como no profesionales manifiestan que la palabra *conchudamente* tiene valor y representatividad ecuatoriana debido a que es un término popular usado en las comunidades ecuatorianas para referirse a una persona sinvergüenza o descarada.

El término *conchudamente*, a más de ser una palabra es una expresión que los ecuatorianos la utilizamos para referirnos a una persona sinvergüenza y descarada, que forma parte de vocabulario popular y costumbrista del habla de nuestro país.

Es preciso mencionar que el vocablo *conchudamente* no es una palabra propia del Ecuador, puesto que su uso se da también en otros países con el mismo significado de personas sinvergüenzas y descaradas, sin embargo el vocablo es de uso habitual en el lenguaje de los habitantes ecuatorianos.

3.12 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *corchar*

3.12.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **corchar** proviene de corcho. 2. tr. *Ec.* Cerrar el paso a un vehículo.

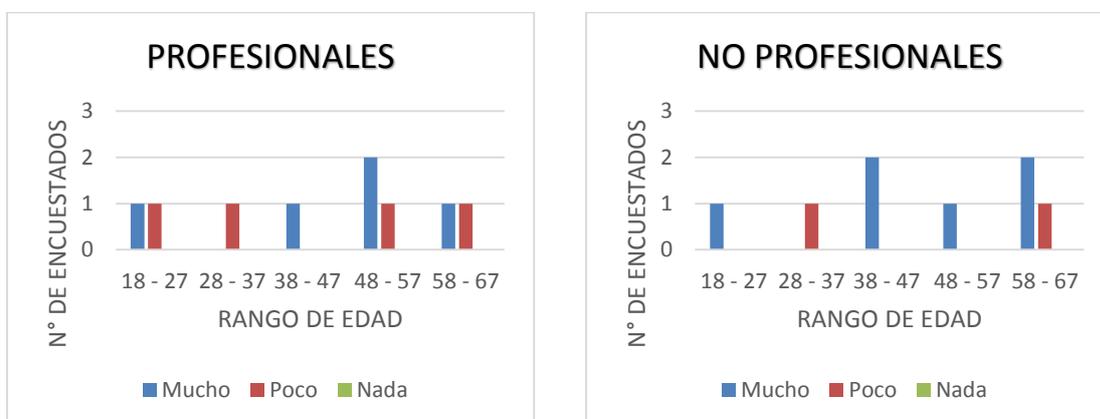
La mayoría de las personas encuestadas profesionales y no profesionales manifiestan conocer la palabra, otorgando los siguientes significados: 1. Tapar. 2. Complicar a la otra persona, cuando no sabe su verdadero significado de alguna cosa. 3. Detener el balón jugando.

Según Miño, F. (1989) la palabra corchar la define como tapar una botella con tapón de corcho. Asimismo para Córdova, C. (1995) corchar es poner un tapón o corcho a una botella, frasco o vasija.// Cerrar el paso estorbar por el frente y por detrás e impedir la salida del vehículo.

El significado de la palabra *corchar* expresado por los informantes y comparado con la definición que consta en el DRAE no coinciden, puesto que las personas entrevistadas definen la palabra *corchar* para referirse a tapar, obstruir la idea de otra persona y finalmente para detener el balón jugando fútbol.

3.12.2 Frecuencia del uso de la palabra *corchar*.

FIGURA 67: Frecuencia del uso de la palabra *corchar*

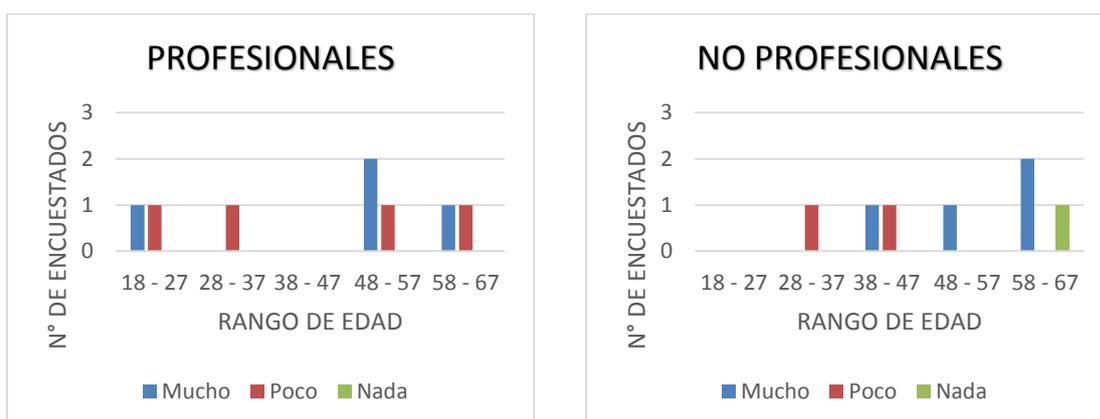


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de las personas encuestadas profesionales y no profesionales consideran que la palabra *corchar* tiene mucha frecuencia, para referirse a tapar algo o también para obstruir las ideas de otra persona.

3.12.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 68: Vigencia de los ecuatorianismos



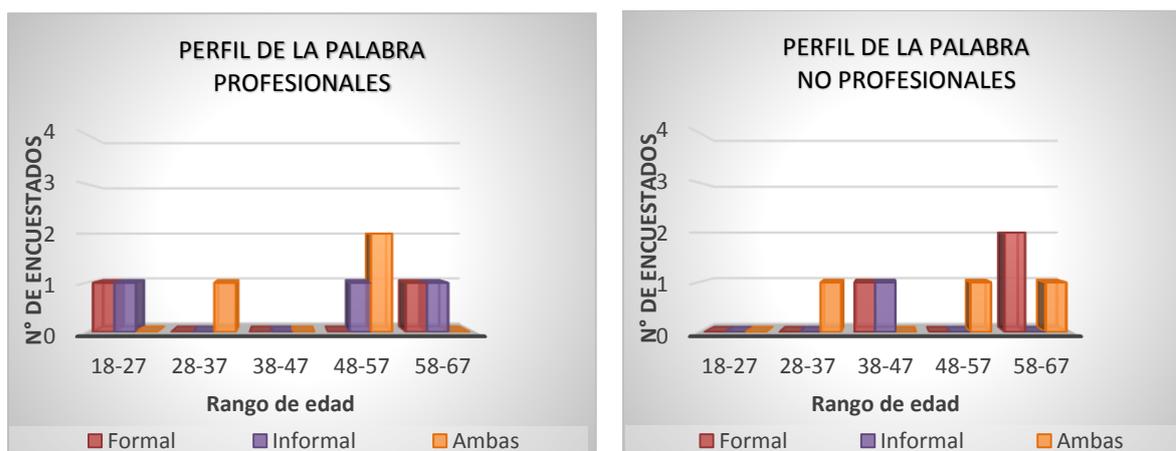
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la vigencia de la palabra, la mayoría de las personas encuestadas profesionales como no profesionales manifiestan que la palabra *corchar* tiene mucha vigencia por su uso habitual en el habla de los ecuatorianos.

Córdova, C., (2008) manifiesta que el habla del Ecuador es, sin duda, el mejor y más complejo empeño lexicográfico en lo que tiene que ver con el lenguaje propio de los ecuatorianos: todas aquellas palabras que hacen a nuestro español diferente hablado en otras latitudes; por lo tanto la palabra *corchar* forma parte de los ecuatorianismos.

3.12.4 Perfil de la palabra *corchar*.

FIGURA 69: Perfil de la palabra *corchar*

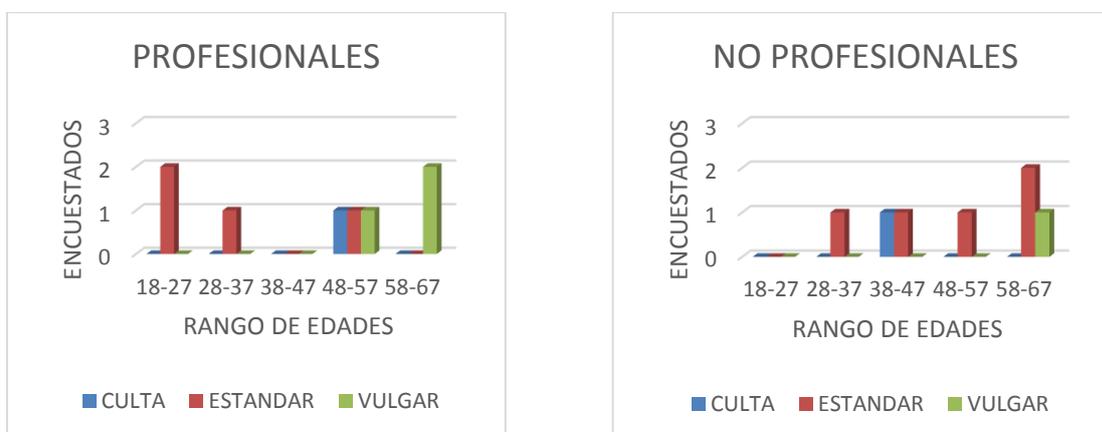


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Sobre el perfil de la palabra, la mayoría de los informantes en ambas categorías manifiestan que la palabra *corchar* es tanto formal como informal. En conclusión el vocablo *corchar* puede ser utilizado en conversaciones serias y formales, como también en reuniones entre amigos, familiares y personas conocidas.

3.12.5 Nivel de la palabra *corchar*.

FIGURA 70: Nivel de la palabra *corchar*



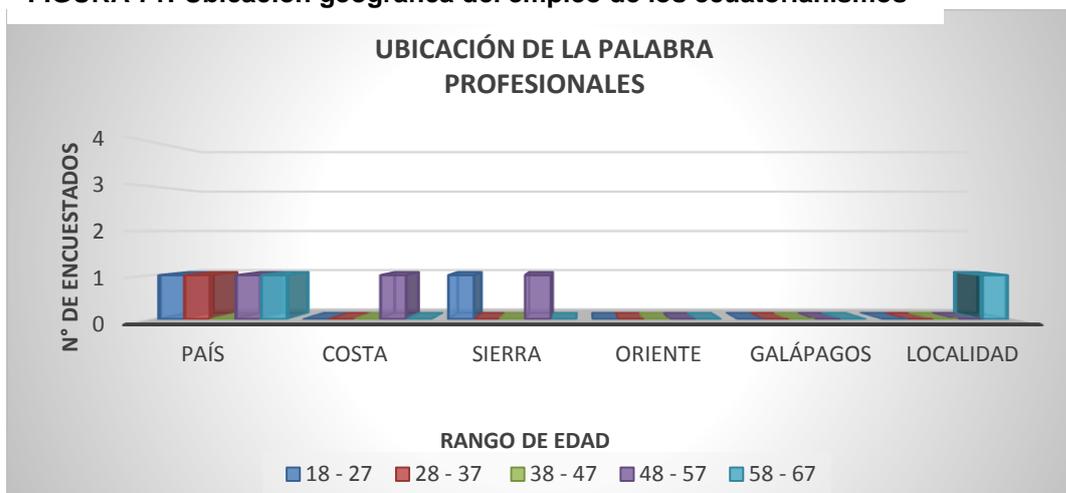
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De la categoría profesional y no profesional de los informantes, la mayoría señalan que la palabra *corchar* es estándar, porque su utilización es más frecuente en reuniones de amigos, familiares y personas de confianza.

El término *corchar* es estándar. Referente al lenguaje estándar Echazarreta y García (2012) considera que se refiere a la diversidad que se debe utilizar en situaciones formales tanto orales como escritas.

3.12.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 71: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



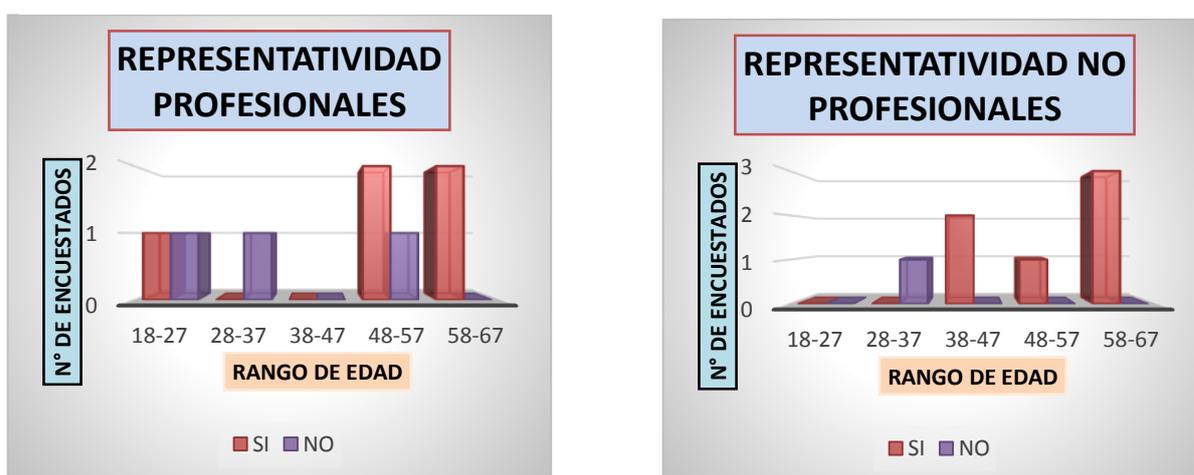


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de los profesionales no profesionales manifiestan que la palabra *corchar* es utilizada en todo el país, para referirse a tapar algo u obstruir las ideas de las demás personas, dicho también en el fútbol para detener el balón.

3.12.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 72: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Los profesionales como no profesionales mencionan que la palabra *corchar* tiene identidad y cultura ecuatoriana debido a que es un término propio del habla del Ecuador, para referirse a

tapar algo o también para obstruir la idea de alguien, estas definiciones distingue el habla de los ecuatorianos de otros países.

La palabra *corchar* es una palabra costumbrista que forma parte del habla popular de los ecuatorianos, es necesario mencionar que la lengua popular permite conservar la cultura e identidad de nuestro país.

3.13 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *culeca*

3.13.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), ***culeca***. Am. *clueca*.

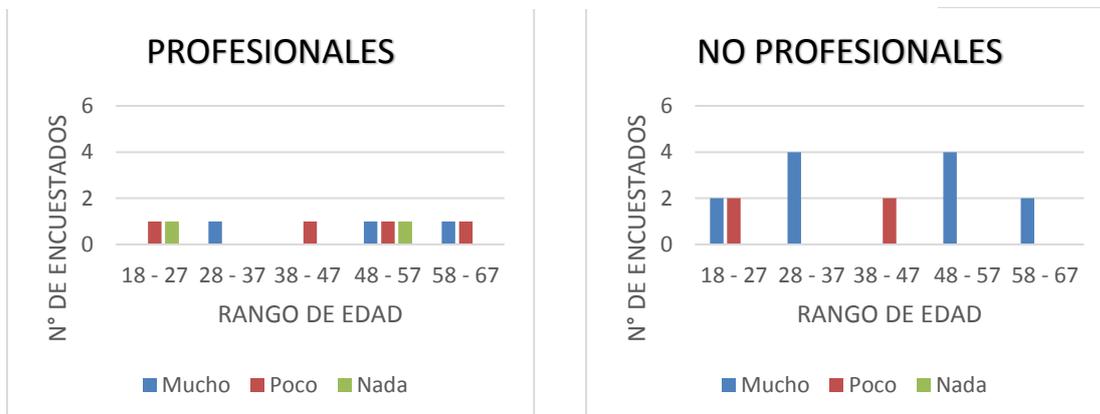
De las personas profesionales y no profesionales la menor parte de las personas encuestadas mencionan conocer la palabra otorgando los siguientes significados: 1. Gallina anidando. 2. Designa para llamar a las personas que están locas.

Según Miño, F. (1989) define la palabra como *clueca*. El significado que otorgan los informantes al vocablo *culeca* que hace referencia a una gallina anidando, lo cual concuerda con la definición que consta en el DRAE.

Bajo este contexto, en Ecuador la palabra *culeca* es utilizada para referirse a una gallina anidando, o también de una forma despectiva a una persona que no está en uso de razón.

3.13.2 Frecuencia del uso de la palabra *culeca*.

FIGURA 73: Frecuencia del uso de la palabra *culeca*

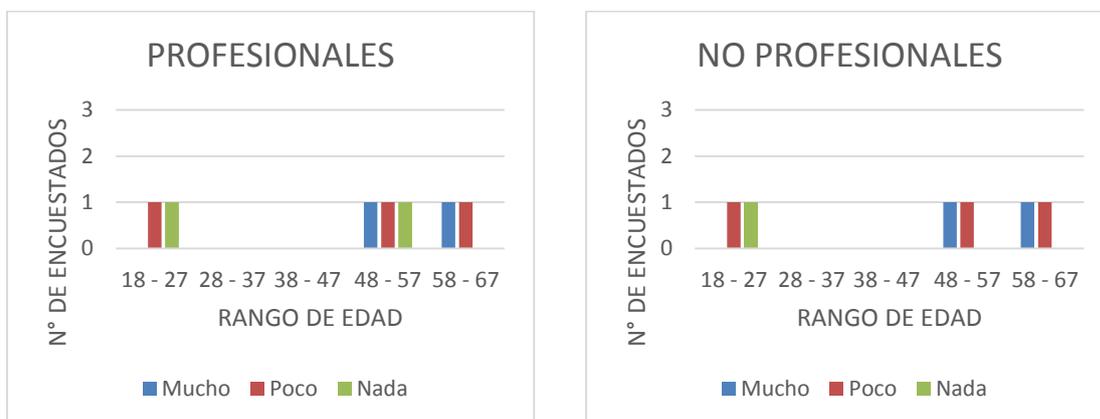


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de las personas encuestadas profesionales no conocen la palabra *culeca*, al contrario las personas no profesionales mencionan que la palabra *culeca* es utilizada con mucha frecuencia, con el significado de gallina anidando.

3.13.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 74: Vigencia de los ecuatorianismo

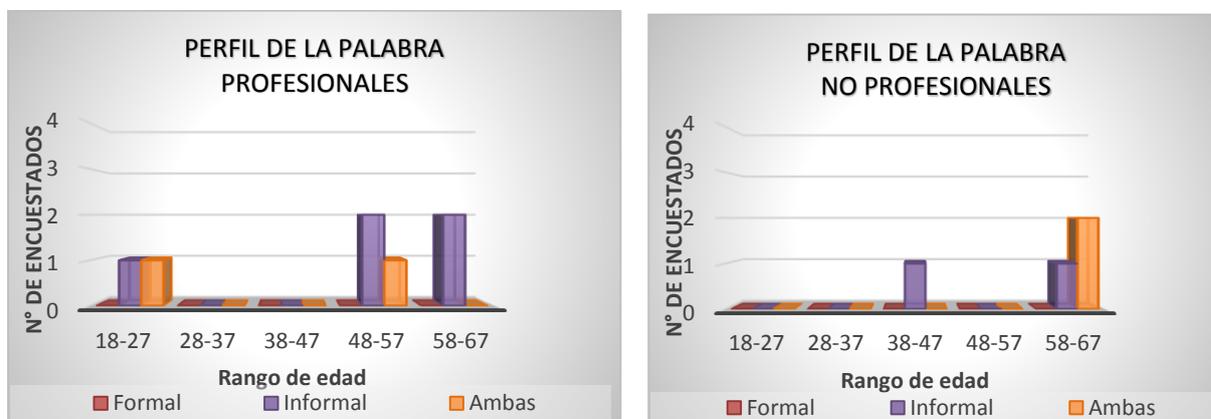


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Según los resultados que se reflejan en el gráfico, se evidencia que la mayoría de las personas encuestadas en las categorías profesional y no profesional señalan que la palabra *culeca* utilizada para referirse a una gallina anidando tiene poca vigencia debido a su poco empleo.

3.13.4 Perfil de la palabra *culeca*.

FIGURA 75: Perfil de la palabra *culeca*



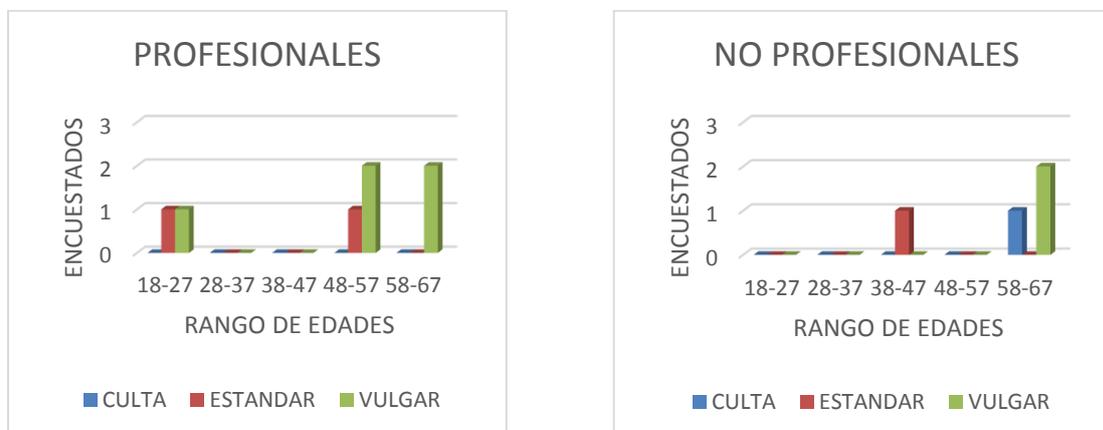
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación al perfil de la palabra, la mayoría de las personas encuestadas en ambas categorías indican que la palabra *culeca* es informal, debido a que su significado hace referencia a una gallina anidando y es más utilizada en comunidades en las cuales se dedican a la crianza de pollos.

Considerada la palabra *culeca* como informal, es importante señalar que la lengua informal se identifica por la repetición continua de palabras y estructuras inacabadas (Badia et. al., 2012). A lo que se puede añadir que en algunos casos los ecuatorianismos son generalizados, pero existen otros como la palabra *culeca* que se la considera como un vocablo propio de ciertas zonas.

3.13.5 Nivel de la palabra *culeca*.

FIGURA 76: Nivel de la palabra *culeca*



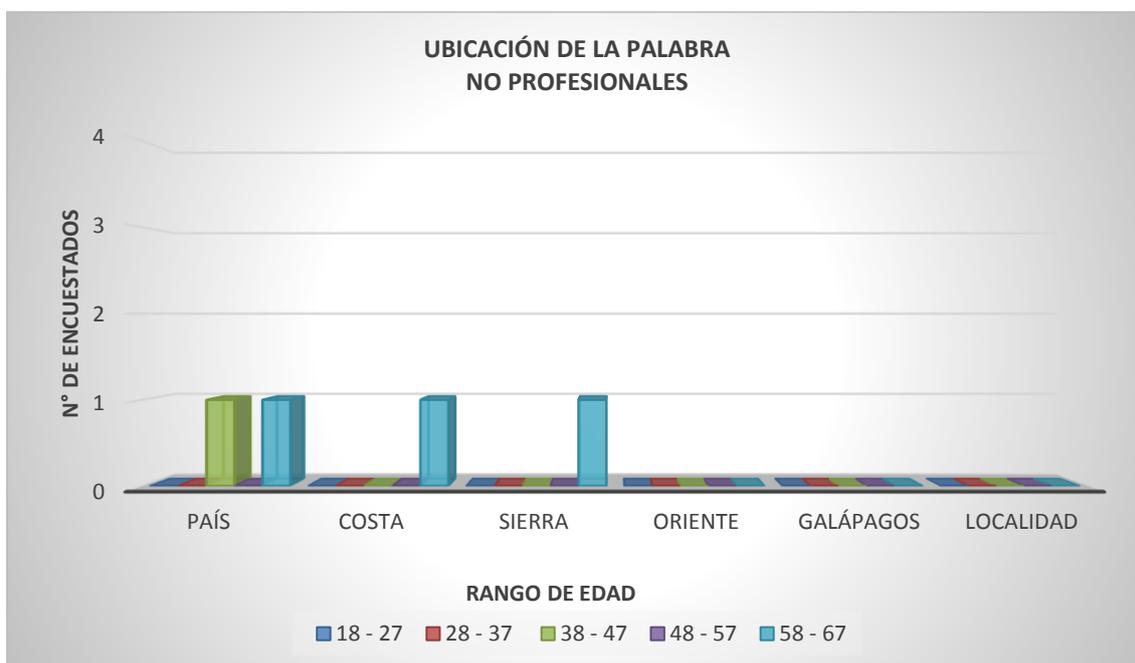
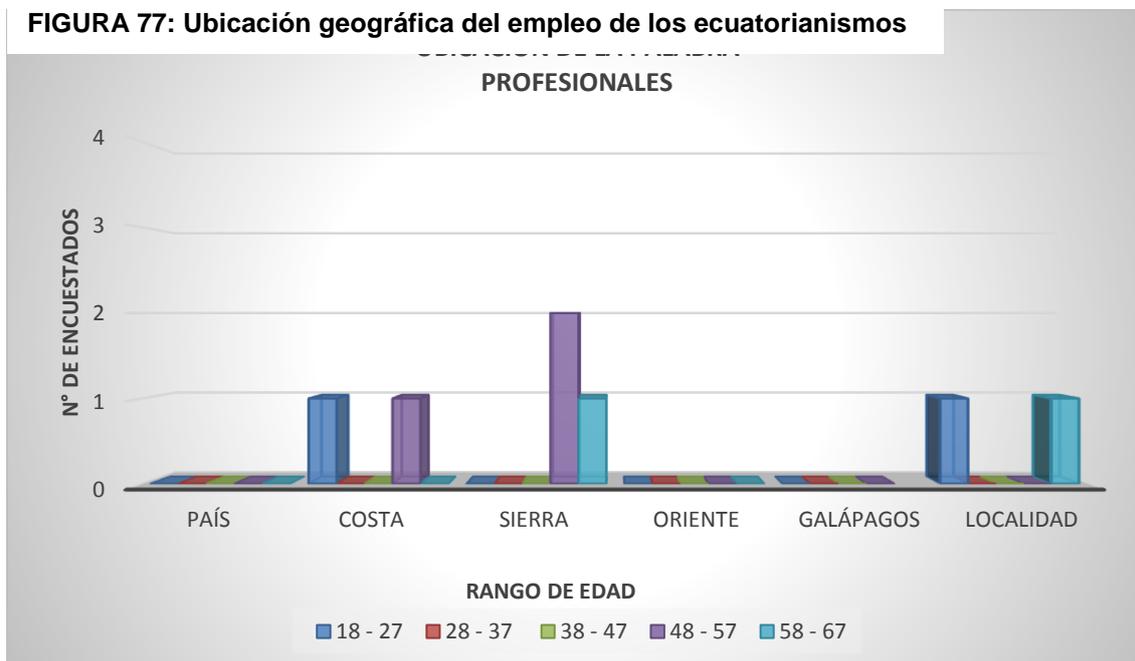
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayor parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican que la palabra *culeca* es vulgar, por su uso común con el significado de gallina anidando.

En el lenguaje vulgar, según Arroyo Martínez, L. (2015) el hablante manifiesta escaso nivel cultural que no han sido absorbidos por el sistema educativo y tiene serios problemas de comunicación. Entonces, quienes pronuncian esta palabra son por lo general personas que emplean un lenguaje vulgar en determinadas situaciones en las que se produce la comunicación o en el ambiente en donde se desenvuelve.

3.13.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 77: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

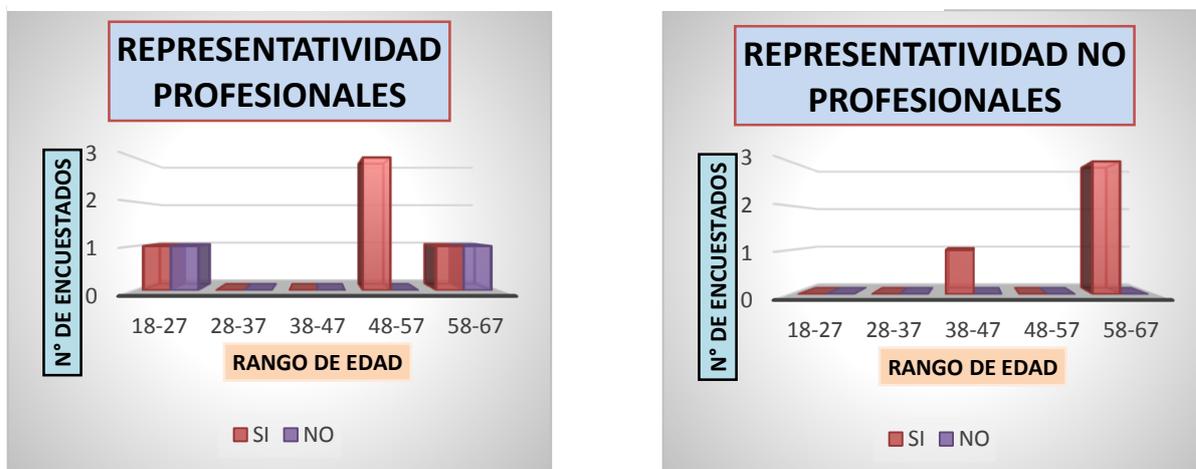


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto la ubicación geográfica la mayor parte de las personas encuestadas señalan que la palabra *culeca* definida como gallina anidando es popular, usada con más frecuencia en la región Sierra y la localidad, formando parte del habla de la mayoría de los ecuatorianos. Es decir, que se la considera un ecuatorianismo generalizado.

3.13.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 78: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de las personas encuestadas manifiestan que la palabra *culeca* es propia del habla ecuatoriana, pues es muy frecuente en las zonas rurales donde se dedican a la avicultura.

El término *culeca* es un vocablo costumbrista que caracteriza el habla ecuatoriana de nuestros pueblos, debido a que las personas que se dedican a la crianza de pollos utilizan la palabra con mucha frecuencia.

3.14 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *descambiar*

3.14.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **descambiar:** (Conjug. c. anunciar), tr. 1. Deshacer un cambio. II 2. Col., C. Rica, Ec., El Salv., Cuat., Hond., Nic., Perú y Ven. Convertir billetes o monedas grandes en dinero menudo equivalente o a la inversa.

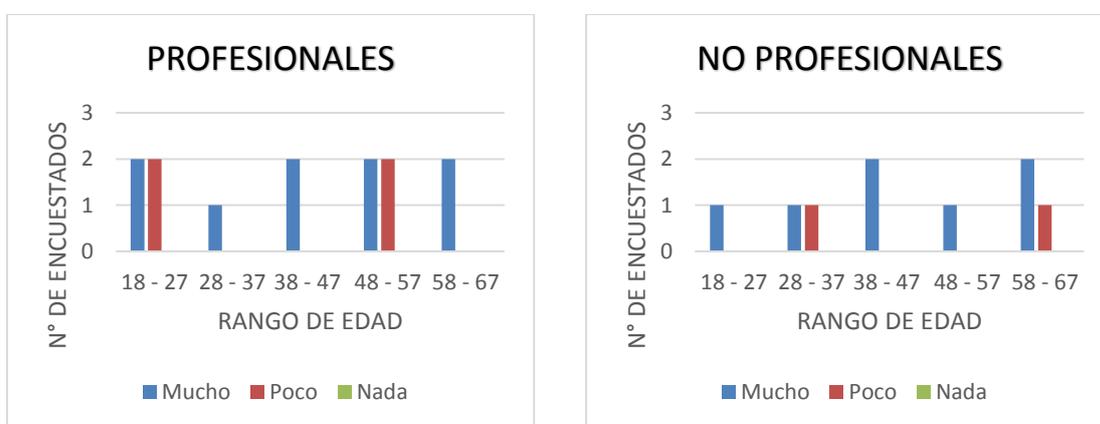
De encuestados profesionales y no profesionales la mayoría de ecuatorianos conocen la definición de la palabra *descambiar*, otorgando los siguientes significados: 1. Cambiar cosas. 2. Trueque. 3. Cambiarse de ropa. 4. Cambiar un billete en monedas pequeñas.

De acuerdo al significado otorgado por la DRAE y con la definición que menciona los informantes se deduce que la palabra *descambiar* es utilizada en nuestro país para cambiar billetes a monedas o viceversa.

En conclusión en el Ecuador la palabra *descambiar* significa hacer un cambio. Cambiar un billete. Cambiarse de ropa.

3.14.2 Frecuencia de uso de la palabra *descambiar*.

FIGURA 79: Frecuencia de uso de la palabra *descambiar*

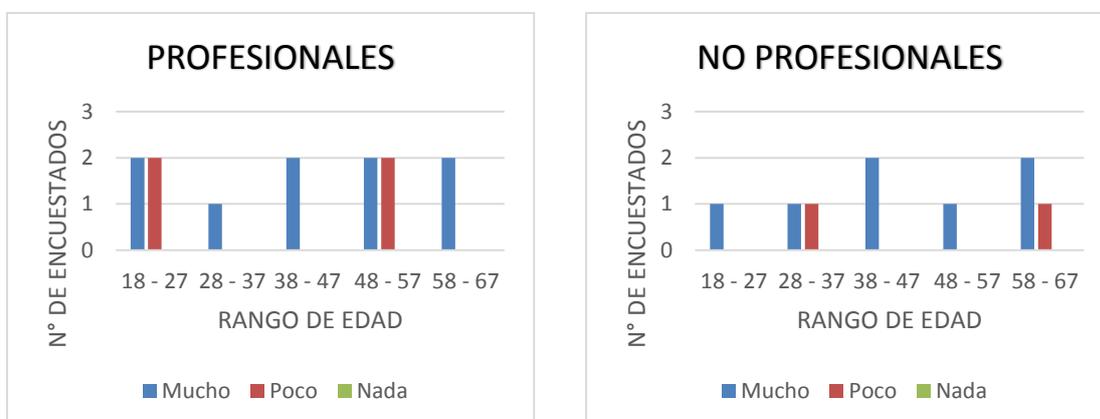


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación a la frecuencia, la mayoría de los informantes profesionales y no profesionales manifestaron que la palabra *descambiar* tiene mucha frecuencia, con el significado de cambio de billete a monedas o viceversa.

3.14.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 80: Vigencia de los ecuatorianismos

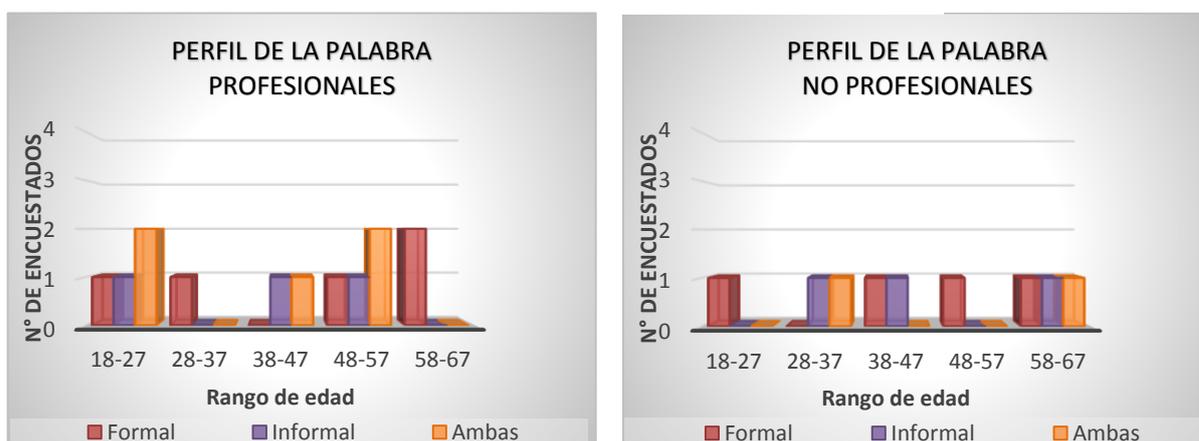


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de los encuestados profesionales y no profesionales, consideran que la palabra *escambiar* tiene mucha vigencia, por su uso habitual en el habla de los ecuatorianos. Es necesario mencionar que cuando se habla de vigencia de una palabra, esto se refiere a tener valor y vigor.

3.14.4 Perfil de la palabra *descambiar*.

FIGURA 81: Perfil de la palabra *descambiar*

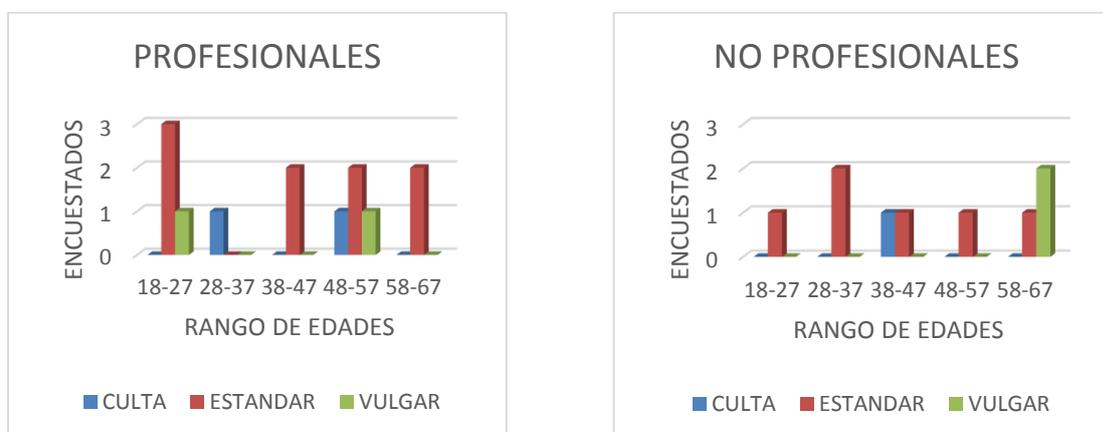


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Tanto la categoría profesional como no profesional mencionan que la palabra *descambiar* es formal e informal. Formal porque el vocablo *descambiar* es utilizado en conversaciones serias y formales; informal debido a que el mismo vocablo es usado en reuniones de amigos, familiares y personas de confianza.

3.14.5 Nivel de la palabra *descambiar*.

FIGURA 82: Nivel de la palabra *descambiar*



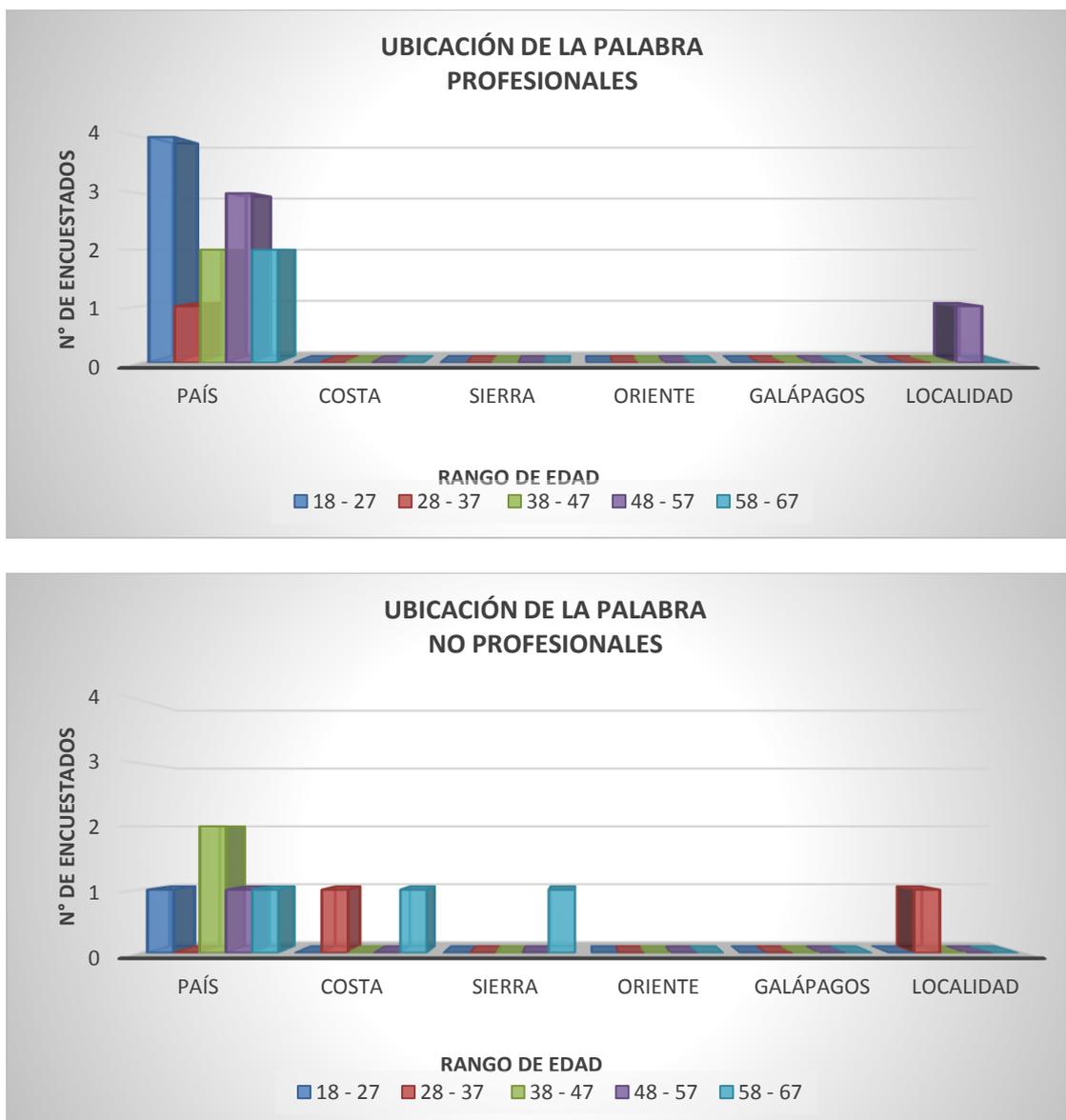
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto al nivel de la palabra la mayoría de los informantes encuestados señalan que la palabra *descambiar* es estándar, de uso común, utilizado principalmente en conversaciones entre amigos y familiares.

El nivel estándar se refiere de una variedad idealizada, pero en generalidad de la variedad del habla de las personas que es comúnmente admitida como lengua representativa de su comunidad o país (Yule, G. , 2006). Es decir, que la palabra *descambiar* la utilizan tanto profesionales como no profesionales.

3.14.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 83: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



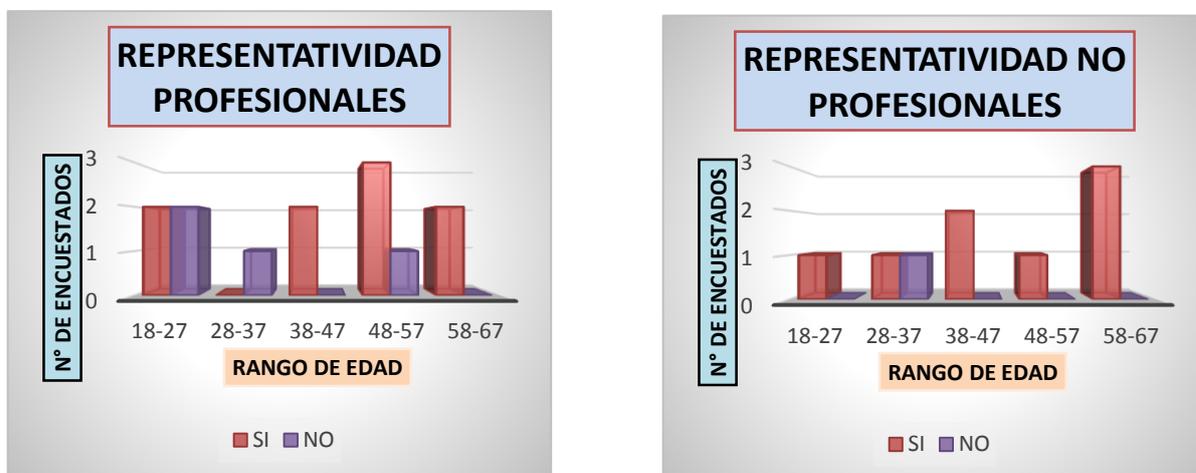
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación a la ubicación geográfica la mayoría de profesionales y no profesionales señalan que la palabra *descambiar* es usada en toda la nación ecuatoriana, con el significado de cambio de un billete a monedas o viceversa.

3.14.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 84: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De acuerdo a los datos obtenidos por los profesionales y no profesionales encuestados, la mayoría indican que la palabra *descambiar* tiene valor y representatividad ecuatoriana, debido a su uso cotidiano en el habla popular de nuestro país.

El vocablo *descambiar* es una palabra tradicional en las conversaciones de los habitantes de nuestro país, pues rescata raíces culturales del vocabulario ecuatoriano que en varias comunidades o pueblos se utiliza.

3.15 Análisis e interpretación de resultados del vocablo escaipín

3.15.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **escaipín**. Arg., Bol., C. Rica, Ec., Ur. y Ven. patuco.

Se menciona que la mayoría de personas tanto profesionales como no profesionales no conocen la palabra, sin embargo un cierto número de personas encuestadas manifiestan conocer el término escaipín otorgándole los siguientes significados: 1. Zapato de bebé. 2.

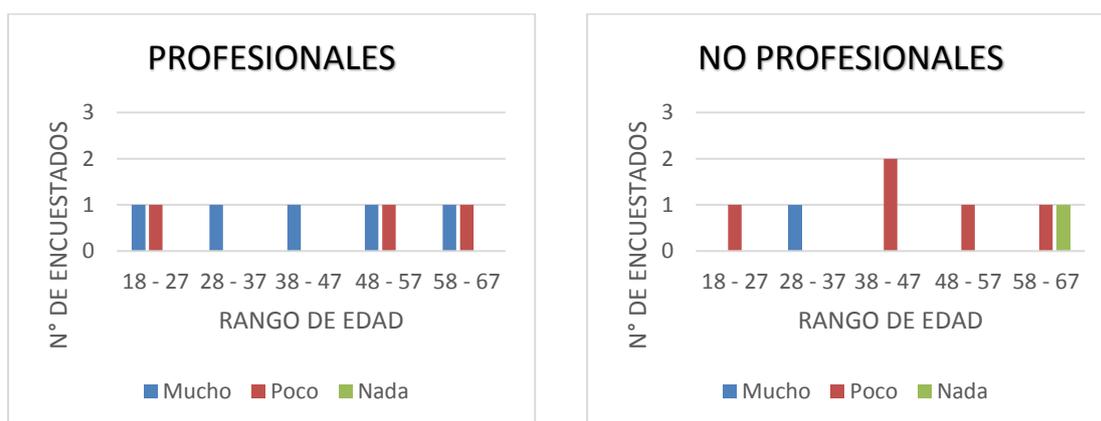
Tejido que se usa más en la sierra. Según Córdova, C. (1995), *escarpín* es calzado para el recién nacido, hecho generalmente de tejido de malla.

El significado que los informantes otorgan al vocablo *escarpín* coincide con las definiciones que consta en el DRAE y en el Diccionario Habla del Ecuador de Carlos Joaquín Córdova, puesto que definen la palabra *escarpín* como un zapato pequeño tejido de lana que sirve para cubrirse del frío.

En Ecuador la palabra *escarpín* es definida como un zapato corto para bebé tejido con lana, su uso se da frecuentemente en todo el país pero principalmente en la región Sierra.

3.15.2 Frecuencia de uso de la palabra *escarpín*.

FIGURA 85: Frecuencia de uso de la palabra *escarpín*

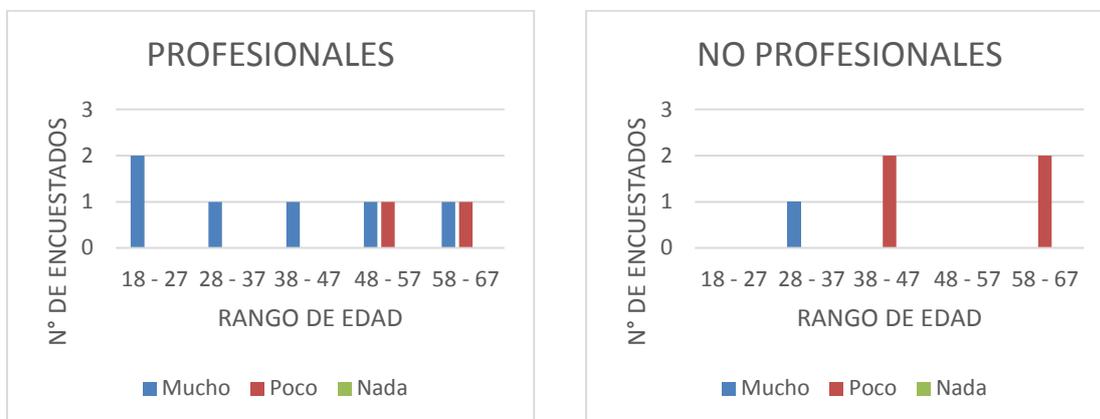


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la frecuencia de la palabra tomando en cuenta la ubicación geográfica donde se aplicaron las encuestas, se logra evidenciar que la mayoría las personas encuestadas profesionales como no profesionales no conocen la palabra *escarpín*, por lo tanto tiene poca frecuencia.

3.15.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 86: Vigencia de los ecuatorianismos

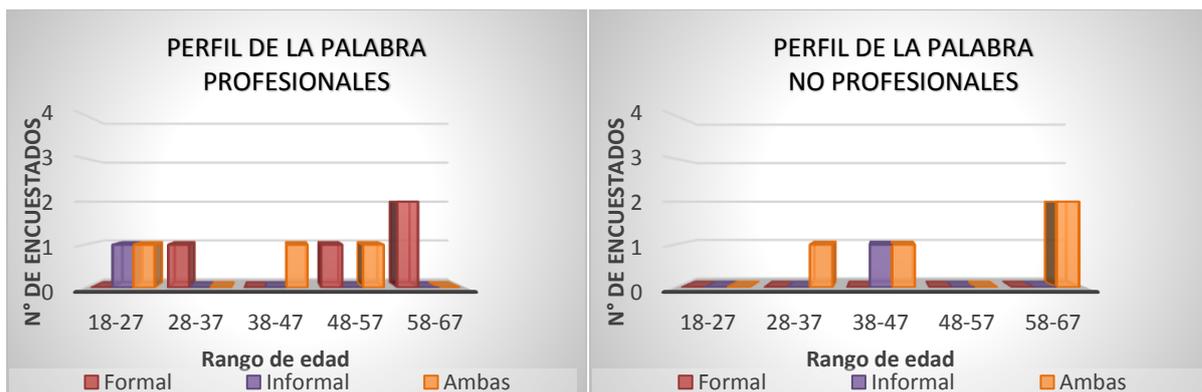


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La categoría profesionales mencionan que la palabra *escarpín* tiene mucha vigencia, al contrario la categoría no profesionales consideran que el vocablo tiene poca vigencia. Para concluir el presente vocablo se mantiene en vigencia y su uso frecuente es en todo el país para referirse a un zapato pequeño para bebé.

3.15.4 Perfil de la palabra *escarpín*.

FIGURA 87: Perfil de la palabra *escarpín*



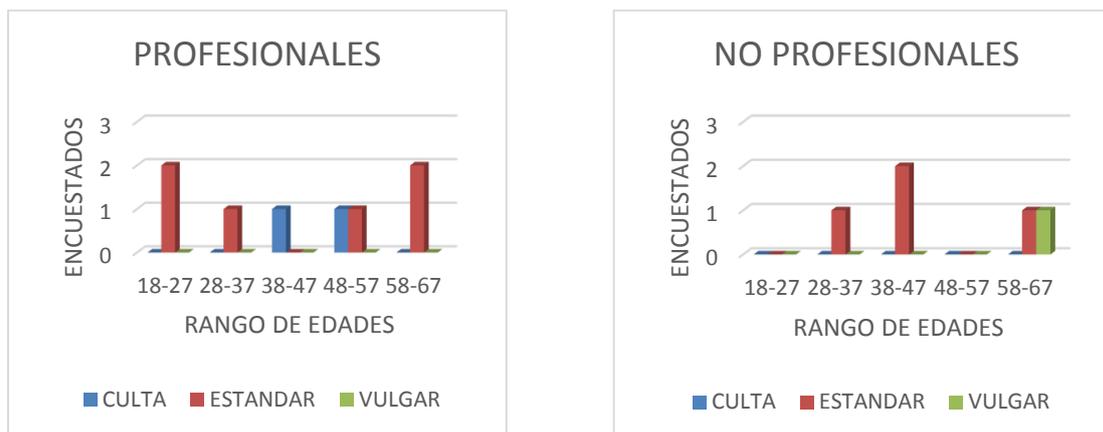
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Los datos establecidos en la categoría profesionales mencionan que la palabra *escarpín* se usa de manera formal. En el lenguaje formal el vocabulario es puntual y preciso en las ideas que expresa la persona que utiliza el lenguaje. Por el contrario, la categoría no profesionales

mencionan que la palabra es utilizada tanto formal como no informal, por su uso común y habitual en el habla de los ecuatorianos.

3.15.5 Nivel de la palabra *escarpín*.

FIGURA 88: Nivel de la palabra *escarpín*



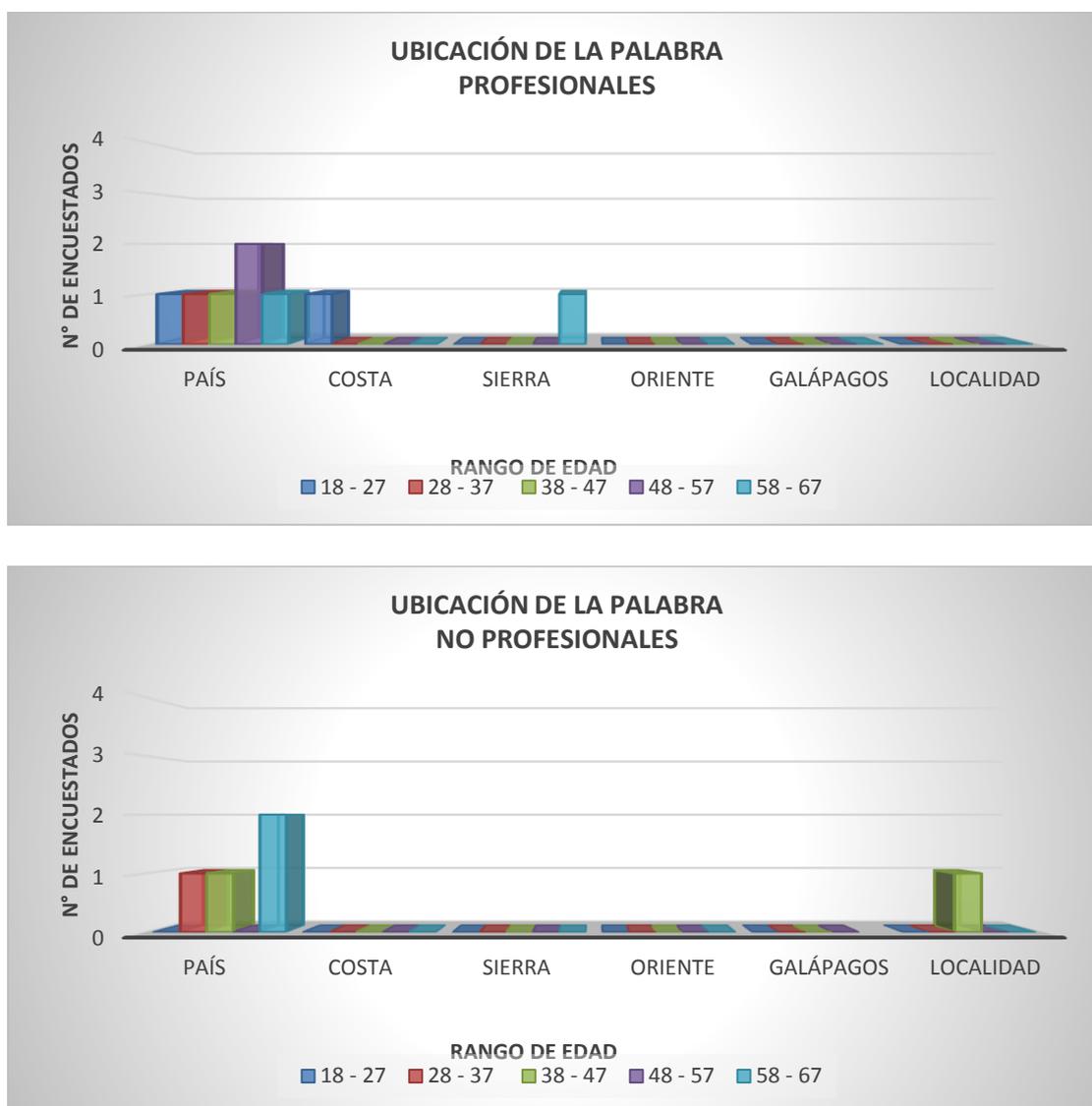
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación al nivel de la palabra, profesionales como no profesionales la palabra *escarpín* es considerada como estándar, por su uso ampliamente difundido y en general entendido por todos los hablantes.

Se agrega que el nivel estándar también llamado coloquial, es un lenguaje natural del habla de las personas (Fonseca et. al. 2011). Por lo tanto su uso se ve generalizado, ya que es empleado tanto por profesionales como no profesionales.

3.15.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 89: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

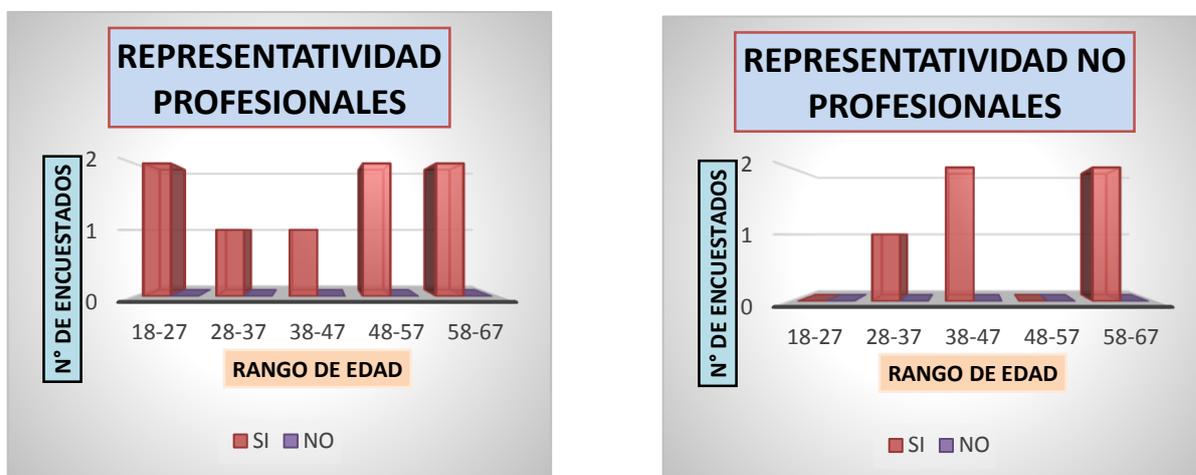
Elaborado por: Alexandra Castillo

Las dos categorías de los encuestados: profesionales como no profesionales manifiestan que la palabra *escarpín* es utilizada en todo el país como un zapato pequeño tejido especialmente para un bebé.

Vale resaltar el criterio de Bally y Sechehaye (2006), cuando dicen que la lengua es un medio que permite expresiones habituales utilizadas por una comunidad, que consiste en un intercambio de identidades, valores. En este caso, la palabra *escarpín* es una expresión que se emplea para referirse a un zapato para bebé.

3.15.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 90: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

Profesionales y no profesionales mencionan que la palabra *escarpín* tiene valor y representatividad ecuatoriana por su uso habitual en el habla de las personas desde hace algún tiempo como identidad y cultura del habla propia del Ecuador.

Se manifiesta que *escarpín* es una palabra vernácula del Ecuador que tiene vigencia hasta la actualidad, utilizada en los ambientes familiares y populares de confianza.

3.16 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *fajar*

3.16.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **fajar**. Can. y Am. Pegar a alguien, golpearlo. U. t. c. prnl. Se fajaron. Fajarse a alguien. // Am. Dicho de dos personas: Irse a las manos.

La mayoría de las personas profesionales y no profesionales conocen el significado de la palabra, otorgando los siguientes significados: 1. Envolver a un recién nacido. 2. Fajar una herida o una fractura. 3. Faja que las mujeres usan para apretar. 4. Ceñir una faja al cuerpo.

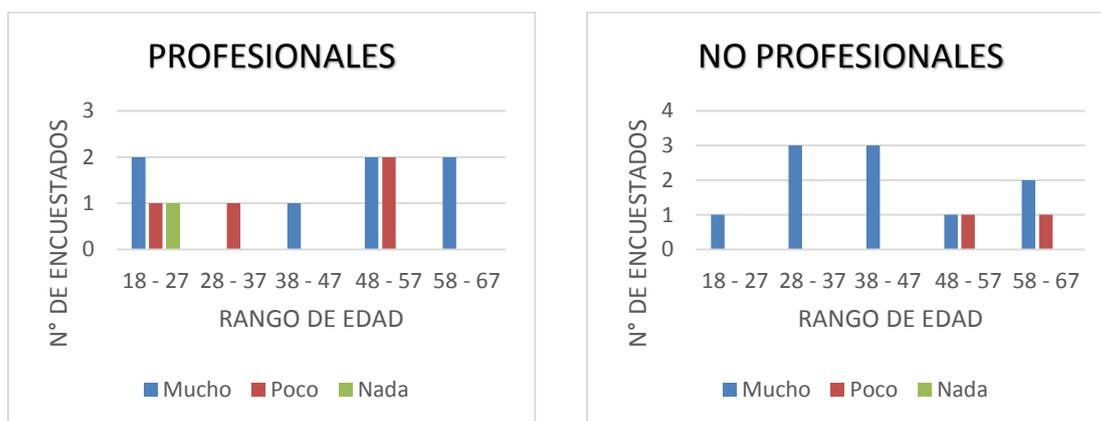
Según Miño, F. (1989), define la palabra como: herir de muerte; matar.

La definición que los informantes otorgan al vocablo *fajar* no coincide con el significado que consta en el DRAE, ni tampoco con la definición dada por Miño, puesto que los informantes consideran la palabra como envolver a los bebés recién nacidos, envolver a alguien con una faja por alguna fractura, ceñir al cuerpo una faja, apretar.

En conclusión, en Ecuador la palabra *fajar* se la describe con una acción de envolver a los bebés, ceñir al cuerpo una faja.

3.16.2 Frecuencia de uso.

FIGURA 91: Frecuencia del uso de la palabra *fajar*



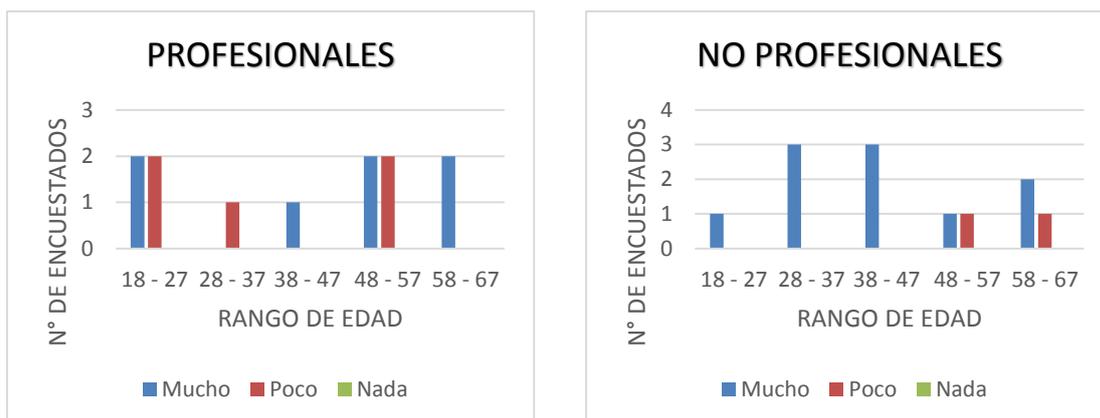
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayor parte de las personas encuestadas profesionales como no profesionales manifiestan que el vocablo *fajar* es utilizado con mucha frecuencia con el significado de envolver aun recién nacido y ceñir una faja al cuerpo.

La mejor manera de integración a un grupo es el habla, la comunicación, el compartir de palabras; como seres humanos debemos estar al tanto del significado de cada palabra que usamos, sin importar nuestra condición social o económica. Nuestras mentes son capaces de aprender varias lenguas, pero jamás se debe olvidar nuestro origen, nuestra identidad.

3.16.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 92: Vigencia de los ecuatorianismos

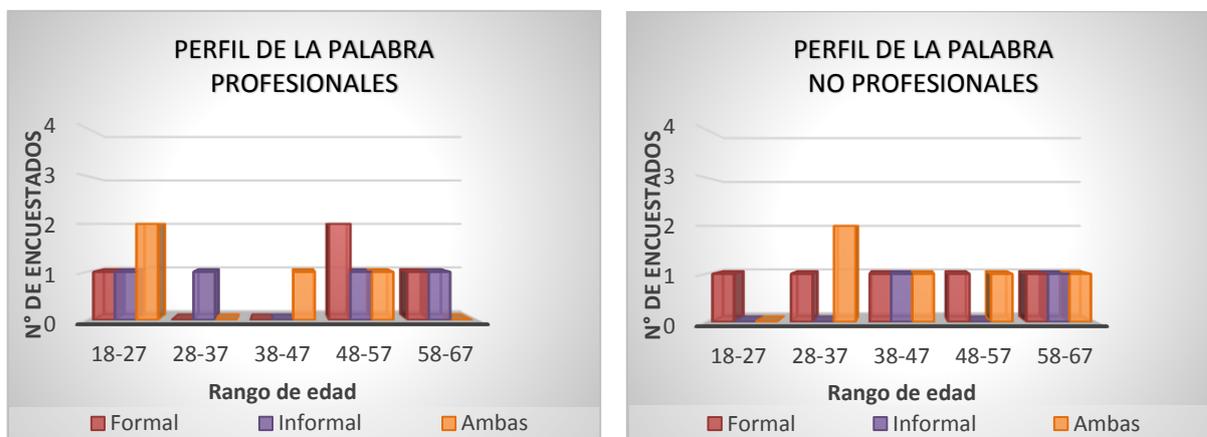


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de personas encuestadas profesionales y no profesionales consideran que la palabra *fajar* tiene mucha vigencia, por su uso tradicional en el habla de los ecuatorianos.

3.16.4 Perfil de la palabra *fajar*.

FIGURA 93: Perfil de la palabra *fajar*

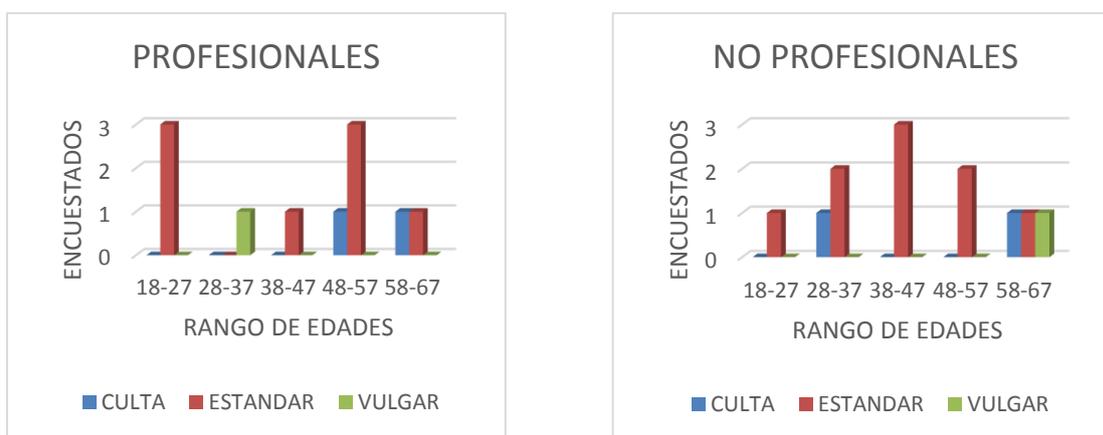


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De acuerdo a los datos obtenidos de las encuestas realizadas, la mayoría de las personas profesionales y no profesionales de los distintos rangos de edad indican que la palabra *fajar* es formal e informal. Formal porque es usada en conversaciones serias y formales; informal debido a que se utiliza en un lenguaje coloquial.

3.16.5 Nivel de la palabra *fajar*.

FIGURA 94: Nivel de la palabra *fajar*

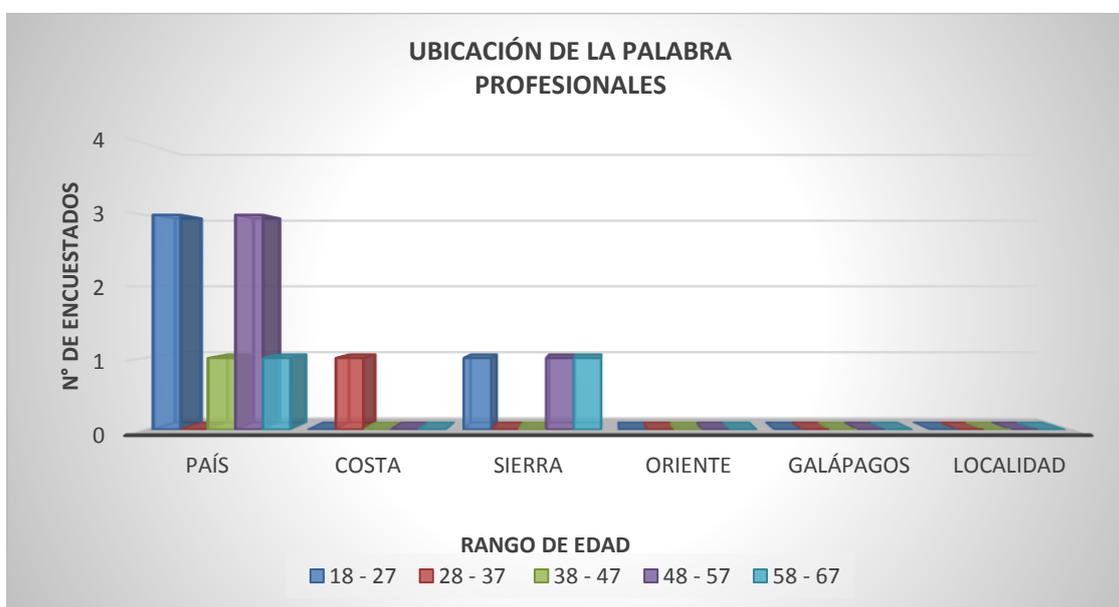


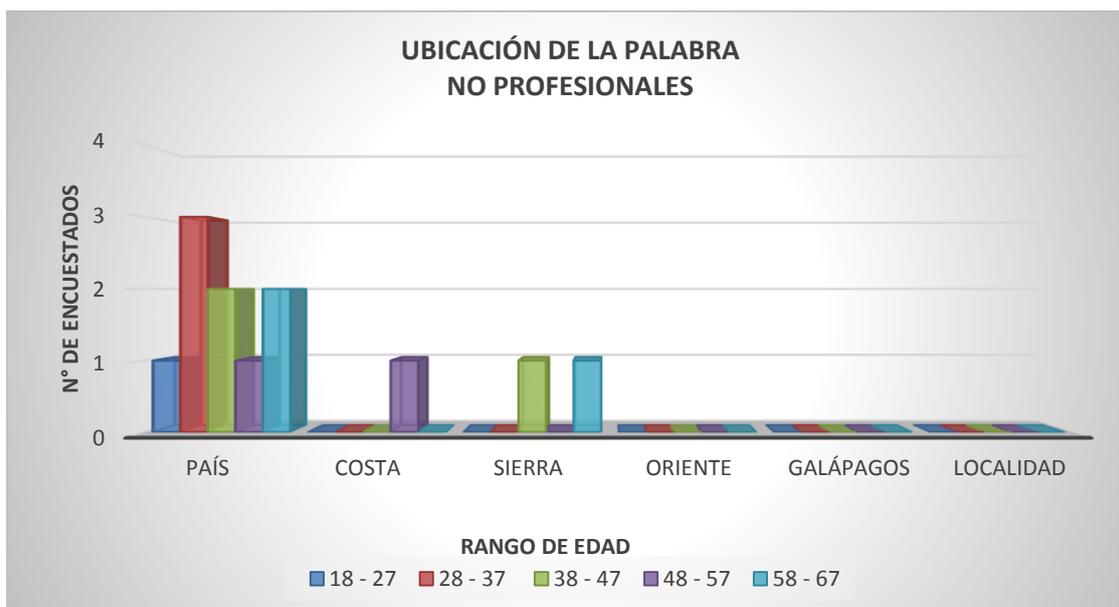
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayor parte de entrevistados profesionales y no profesionales de los distintos rangos de edad, manifiestan que la palabra fajar es estándar, considerada así por su uso entendible y frecuente dentro del habla cotidiana de las personas.

3.16.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 95: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



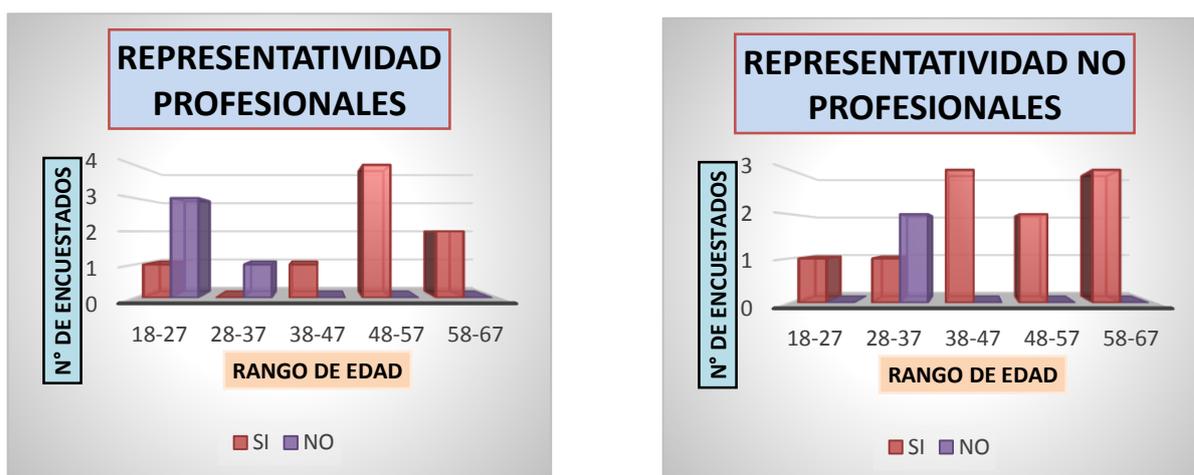


Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de personas encuestadas profesionales y no profesionales mencionan que la palabra *fajar* definida como envolver y apretar, es usada en todo el país, formando parte del habla ecuatoriana.

3.16.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 96: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Con respecto a la representatividad de la palabra *fajar*, la mayoría de los encuestados de todos los rangos de edades, tanto profesionales como no profesionales opinan que es una

palabra tradicional del habla popular de nuestro país y que es identidad cultural del vocabulario ecuatoriano.

El término *fajar* es una palabra que caracteriza el habla de los ecuatorianos para referirnos a envolver un recién nacido, ceñir una faja al cuerpo y envolver una fractura; estas definiciones son parte de las conversaciones costumbristas de comunidades o pueblos ecuatorianos como cultura e identidad.

3.17 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *fondear*

3.17.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **fondear**. 7. prnl. Col., C. Rica, Ec., Méx. y Nic. Acumular fondos, enriquecerse.

La mayoría de las personas profesionales conocen el significado la palabra, mientras que los encuestados no profesionales no la conocen en su mayoría. Otorgando los siguientes significados: 1. Es poner fondo a algo. 2. Poner fondo de color a la pared.

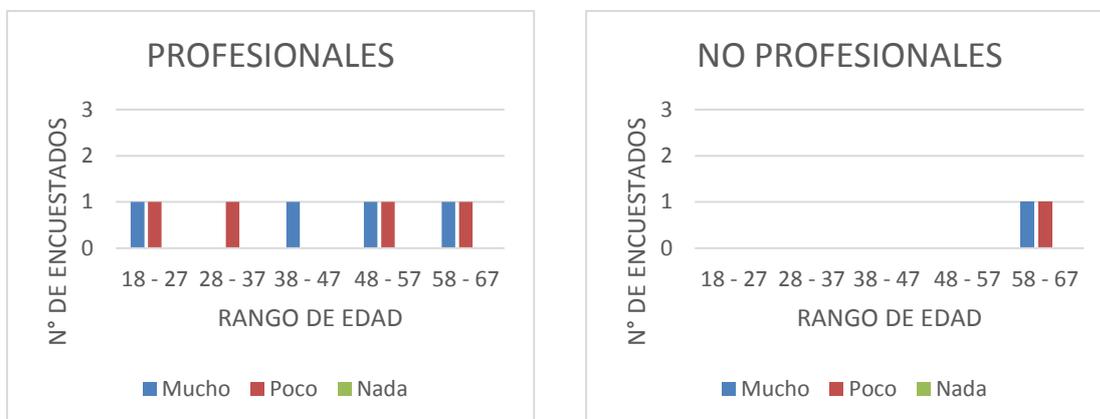
Según Miño, F. (1989), fondear es acción de pintar un artefacto, registrar, reconocer los ministros o individuos de la hacienda pública una embarcación para ver si trae géneros prohibidos o de contrabando.

Ante lo expuesto, la palabra *fondear* según encuestados la definen como pintar en una pared, poner de fondo un color, lo cual no coincide con la definición dada en el DRAE, pues los informantes la utilizan en otro contexto.

Como ecuatoriana, puedo manifestar que fondear es pintar, poner fondo en un dibujo o en una pared.

3.17.2 Frecuencia del uso de la palabra *fondear*.

FIGURA 97: Frecuencia del uso de la palabra *fondear*

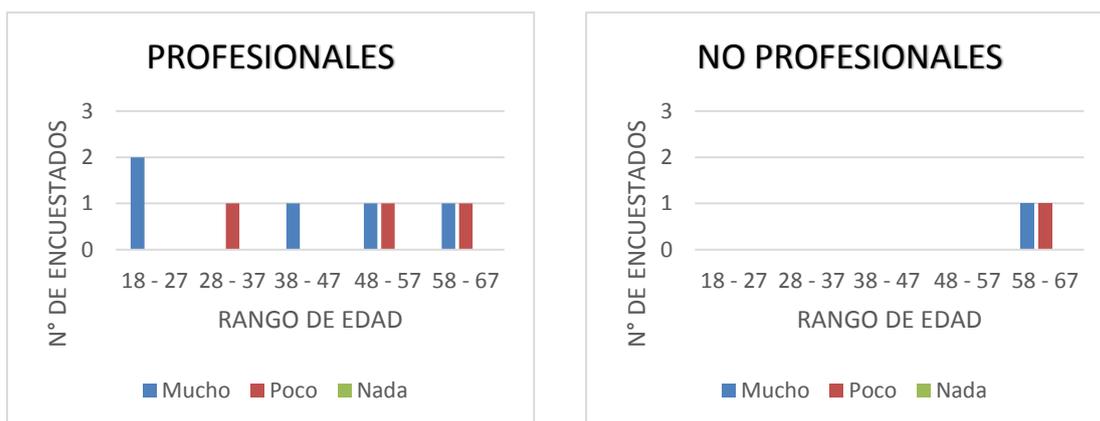


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la frecuencia de la palabra *fondear*, un cierto número en ambas categorías profesionales y no profesionales menciona que la palabra tiene poca frecuencia, debido al desconocimiento del vocablo.

3.17.3 Vigencia del uso de la palabra *fondear*

FIGURA 98: Vigencia del uso de la palabra *fondear*

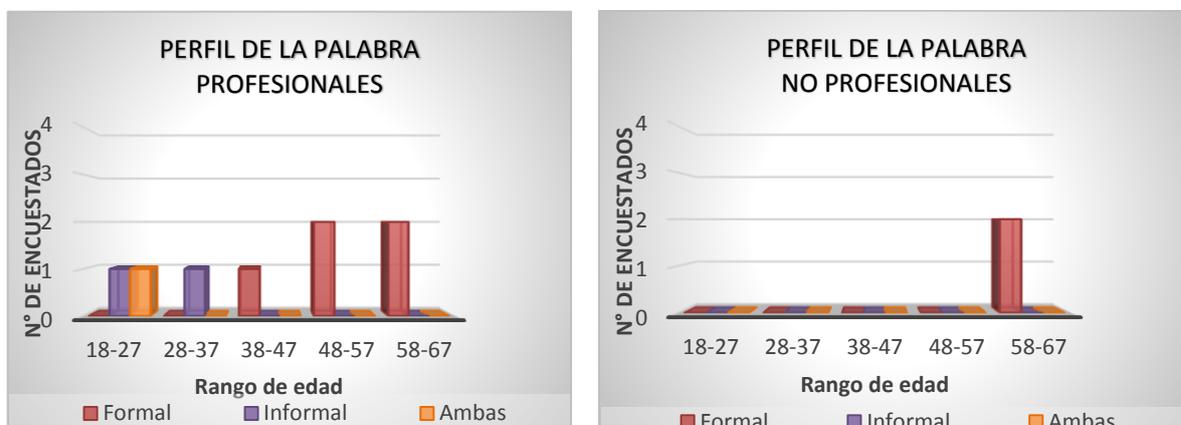


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Un cierto número de encuestados en ambas categorías profesionales y no profesionales manifiestan que la palabra *fondear* tiene poca vigencia, por su desconocimiento en el habla de las personas ecuatorianas entrevistadas.

3.17.4 Perfil de la palabra *fondear*.

FIGURA 99: Perfil de la palabra *fondear*

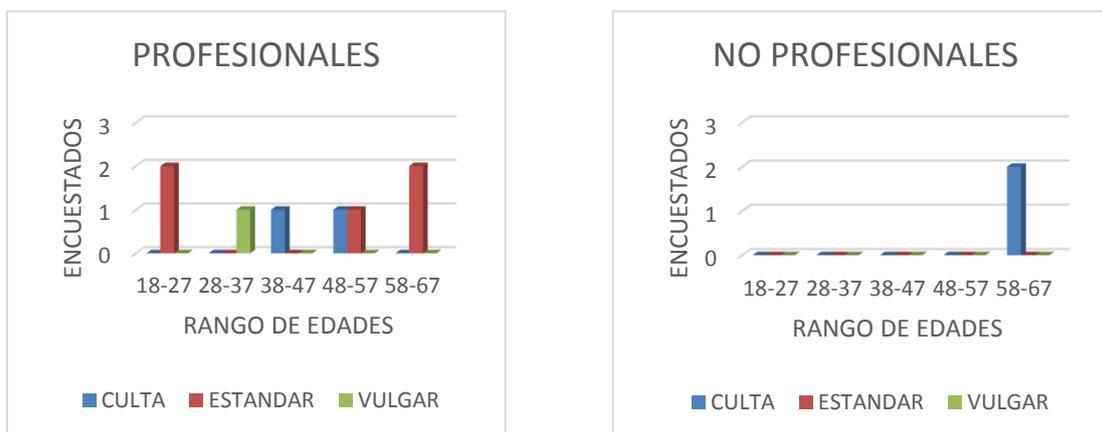


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría profesionales y no profesionales, encuestados indican que la palabra *fondear* es formal, dado que es usada en contextos educativos. El lenguaje formal se establece en un grado de precisión y exigencia que el lenguaje busca para eliminar toda posibilidad de asociaciones que puedan provocar confusiones.

3.17.5 Nivel de la palabra *fondear*.

FIGURA 100: Nivel de la palabra *fondear*



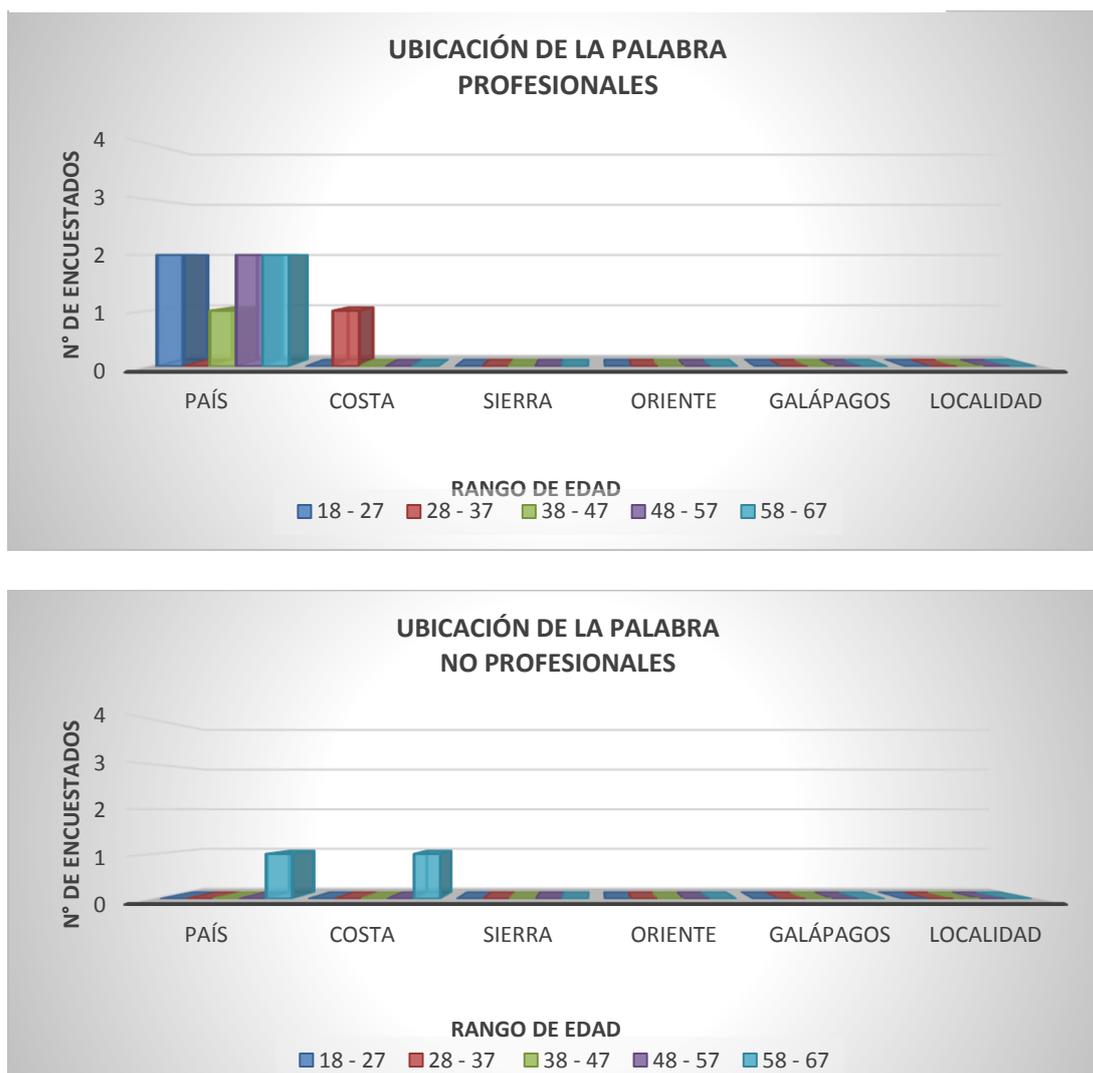
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *fondear*, por la mayoría de los informantes es considerada como una palabra estándar, por su mayor utilización en medios de comunicación o también en reuniones de

amigos, compañeros, familiares y personas de confianza. El lenguaje estándar es utilizado con mayor frecuencia por las personas como un lenguaje entendible y establecido en la comunidad.

3.17.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 101: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



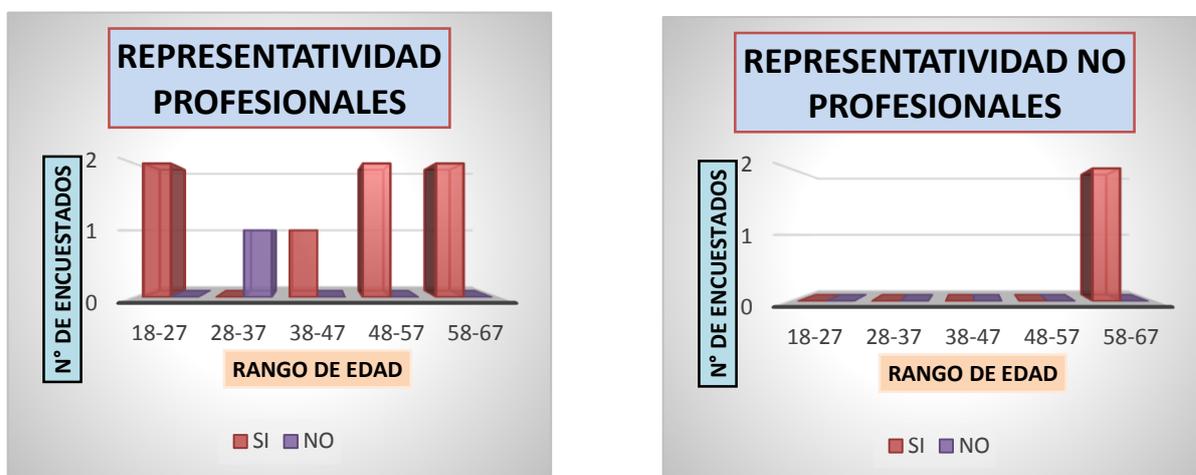
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

De acuerdo con los resultados que se reflejan en el gráfico, profesionales como no profesionales, señalan que la palabra *fondear* es usado en todo el país. La utilización y la cotidianidad de la palabra han hecho que el uso del vocablo sea expandido por toda la población ecuatoriana.

3.17.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 102: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En las encuestas efectuadas a las personas, consideran que el término *fondear* tiene valor y representatividad ecuatoriana por su uso habitual y tradicional en las comunidades. La palabra *fondear* es parte del habla de los ecuatorianos, puesto que se encuentra en el Diccionario de Ecuatorianismos escrito por Miño (1989) definiendo la palabra *fondear* como acción de pintar un artefacto, registrar, reconocer los ministros o individuos de la hacienda pública una embarcación para ver si trae géneros prohibidos o de contrabando.

También se menciona que la palabra *fondear* es utilizada en Ecuador y en otros países con el uso de acumular fondos, pero en nuestras comunidades se hace uso de la misma como poner fondo en una pared, formando parte de las palabras que caracteriza el vocabulario ecuatoriano.

3.18 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *furgón*

3.18.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

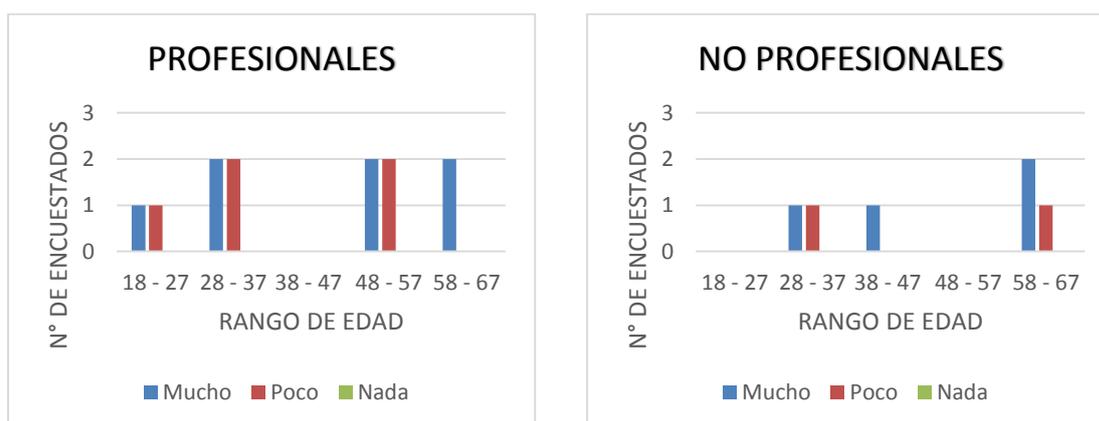
De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **furgón**. 3. Am. Cen., Ec., Méx. y P. Rico. Vehículo de más de cuatro ruedas que tienen en la parte posterior una plataforma o un cajón cerrado para transportar cargas pesadas o de gran tamaño.

La mayor parte de las personas encuestadas en ambas categorías profesionales y no profesionales mencionan conocer la palabra, definiéndola de la siguiente manera: 1. Camión grande. 2. Camión que sirve para transportar el banano. 3. Cajón de un vehículo.

La definición que los informantes otorgan al vocablo *furgón* coincide con el significado que consta en el DRAE. En Ecuador la palabra *furgón* hace referencia a un transporte grande que sirve para llevar carga pesada a diferentes partes, lo que se conoce como los denominados fletes de furgones para la carga.

3.18.2 Frecuencia de uso de la palabra *furgón*.

FIGURA 103: Frecuencia de uso de la palabra *furgón*

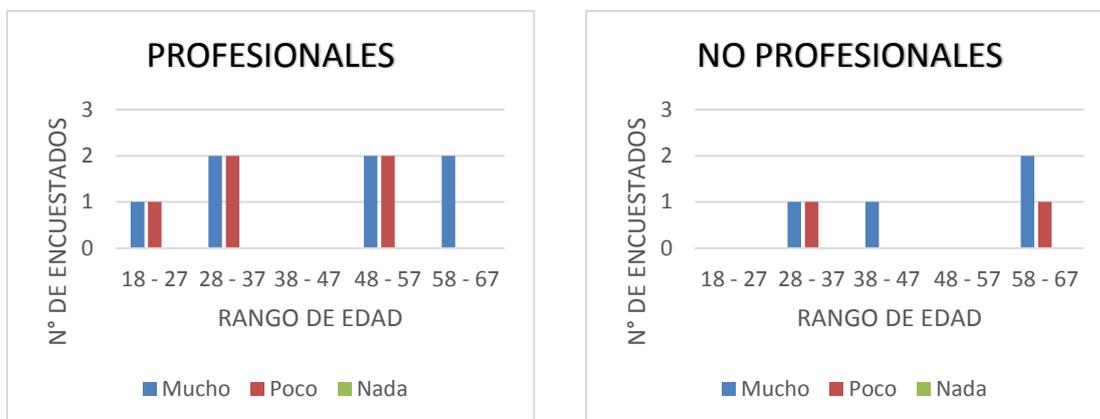


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto a la frecuencia de la palabra, la mayoría de las personas profesionales y no profesionales encuestadas señalan que la palabra *furgón* es utilizada con mucha frecuencia para referirse a un camión grande que sirve para llevar carga pesada de un lugar a otro.

3.18.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 104: Vigencia de los ecuatorianismos

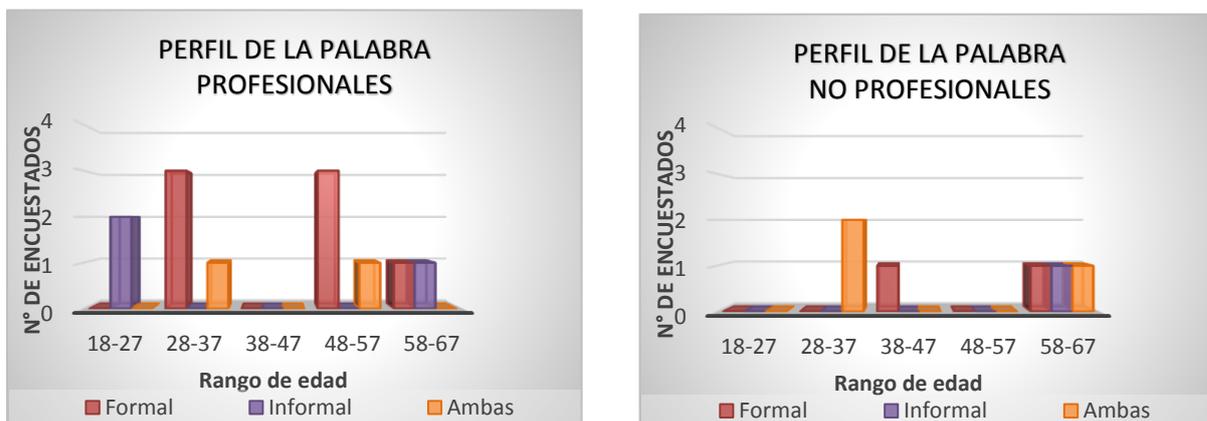


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Según los datos de las encuestas realizadas, la mayoría de las personas profesionales y no profesionales indican que la palabra *furgón* tiene mucha vigencia en la actualidad.

3.18.4 Perfil de la palabra *furgón*.

FIGURA 105: Perfil de la palabra *furgón*



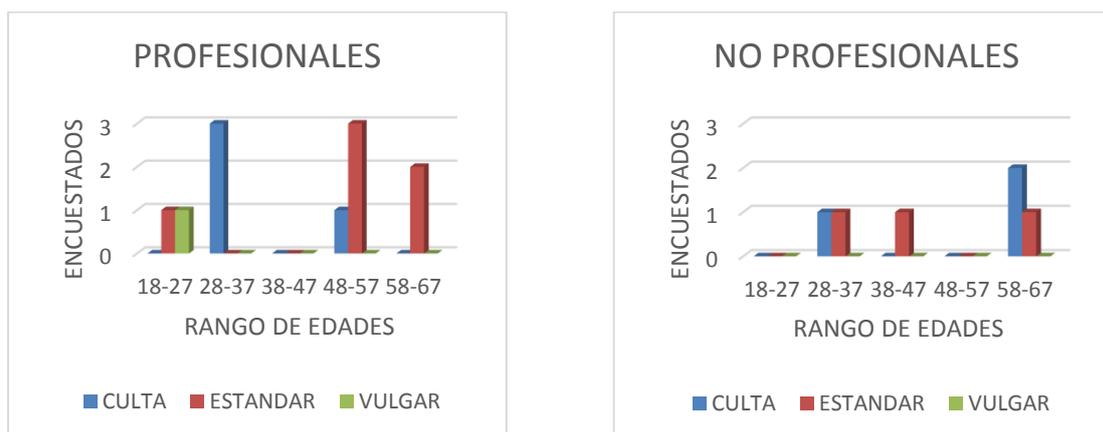
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En relación al perfil de la palabra, la categoría profesional y no profesional en su mayoría manifiestan que la palabra *furgón* es formal, por su uso en conversaciones serias y formales.

Respecto a la lengua formal Verlan (2004) señala que es especialmente interesante para la verificación de las particularidades del castellano hablado. Por lo tanto este tipo de palabras pueden ser empleadas en el ámbito educativo.

3.18.5 Nivel de la palabra *furgón*.

FIGURA 106: Nivel de la palabra *furgón*

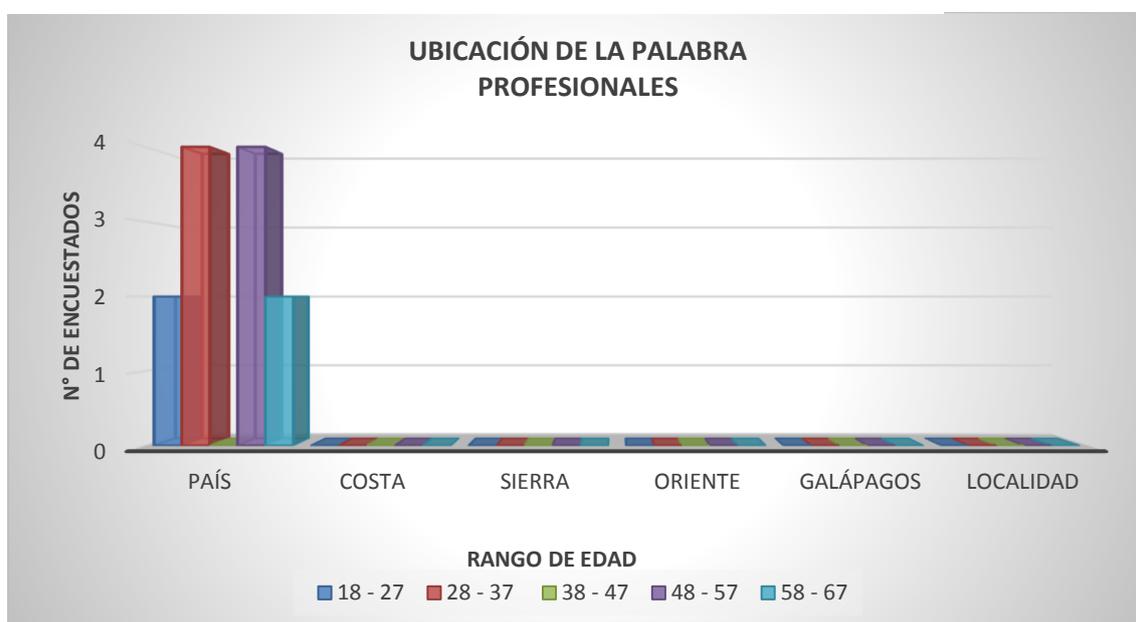


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayor parte de los encuestados de las categorías profesional y no profesional mencionan que la palabra *furgón* es estándar, utilizada frecuentemente por su entendimiento. El lenguaje estándar se lo escucha en pláticas familiares, conversaciones de trabajo y en grupos de amigos.

3.18.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 107: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos

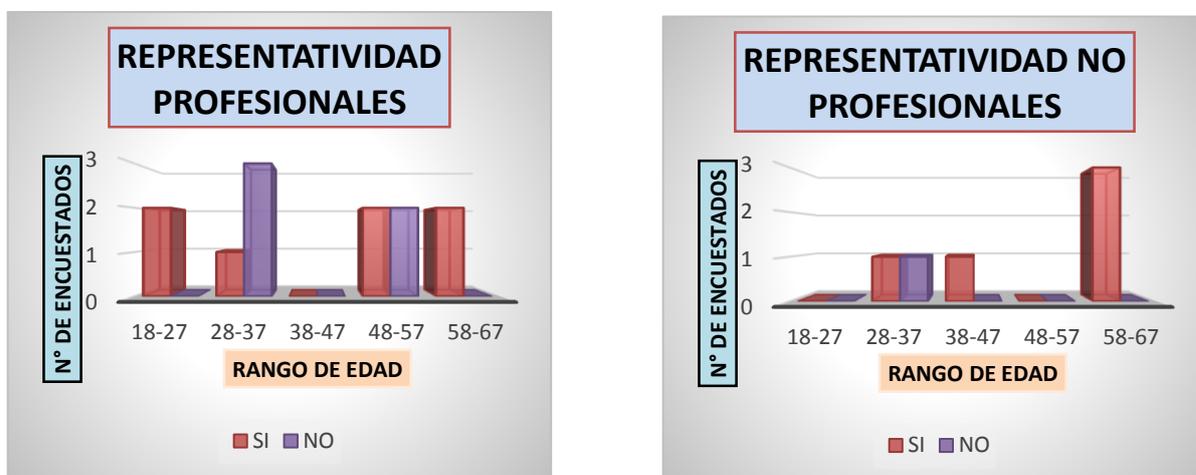


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La mayoría de las personas encuestadas profesionales como no profesionales de los distintos rangos de edad indican que la palabra *furgón* es utilizada en todo el país, para referirse a un vehículo grande que sirve para transportar carga pesada de un lugar a otro.

3.18.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 108: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto al valor y representatividad, los profesionales como no profesionales mencionan que la palabra *furgón* es propia del Ecuador, mostrando cultura e identidad ecuatoriana en el habla de cada individuo.

El término *furgón* es definido como vehículo grande que sirve para trasladar cosas pesadas de un lugar a otro, esta palabra forma parte del vocabulario tradicional del ecuatoriano.

3.19 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *gato*

3.19.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **gato** f. Bol., Chile, C. Rica, Ec., Hond., Nic. y Perú, gato (II máquina para levantar pesos).

De los resultados obtenidos a través de la aplicación de las encuestadas a profesionales y no profesionales, en su mayoría conocen y define la palabra; otorgando las siguientes definiciones: Animal cuadrúpedo. 2. Objeto que se usa en los vehículos. 3. Animal doméstico. 4. Se le dice a las personas que tienen ojos claros.

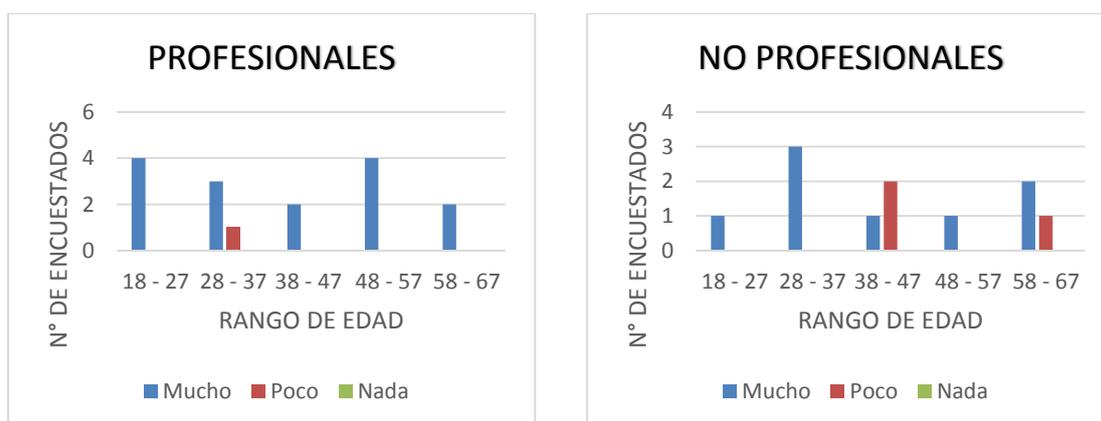
Según Miño, F. (1989), define la palabra como: Defenderse como gato panza arriba, defenderse como desesperado.

En contraste del término *gato*, la definición que otorgan los informantes no coincide con el significado que consta en el DRAE, ni tampoco con la que realiza Miño, puesto que la palabra *gato* se define como un animal doméstico, utilizado como mascota. También dicho a una persona con ojos de color azul o verdes.

De acuerdo a los datos obtenidos mediante las entrevistas, el vocablo *gato*, es considerado principalmente como un animal doméstico, o también dicho de personas con ojos de color azul o verdes. De esta forma el uso de la palabra se ha extendido por todo el país.

3.19.2 Frecuencia de uso de la palabra *gato*.

FIGURA 109: Frecuencia de uso de la palabra *gato*

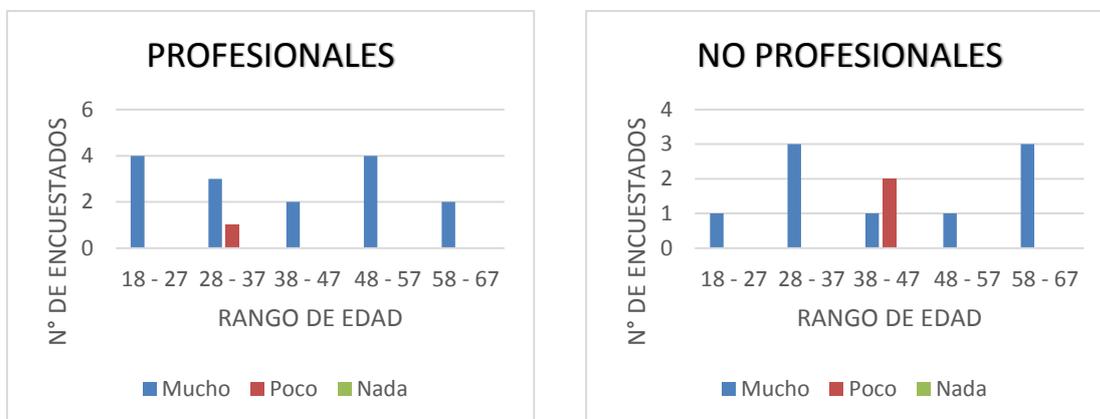


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De acuerdo a los datos obtenidos de las encuestas aplicadas a personas profesionales y no profesionales, se evidencia que la palabra *gato* definida como animal o persona con ojos de color verde y azules es usada con mucha frecuencia.

3.19.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 110: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana

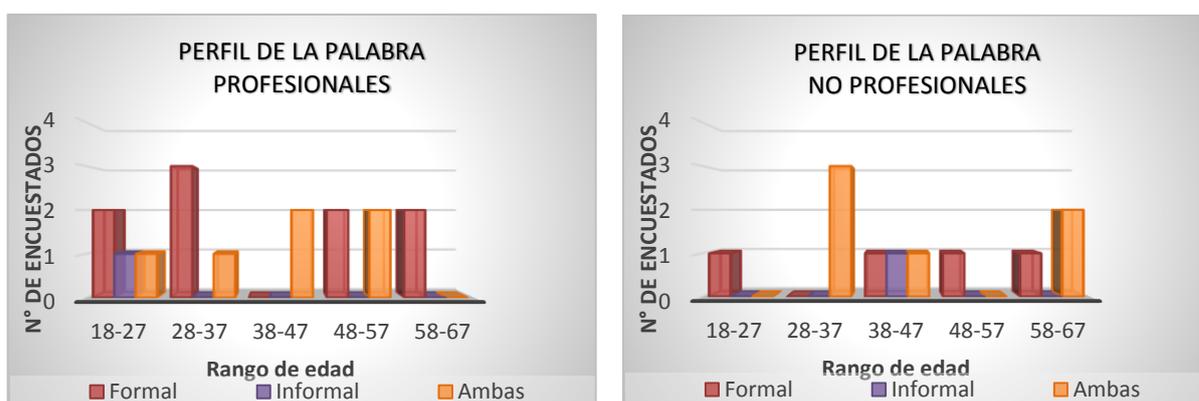


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Se evidencia que la palabra *gato* tiene mucha vigencia, pues la mayoría de las personas encuestadas de la categoría profesional y no profesional, considera que la palabra se encuentra en actual uso y validez dentro de las conversaciones cotidianas de las personas.

3.19.4 Perfil de la palabra *gato*.

FIGURA 111: Perfil de la palabra *gato*



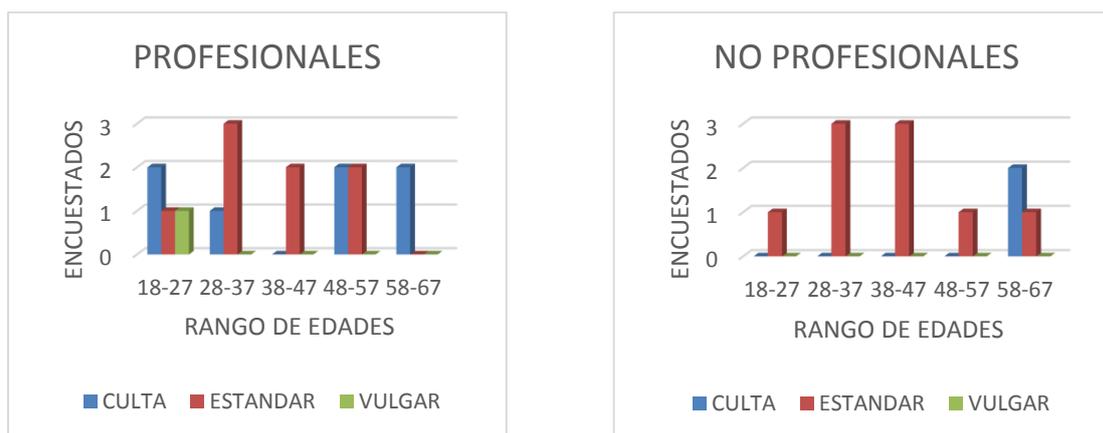
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Las personas encuestadas profesionales mencionan que la palabra *gato*, es considerada como palabra formal, por encontrarse con más frecuencia en contextos educativos. Por el contrario las personas profesionales consideran que la palabra es utilizada de manera formal

e informal, esto significa que el vocablo *gato* es usado en un lenguaje culto como también puede ser utilizada en conversaciones de amigos y familiares.

3.19.5 Nivel de la palabra *gato*.

FIGURA 112: Nivel de la palabra *gato*

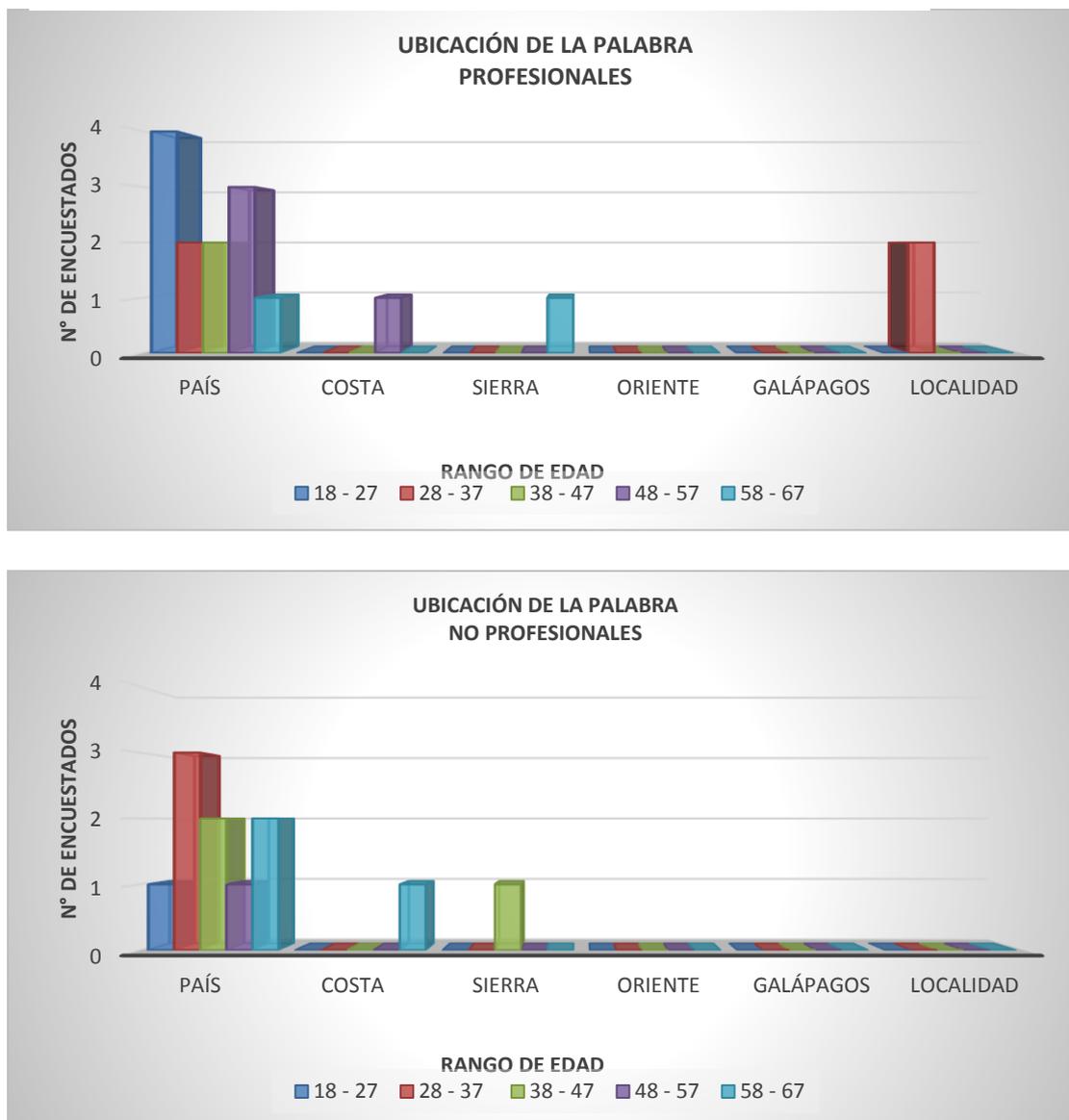


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En cuanto al nivel de la palabra, la mayoría de profesionales y no profesionales mencionan que el vocablo *gato* es usado en un lenguaje estándar, es decir una palabra popular entendida que puede ser utilizada en medios de comunicación como también en pláticas de trabajo, familiares y amistosas.

3.19.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 113: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



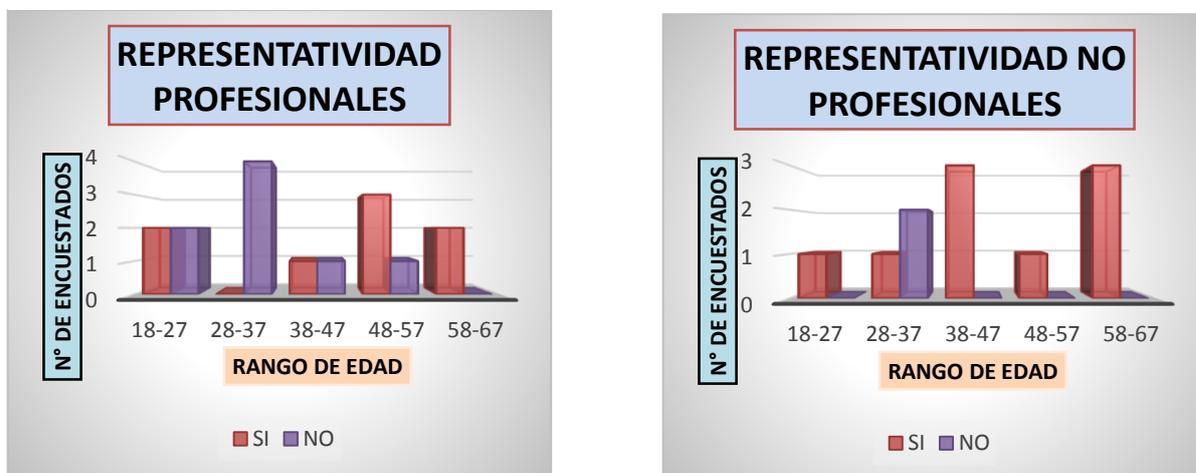
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

Ambas categorías profesional como no profesional manifiestan que la palabra *gato* utilizada para referirse a un animal doméstico como también para decir de una persona con ojos de color verde o azul, este término es propio del habla ecuatoriana y es utilizado en todo el país.

3.19.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 114: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Profesionales como no profesionales indican que la palabra *gato* tiene identidad y cultura, debido a que los ecuatorianos la utilizamos con mucha frecuencia para referirnos a un animal y a una persona con ojos de color verde o azules.

Para concluir la palabra *gato* es de uso común y popular en las conversaciones de los ecuatorianos, siendo un término particular y propio del habla del Ecuador.

3.20 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *guambra*

3.20.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), *guambra* Ec. Muchacho, niño, adolescente.

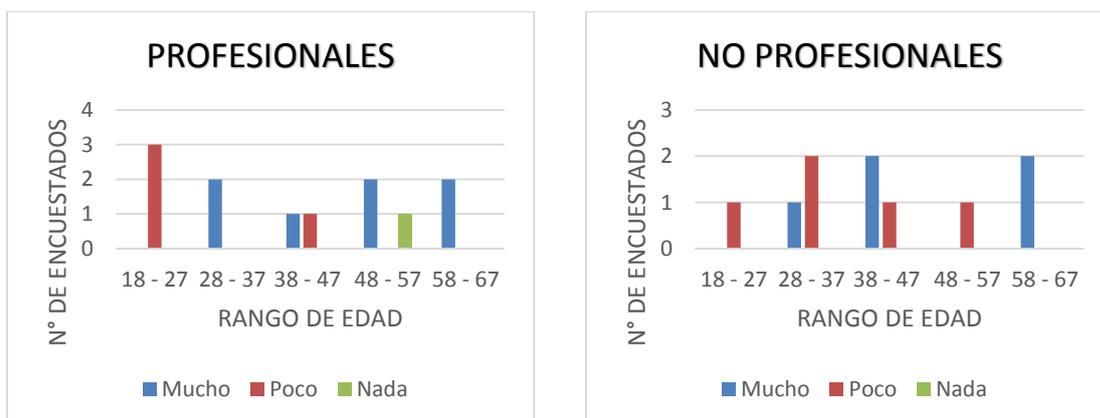
Tanto los encuestados profesionales y no profesionales, manifiestan en su mayoría que conocen el significado de la palabra, otorgando los siguientes significados: 1. Chica. 2. Persona joven. 3. Más utilizado en la sierra para referirse a las mujeres jóvenes.

Según Córdova, C. (1995), *guambra* es una palabra quichua que quiere decir niño adolescente, persona de poca edad. Para Miño, F. (1989), define la palabra como: niña de pocos años. Especialmente le damos este nombre a la niña india.

El significado del término *guambra* que consta en el DRAE, al igual que la definición que dan los autores citados (Córdova, C., 1995 y Miño, F., 1989) coincide con lo expuesto por los encuestados, tanto profesionales como no profesionales. El término *guambra* es una palabra quichua que significa niño o niña. La aplicación de este vocablo ya no solo es empleada en la región Sierra sino que también se ha extendido en todo el territorio nacional, debido a su entendimiento. Este vocablo se lo utiliza para referirse a las personas jóvenes tanto hombres como mujeres.

3.20.2 Frecuencia de uso de la palabra *guambra*.

FIGURA 115: Frecuencia de uso de la palabra *guambra*

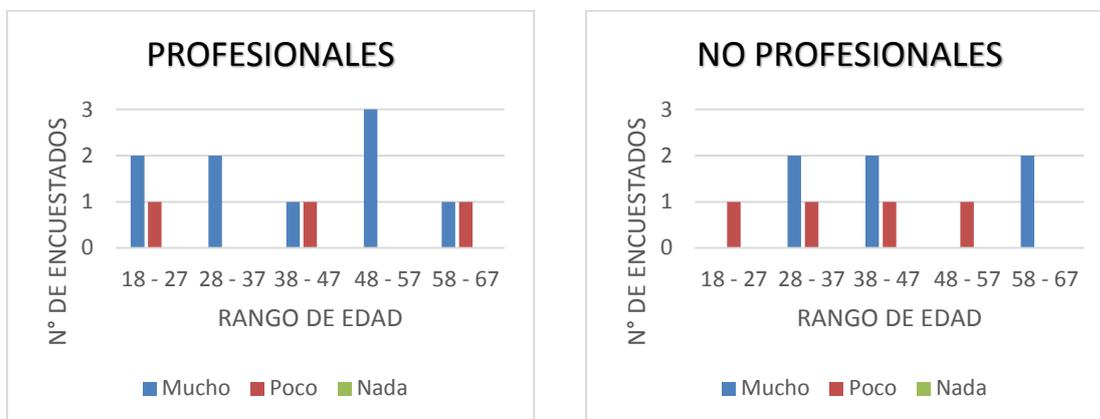


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De la muestra poblacional encuestada profesional y no profesional señala que la mayoría de los informantes consideran que la palabra *guambra* se usa con mucha frecuencia, y que este término se utiliza a menudo en la región Sierra, para referirse a un adolescente.

3.20.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 116: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana

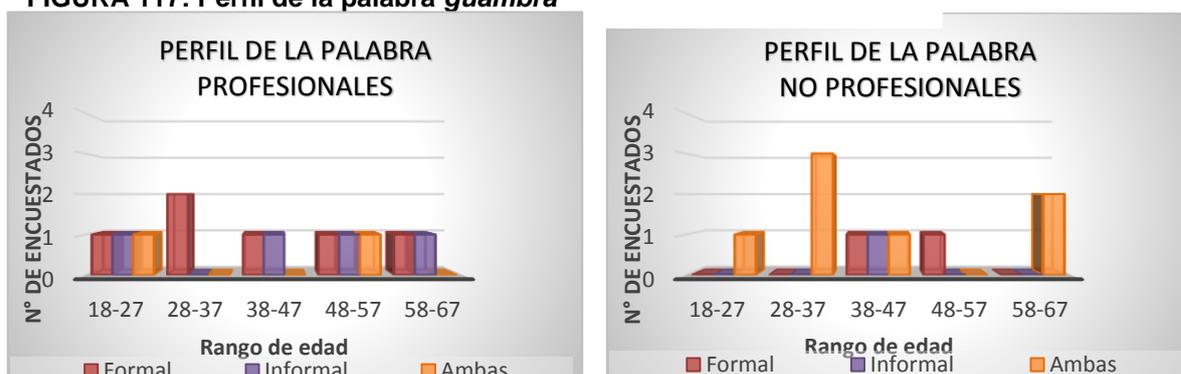


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

El vocablo *guambra*, considerado como vigente en la actualidad, esta afirmación reflejada en los datos obtenidos por los participantes profesionales y no profesionales mediante las encuestas aplicadas.

3.20.4 Perfil de la palabra *guambra*.

FIGURA 117: Perfil de la palabra *guambra*

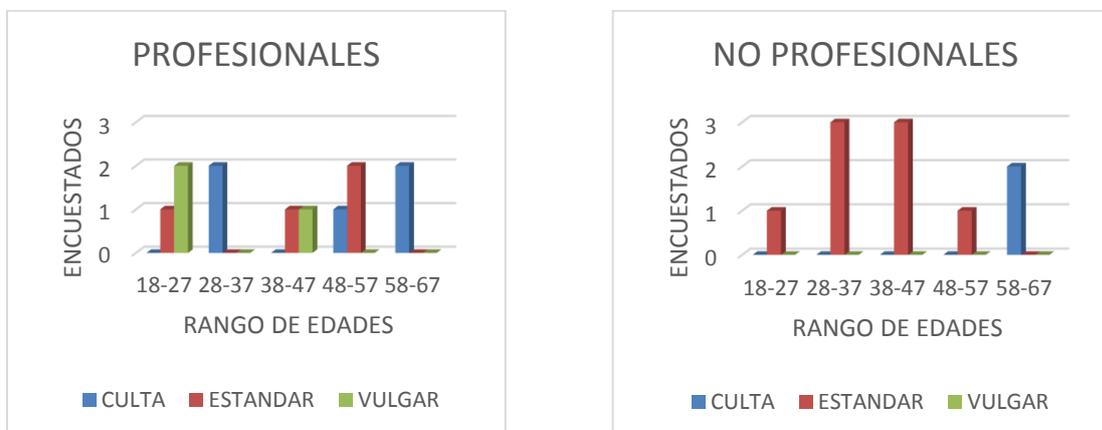


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De los resultados obtenidos de la palabra *guambra*, los profesionales indican que la palabra es formal, mientras que las personas no profesionales señalan que el presente vocablo es formal e informal. Se concluye que el término *guambra* es utilizado en un lenguaje educado como también se la puede utilizar en un lenguaje coloquial.

3.20.5 Nivel de la palabra *guambra*.

FIGURA 118: Nivel de la palabra *guambra*



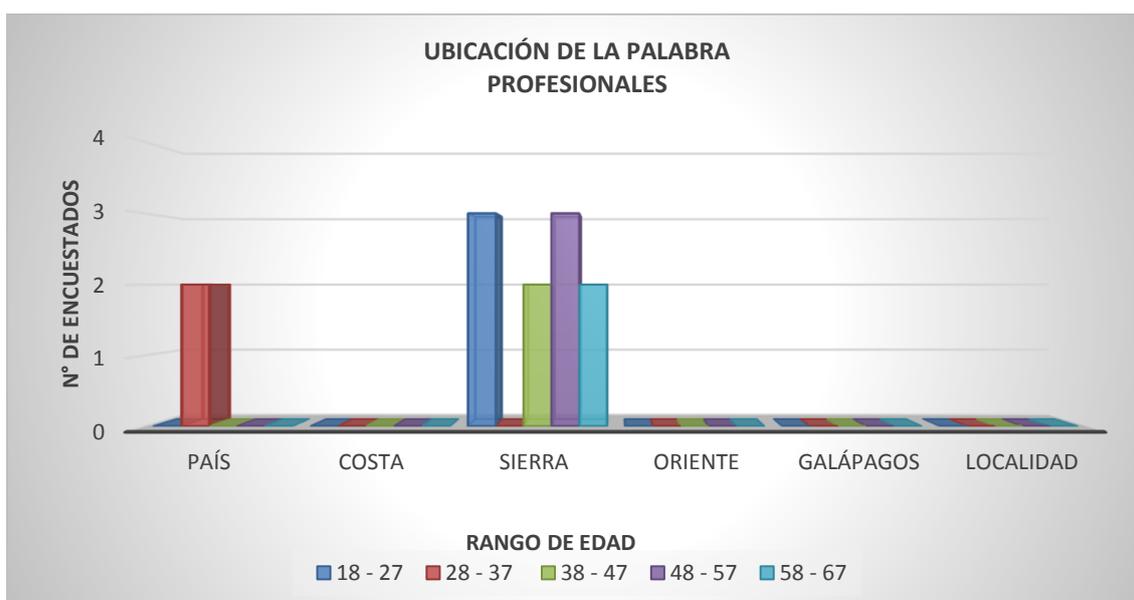
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)

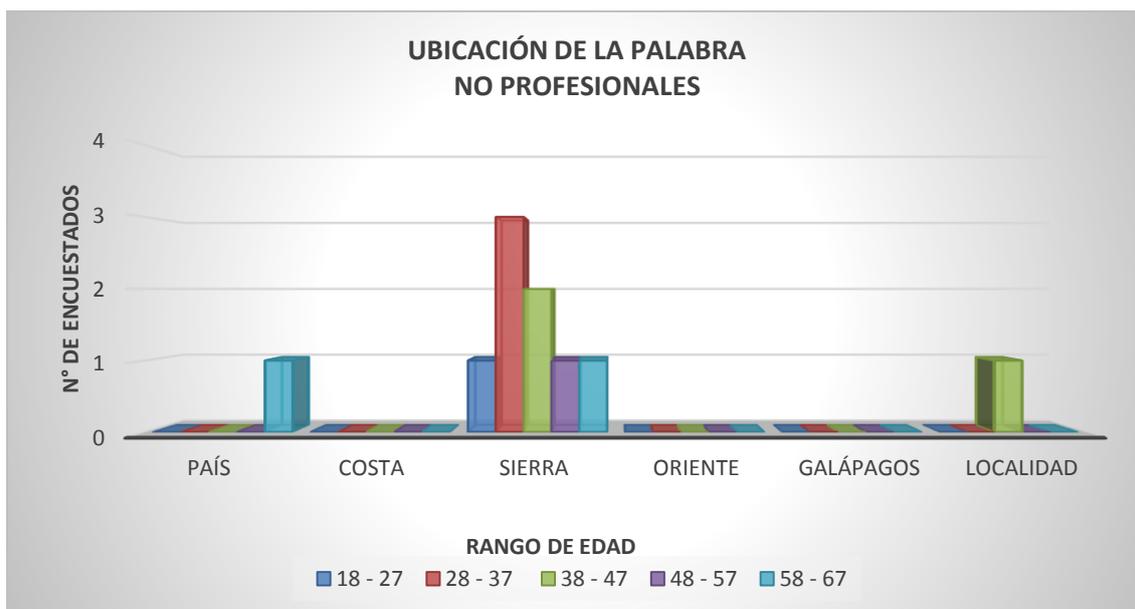
Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *guambra* considerada que se usa en un lenguaje estándar, de acuerdo a la mayoría de los datos reflejados en los gráficos. El lenguaje estándar es entendible para toda una comunidad y se utiliza para expresar ideas a veces imprecisas pero coherentes.

3.20.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 119: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



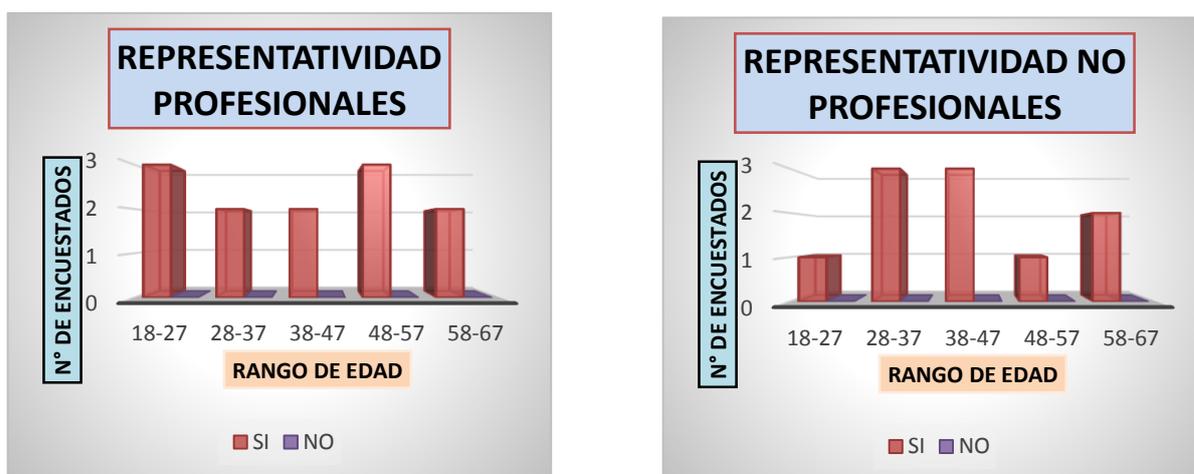


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De las encuestas realizadas a personas profesionales y no profesionales manifiestan que la palabra *guambra* es utilizada con más frecuencia en la región Sierra. El término *guambra* forma parte del vocabulario cotidiano de la Sierra, haciendo referencia a una persona adolescente, sea hombre o mujer.

3.20.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 120: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Generalizando, ambas categorías profesionales y no profesionales manifiestan que la palabra *guambra* tiene valor y representatividad ecuatoriana, debido a su frecuente uso sobre todo en la región Sierra. Este término también es considerado como una palabra quichua como la define Córdova (1995) como muchacho joven, adolescente.

Para concluir, la palabra *guambra* es un término que ofrece identidad y cultura ecuatoriana en el habla del Ecuador, propia del idioma quichua que rescata la lengua de los pueblos de nuestro país.

3.21 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *hablador*

3.21.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **hablador**. Ec., Méx. y R. Dom. Fanfarrón, valentón o mentiroso. U. t. c. s.

Las dos categorías tanto profesionales como no profesionales encuestados, expresan conocer el significado y definición de la palabra, otorgando los siguientes significados: 1. Habla mucho. 2. Se preocupa por la vida de los demás. 3. Persona muy habladora.

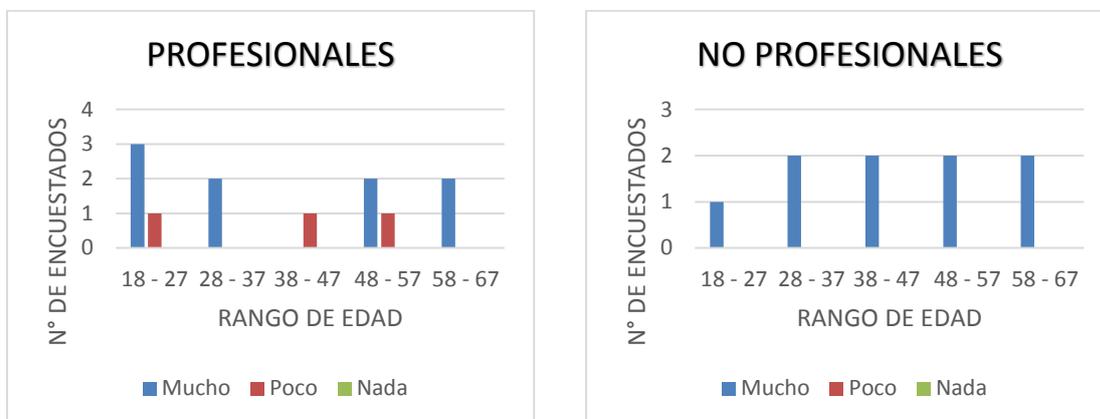
Según Miño, F. (1989), define la palabra como: persona que habla bastante, persona que dice mentiras o exagera.

El significado del vocablo *hablador* coincide con las definiciones que constan en el DRAE y en el Diccionario de Ecuatorianismos escrito por Fernando Miño, que definen a la palabra *hablador* como persona mentirosa, que habla mucho, persona que exagera la realidad de los hechos.

Como ecuatoriana puedo manifestar que el término *hablador* es utilizado para referirse a una persona que habla de otra con mala intención diciendo mentiras, incluso exagerando la realidad de los hechos.

3.21.2 Frecuencia de uso.

FIGURA 121: Frecuencia de uso de la palabra *hablador*

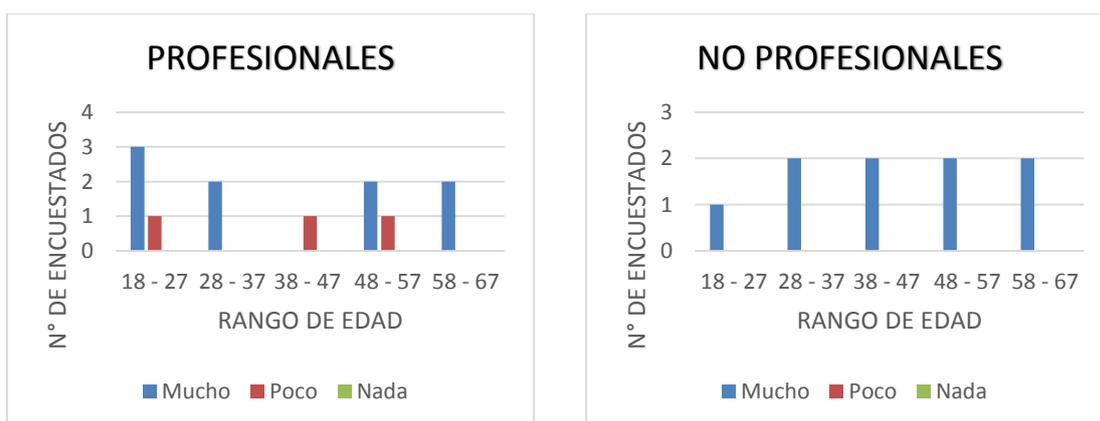


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Ambas categorías, como se puede evidenciar profesional y no profesional, mencionan que la palabra *hablador* referida a una persona que habla mucho o dice mentiras, se utiliza con mucha frecuencia en el habla cotidiana de los habitantes.

3.21.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 122: Vigencia de los ecuatorianismos

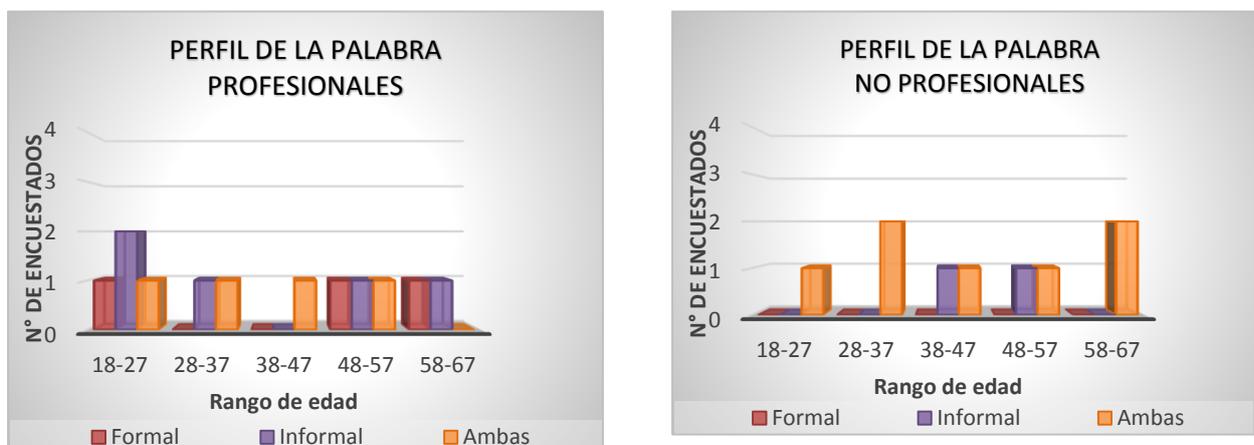


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

En ambas categorías profesional y no profesional, la mayoría de las personas encuestadas aportan que la palabra *hablador* tiene mucha vigencia en la actualidad, por su uso habitual y tradicional en el habla ecuatoriana.

3.21.4 Perfil de la palabra *hablador*.

FIGURA 123: Perfil de la palabra *hablador*



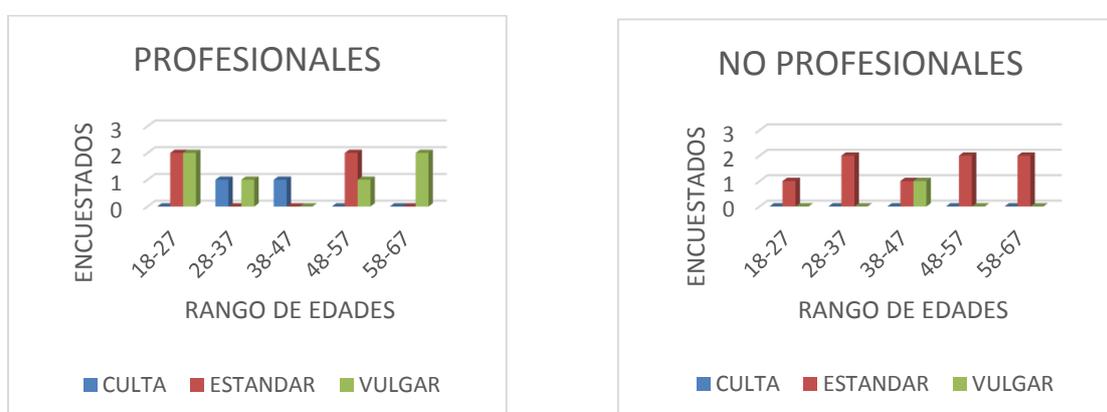
Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De la población encuestada, la categoría profesional menciona que la palabra *hablador* es informal, mientras que las personas no profesionales indican que la palabra es formal e informal. El vocablo puede ser usado como en un lenguaje culto como también en una lengua coloquial.

Se agrega que el ser humano es el único promotor que debe adecuar su vocabulario a la necesidad de la circunstancia real.

3.21.5 Nivel de la palabra *hablador*.

FIGURA 124: Nivel de la palabra *hablador*

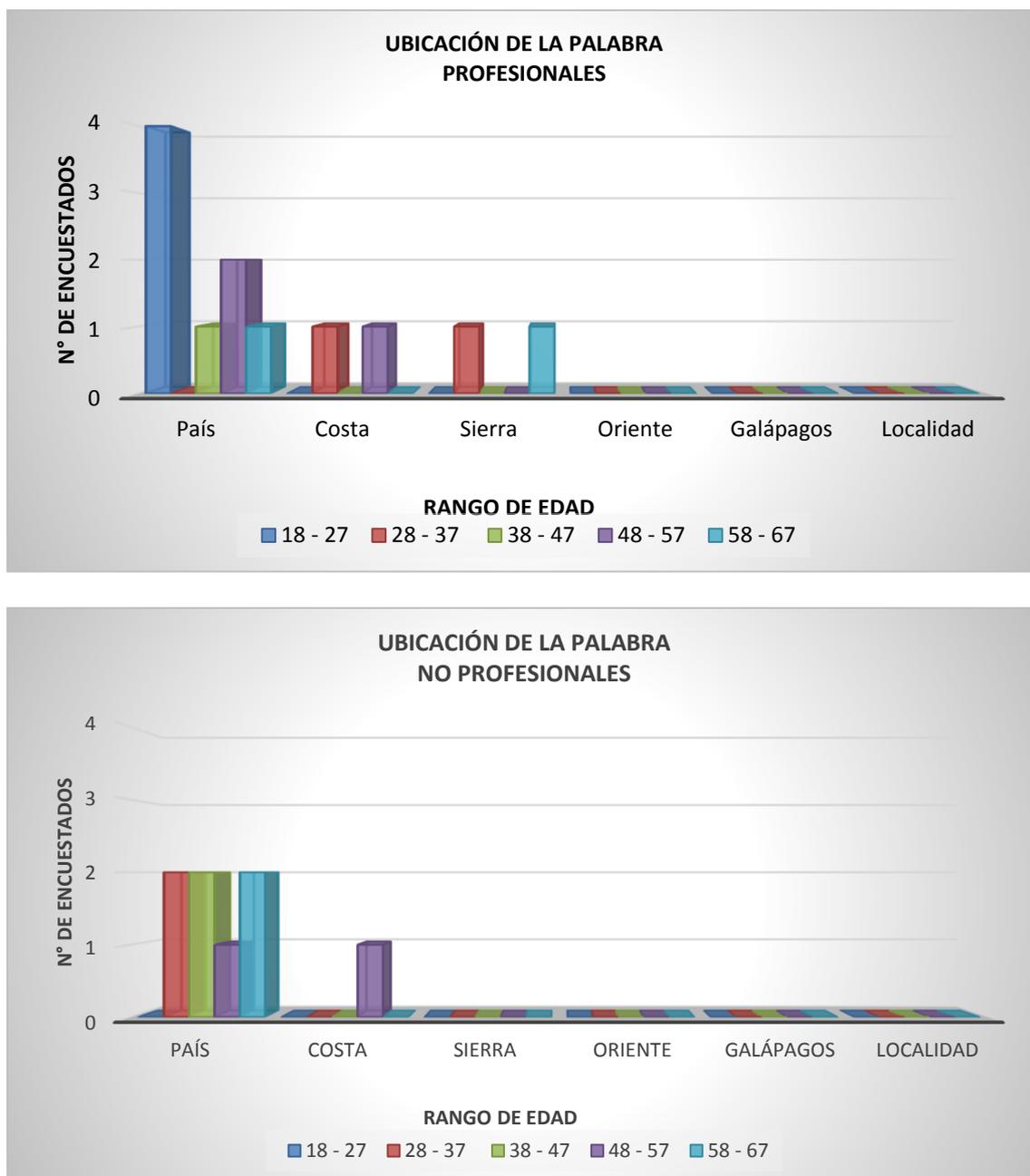


Fuente: Aplicación de encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

De las categorías profesionales y no profesionales encuestadas, la mayor parte consideran que la palabra *hablador* es estándar. Para concluir, la lengua estándar ciertamente se trata de una variedad común, que permite la representación del habla de una comunidad.

3.21.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 125: Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos



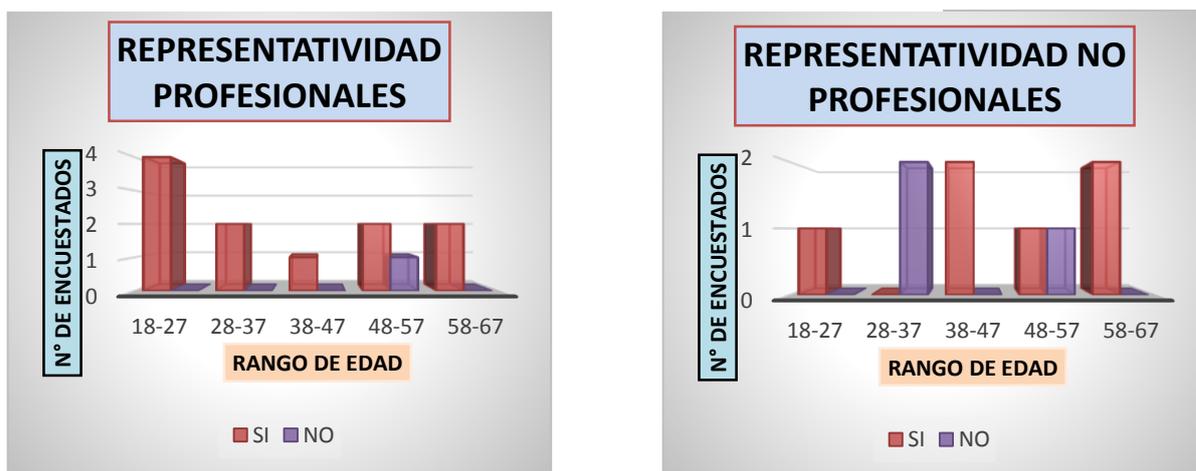
Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)

Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *hablador* definido como una persona que habla mucho, mentirosa, persona que exagera los hechos; es utilizada en todo el país, de acuerdo a los resultados obtenidos de las encuestas realizadas a personas profesionales y no profesionales.

3.21.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 126: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La palabra *hablador*, de acuerdo a las personas encuestadas profesionales y no profesionales es considerada como identidad y cultura de nuestro país, porque es un vocablo costumbrista en el vocabulario ecuatoriano para referirnos hacia una persona que habla bastante, exagerada y es mentirosa.

Se menciona que la palabra *hablador* se utiliza en otros países con la misma definición que los ecuatorianos la usamos, esto permite concluir que no es un ecuatorianismo, pero que si se encuentra dentro del vocabulario usual de los ecuatorianos que les caracteriza por el uso continuo de la palabra.

3.22 Análisis e interpretación de resultados del vocablo *moquillo*

3.22.1 Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia Española (2014), **moquillo**. Ec. Nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo para domarlo.

Tanto profesionales como no profesionales la mayoría conocen el significado de la palabra, otorgándole los siguientes significados: 1. Enfermedad que le dan a los perros. 2. Alambre que se le coloca al chanco.

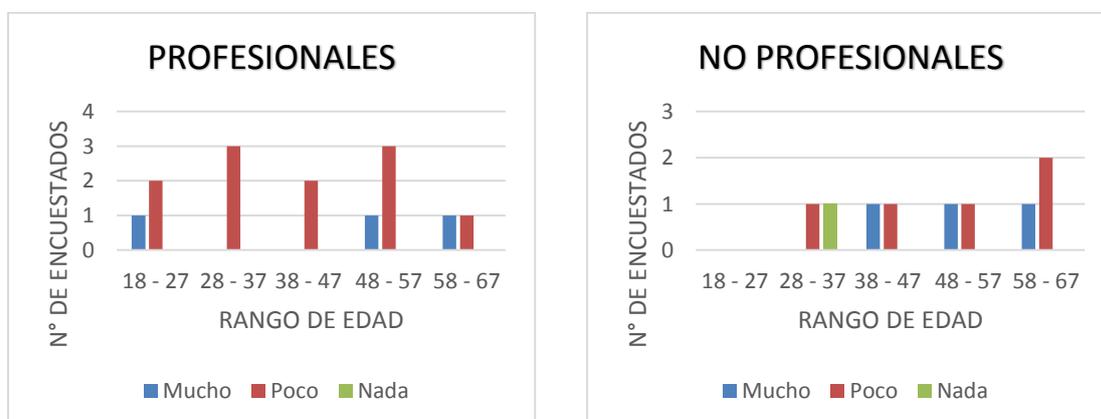
Según Miño, F. (1989), define la palabra como: nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo para domarlo.

El presente término hace una clara referencia a una enfermedad que es sufrida en los perros, por la cual su significado es utilizado para referirse a los animales caninos frecuentemente por parte de los dueños o criadores de perros.

En conclusión es un término que refleja ser propio de nuestro país, debido a su uso en el habla de los ecuatorianos, cabe recalcar que la palabra *moquillo* no es utilizada con la definición que otorga el DRAE, sino que, los habitantes le han dado un significado característico a la palabra para usarla.

3.22.2 Frecuencia del uso del término *moquillo*.

FIGURA 127: Frecuencia del uso del término *moquillo*

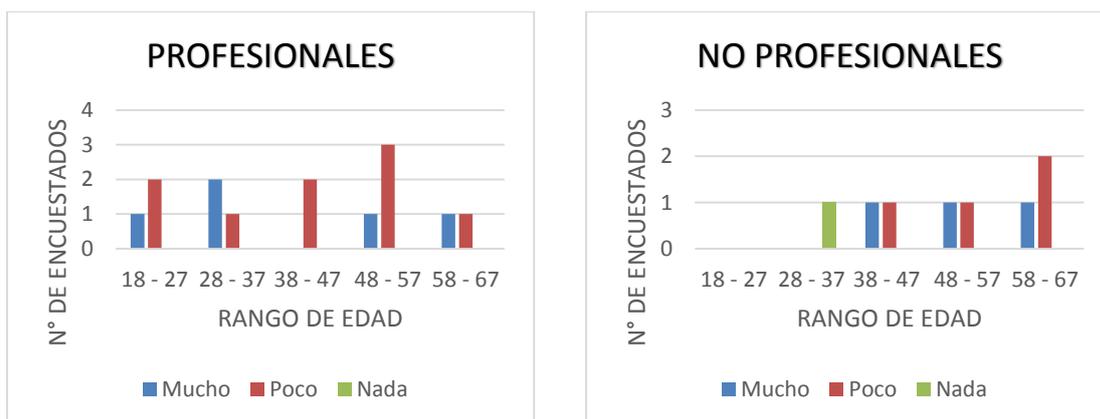


Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Los resultados obtenidos de las encuestas aplicadas a personas profesionales y no profesionales, en la mayor parte manifestaron que la palabra *moquillo* definida como una enfermedad en los animales, tiene poca frecuencia.

3.22.3 Vigencia de los ecuatorianismos.

FIGURA 128: Vigencia de los ecuatorianismos

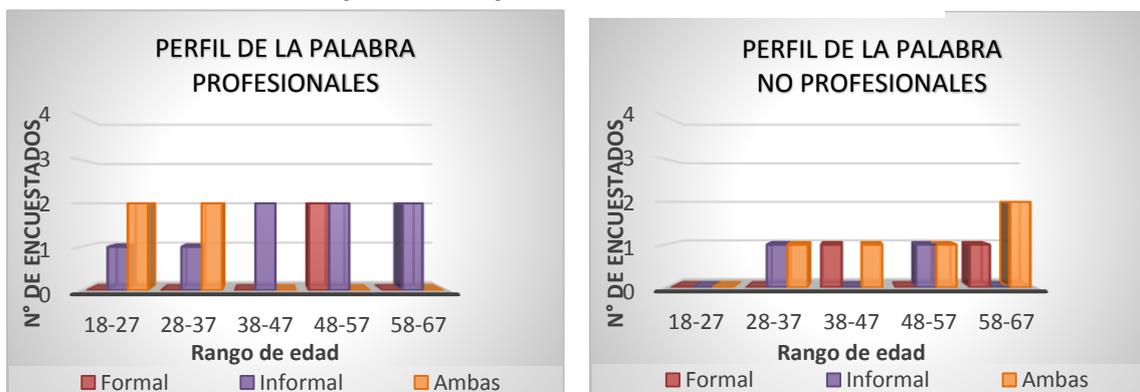


Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La poca vigencia de la palabra se encuentra establecida, en los datos obtenidos de las personas encuestadas tanto de la categoría profesional y no profesional. Quienes en su mayoría, manifestaron que el vocablo *moquillo*, se encuentra en decadencia, pues su validez se ha venido perdiendo con el pasar del tiempo.

3.22.4 Perfil de la palabra *moquillo*.

FIGURA 129: Perfil de la palabra *moquillo*

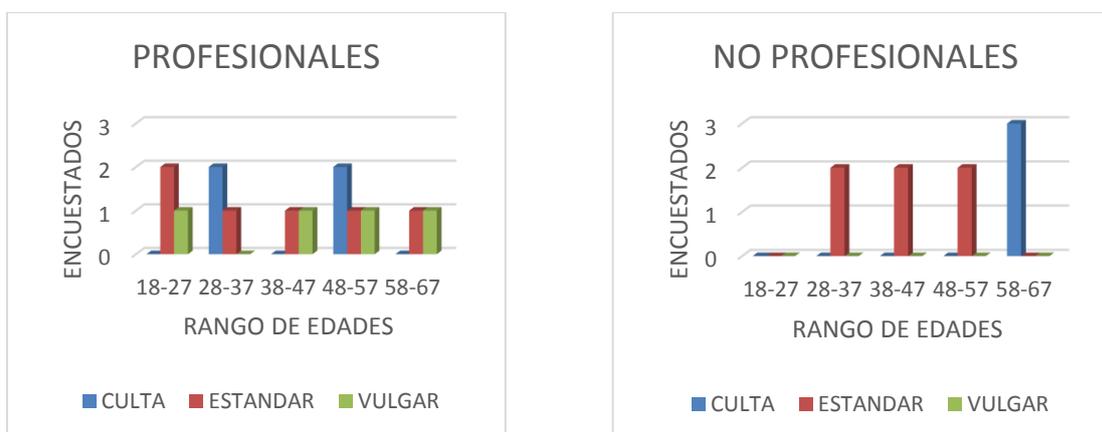


Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

La categoría profesional menciona que la palabra es informal, mientras que las personas no profesionales indican que la palabra es formal e informal. De estos datos establecidos se manifiesta que la palabra *moquillo* se la puede utilizar dentro de un lenguaje educado, asimismo se puede utilizar en una conversación coloquial, es decir habitual de uso común.

3.22.5 Nivel de la palabra *moquillo*.

FIGURA 130: Nivel de la palabra *moquillo*

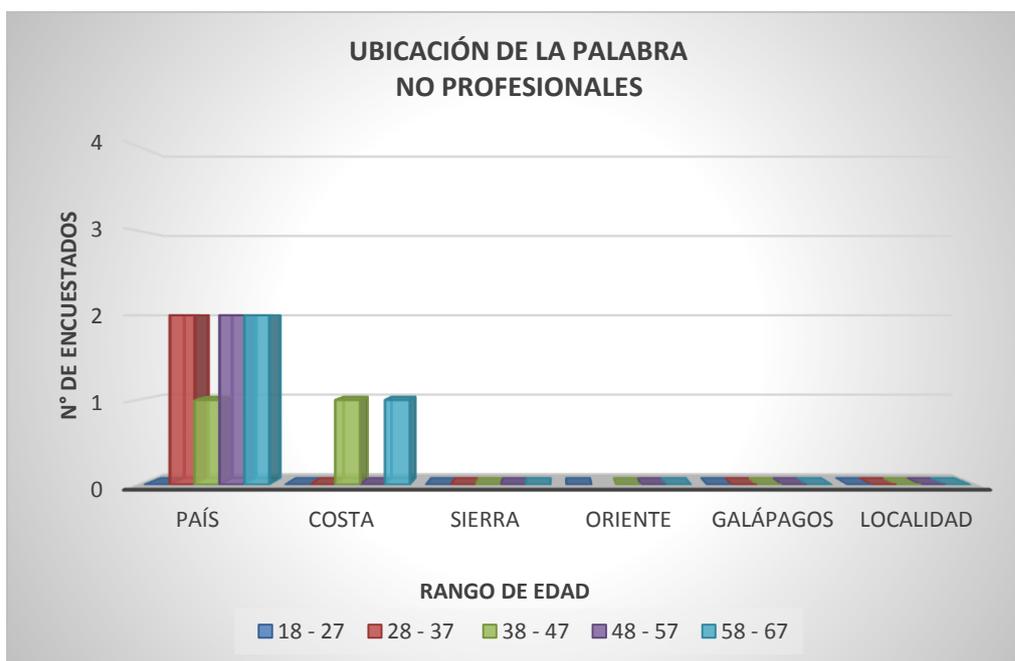
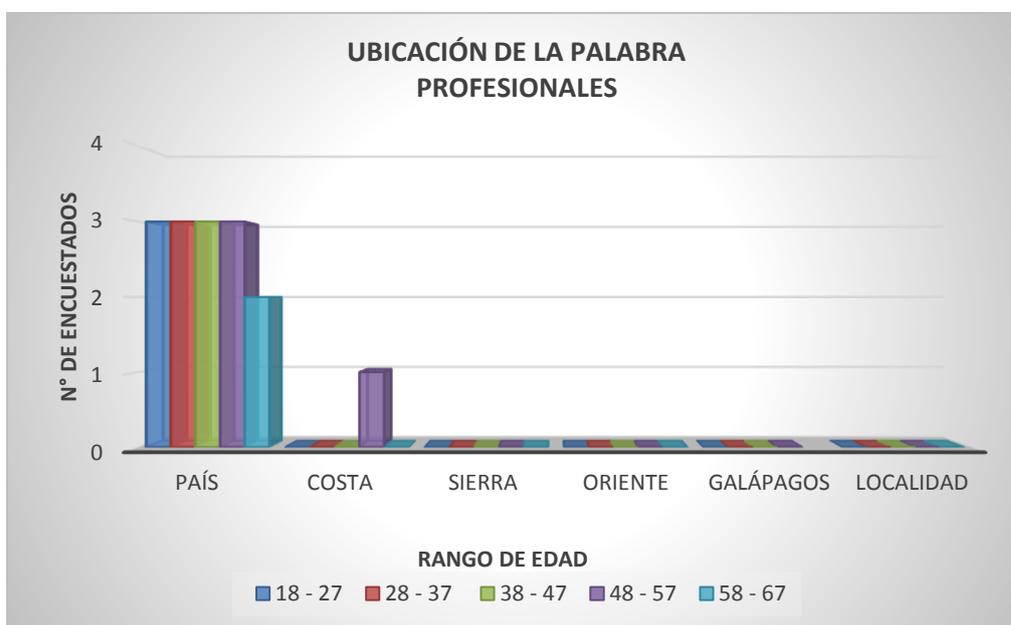


Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Evidentemente la palabra *moquillo* es considerada como palabra estándar, como se puede reflejar en los gráficos de los datos obtenidos por parte de la mayoría de los informantes, haciendo énfasis, el lenguaje estándar es aquel que tienen una construcción no siempre estructurada, es más escuchado en un grupo familiar, amigos y compañeros.

3.22.6 Ubicación geográfica del empleo de los ecuatorianismos.

FIGURA 131: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana

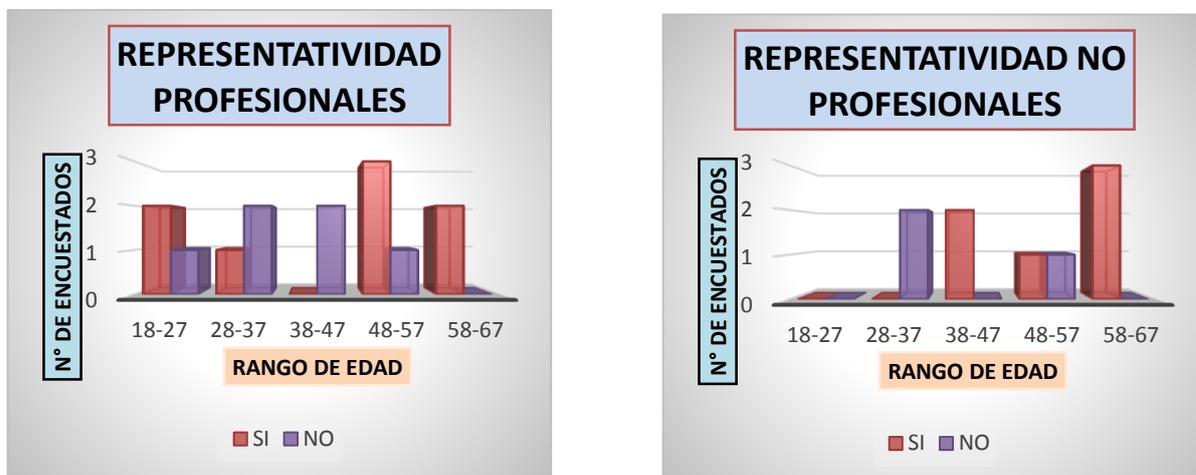


Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Los profesionales y no profesionales indican que la palabra *moquillo* es utilizada en todo el país, su uso cotidiano ha hecho que la palabra sea conocida y de uso común.

3.22.7 Valor y representatividad como identidad ecuatoriana.

FIGURA 132: Valor y representatividad como identidad ecuatoriana



Fuente: Aplicación de las encuestas (2016)
Elaborado por: Alexandra Castillo

Profesionales y no profesionales manifiestan que la palabra *moquillo* es un ecuatorianismo debido a que es una palabra propia del Ecuador, aunque también es usada en otros países, pero se la usa desde tiempo atrás y se ha convertido en una palabra de la lengua vernácula del Ecuador. Fernández, et. al. (2005) manifiesta que la lengua vernácula es sobretodo utilizada en los ambientes familiares, mientras que el castellano se emplea en los ámbitos de trabajo, la amistad, etc.

Para concluir con el apartado análisis e interpretación de datos se menciona que toda la región costa tiene diversas lenguas, tanto que cada población tiene su lengua que mantiene una diversidad de vocablos mezclados con otros comunes, que conforman una variedad lingüística (Fernández citado por Benítez L. y Garcés A.1993).

Con respecto a los datos recopilados, la mayoría de los informantes entrevistados tanto a profesionales y no profesionales de distintos rango de edad, en la región Costa, particularmente ciudad de Machala, se evidenció que las palabras: ahijuna, bandear, bitoque, cachua, cañaduzal, caroto, chagüis, coimear, desuerar, emborrajear, enchamocar, ideático, jermiquear, laque, logrero, malero y mantequillero no son conocidas, admitiendo que estos vocablos no son de uso habitual en la comunidad, por lo tanto no reflejan aporte sobre el perfil, vigencia, ubicación geográfica ni tampoco representatividad ecuatoriana, debido a que estos términos son desconocidos para los informantes.

Estos términos son utilizados en el habla del Ecuador, pues sus significados se encuentran en el DRAE, en el Diccionario Habla del Ecuador de Joaquín Córdova y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño; pero por medio de las encuestas realizadas en la ciudad de Machala la mayoría de los informantes encuestados mencionan no conocer las palabras, por tanto, no es posible realizar un análisis detallado de las palabras como ecuatorianismos con valor y representatividad cultural.

Bajo este contexto, cada ser humano hace uso de palabras comunes y populares para interactuar en las circunstancias requeridas y necesarias dentro de la sociedad.

CAPÍTULO IV

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

4.1. Conclusiones

En la presente investigación se entrevistó a 30 personas de la ciudad de Machala, provincia de El Oro, quienes tuvieron una activa participación dando a conocer el significado de los vocablos utilizados tanto por los profesionales como los no profesionales, lo que hizo posible conocer la realidad cultural y social de los ecuatorianismos. En este sentido se concluye lo siguiente:

- Del contraste del significado de los vocablos con el DRAE, se determina que las palabras coinciden en un 37% mientras que el resto de vocablos son utilizadas por los ecuatorianos con otros significados de acuerdo a sus conocimientos y la circunstancia en la que se encuentren.
- En el habla de los ecuatorianos se hace el uso de vocablos como identidad y cultura del país, pese a ello se ha constatado que no es posible determinar con precisión la frecuencia, vigencia, perfil y nivel de la palabra debido a que la población ecuatoriana según el nivel académico que alcanza utiliza un vocabulario formal y culto en el ámbito educativo lo cual ha provocado la disminución del uso de ecuatorianismos.
- El uso de ecuatorianismo muestra identidad cultural y social, debido a que la mayor parte de estos vocablos forman parte del habla ecuatoriana por su fácil entendimiento, sin embargo hay ciertos vocablos que no forman parte de lenguaje ecuatoriano de las personas por su desconocimiento en la actualidad, pues a medida que las personas adquieren un nivel académico denotan una lengua formal y culta.
- Se elabora una propuesta “Mural de ecuatorianismos” que se aplica en el ámbito educativo con los vocablos más representativos en el habla de los ecuatorianos como rescate de la cultura e identidad del país.

4.2. Recomendaciones

- Se recomienda que la Universidad Técnica Particular de Loja siga fomentando proyectos de cultura e identidad ecuatoriana como rescate y conservación de lo nuestro.
- Que las instituciones educativas promuevan identidad cultural del Ecuador a través de la difusión de ecuatorianismos, que identifican al país en diversidad de culturas y pueblos de las cuatro regiones.
- Concienciar a los estudiantes, por parte de las autoridades y docentes, sobre el respeto a la lengua y formas de expresión de las diversas culturas y etnias que habitan en Ecuador, considerándolo con parte de la riqueza cultural del país.
- Realizar campañas de promoción y difusión de los vocablos a través de medios de comunicación que son parte de la identidad del cada pueblo.
- Poner en práctica por parte de las autoridades y docentes de la Unidad Educativa “Dr. José María Velazco Ibarra” la propuesta denominada “Mural de ecuatorianismos” con el fin de difundir el conocimiento de los vocablos más representativos del Ecuador, a través de un mural artístico para el rescate de la cultura e identidad ecuatoriana.
- Difundir los aportes teóricos de este trabajo como material de consulta de los estudios del tema.

Propuesta

Mural de ecuatorianismos

PROPUESTA



MURAL DE ECUATORIANISMOS



TEMA: Mural de ecuatorianismos

1. Información general:

Unidad Educativa “Dr. José María Velasco Ibarra”

Fecha de inicio: 14/Julio/2016 **Fecha de finalización:** 18/Julio/2016

Áreas que se integran: Literatura, Matemática, Sociales, Ciencias Naturales, Cultura Estética.

2. Introducción

La cultura e identidad ecuatoriana es un conjunto de conocimientos que son transmitidos al pueblo a lo largo de la vida. La cultura constituye el modo de expresarse del hombre en sus dimensiones con proyecciones a la sociedad, sirve para conocer mejor el mundo que nos rodea.

El pueblo ecuatoriano se identifica como ente modelador de características individuales, es decir costumbres, culturas, habla, tradiciones, etc. De esta manera descubrimos quienes somos como ecuatorianos.

Considerando que en el Plan Nacional del Buen Vivir del Ecuador (2013-2017), expone la necesidad de implementar contenidos que reflejen la pluralidad de saberes y culturas del país, evidenciando la interculturalidad, el aprendizaje de una lengua ancestral y contenidos en áreas del conocimiento no tradicionales que aporten a la construcción del buen vivir, se elabora la propuesta “Mural de Ecuatorianismos”, para el rescate de cultura e identidad ecuatoriana.

El tema “Mural de ecuatorianismos”, se elabora a través de la implementación de vocablos propios del habla del pueblo ecuatoriano. Principalmente consiste en difundir conocimientos de cultura e identidad ecuatoriana mediante la exposición de imágenes y definición de cada ecuatorianismo.

3. Objetivos

3.1. Objetivo general:

- Difundir los vocablos más representativos del Ecuador, a través de un mural artístico, para el rescate de la cultura e identidad ecuatoriana.

3.2. Objetivos específicos:

- Publicar los veintidós vocablos representativos del Ecuador, a través de un mural artístico en la institución “Dr. José María Velasco Ibarra”
- Exponer de forma didáctica el contenido de los vocablos más representativos del habla ecuatoriana.
- Conocer a nivel institucional vocablos propios del habla ecuatoriana.

4. Duración:

Una semana laboral

5. Beneficiarios

La comunidad educativa: Directivos, Alumnos, docentes y padres de familia.

6. Actividades

Actividad	Recursos: material y humano
1. Dibujar y pintar en el mural de pared de la institución “Dr. José María Velasco Ibarra”, los ecuatorianismos con su definición y la imagen representativa.	<p>RECURSOS HUMANOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estudiantes - Docentes - Padres de Familia <p>RECURSOS MATERIALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pared - Lápiz - Pinceles - Pintura

<p>2. Entregar y exponer el Mural de ecuatorianismos que son más representativos en el habla del Ecuador.</p>	<p>RECURSOS HUMANOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estudiantes - Docentes - Padres de Familia - Autoridades <p>RECURSOS MATERIALES:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mural
---	--

7. Resultados esperados:

- Que la comunidad educativa conozca vocablos que representa la identidad y cultura del habla de nuestro país.
- Que los alumnos y comunidad educativa se estimulen en el uso de ecuatorianismos, que tienen mayor representatividad en el habla de nuestros pueblos.
- Que la comunidad educativa se instruya mediante imágenes el significado de vocablos que tienen mayor representatividad cultural en el habla ecuatoriana.

BIBLIOGRAFÍA

- Abram, M. (1992). *Lengua, cultura e identidad: el proyecto EBI, 1985-1990. Proyecto Educaciòn bilingüe intercultural*.
- Arias, P. (2002). La cultura: estrategias conceptuales para entender la identidad, la diversidad, la alteridad y la diferencia. España.
- Arroyo, L. (2015). *Competencia en Lengua castellana*. España: Ideaspropias.
- Asamblea Nacional del Ecuador. (2014). Constitución del Estado protege las lenguas y reconoce su importancia. Quito, Ecuador.
- Ayala, T. (2015). Reforma al artículo 2 literal a) de las identidades culturales de la Ley de Educación Intercultural a fin de garantizar que se respete la utilización de la ropa tradicional indígena de los niños, niñas y adolescentes en las instituciones educativas primaria.
- Badia et. al. (2012). *Dificultades de aprendizajes de los contenidos curriculares*. . Barcelona-España.: editorial: EL Ciervo, 96, S. A. .
- Badia et. al. (2012). *Dificultades de aprendizaje de los contenidos curriculares*. Barcelona: El Ciervo.
- Bally, C., & Sechehaye, A. (2006). *Ferdinand de Saussure—Curso de lingüística geral*. En C. & Bally, *Ferdinand de Saussure—Curso de lingüística general*. .
- Bernabeu, N., Del Mar, M., Rodicio, M., Rodicio, B., & González, S. (2009). *Ámbito Lingüístico y Social*. Madrid: EDITEX.
- Cáceres, J. (2012). *Caja de compensacion familiar de norte de santander. Obtenido de niveles del lenguaje: culto, coloquial, inculto o marginal y jergal*. Madrid.
- Cantún, J., Flores, J., & Roque, M. (2005). *Comunicación oral y escrita*. Universidad Autónoma de Nuevo León. México: Grupo Patria Cultural S.A.
- Castro, M. (2014). Recuperado el 07 de 2016, de Obtenido de <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/4577/1/TESIS507-140307.pdf>:
- Constituyente, A. (2008). *Constitución de la República de Ecuador*. Monte Cristi.
- Córdova, C. (2008). *El habla del Ecuador*. Cuenca: Imprenta Atlántica.
- Dzul, M. (2009). Funciones de la lengua. Talleres de lectura y redacción.
- Echazarreta, J., & García, A. (2012). *Lengua castellana y literatura*. España: Editex S.A.
- Encalada, O. (1990). *Modismos Cuencanos*. Cuenca: Banco Central del Ecuador.
- Escudero, E., & García, T. (2009). *Las Artes del Lenguaje: lengua, comunicación y educación*. España: UNED.

- Espinoza, M. (2000). *Los mestizos ecuatorianos y las señas de identidad y cultura*. Quito: Imprenta Tramasocial.
- Fernández et. al. (2005). *Identidad Lingüísticas de los pueblos Indígenas de la Región Andina*. Quito: Abya-Yala.
- Ferrero, C., & Lasso, N. (2011). *Variedades lingüísticas y lenguas en contacto en el mundo de habla hispana*. Estados Unidos.
- Fonseca, S., Correa, A., Pineda, M., & Lemus, F. (2011). *Comunicación Oral y Escrita*. México: Pearson Educación.
- Freijeiro, S. (2010). *Técnicas de comunicación*. Madrid: SL.
- Garcés, L., & Alvarez, C. (1997). *Lingüística Aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe*. México.
- Garimalde, R. (2002). *Lenguaje, comunicación y discurso*. Argentina: Departamento de imprenta y publicaciones de la UNRC.
- Giménez, G. (2005). *La cultura como identidad y la identidad como cultura*. México: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.
- Giménez, G. (2009). *Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas*. Recuperado de http://eva1.utpl.edu.ec/file.php/76530/Marco_teorico/Comunicacion_cultura_e_identidad.pdf
- Gutiérrez et. al. (2011). *Comunicación Oral y Escrita*. México: UAS/DGEP.
- Hernández, A. (2002). *Los errores lingüísticos*. Valencia: Nau Libres.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, M. (2010). *Metodología de la Investigación*. México: McGraw Hill.
- Herrera, G., & Ramírez, J. (2008). *América Latina migrante: Estado, familias, identidades. Ecuador*. Ecuador: Flasco.
- Huepp, F. (2011). *El desarrollo de la comunicación oral en el proceso de enseñanza aprendizaje*. Cuba.
- Jáñez, T. (2008). *Metodología de la Investigación en Derecho*. Caracas: Texto C.A.
- Jaramillo, M. (1992). *Diccionarios de ecuatorianismos en la literatura*. Quito: Casa de la Cultura.
- Jeretic, P. (2009). *La cultura, vector de desarrollo*. España: Unesco.
- Junco, S. (2012). *Cultura e Identidad*. Recuperado el 12 de 08 de 2016, de http://www.ecured.cu/Cultura_e_Identidad
- Kowii, A., & Silva, J. (2005). *Identidad lingüística de los pueblos indígenas de la región andina*. Perú: Abya Yala.

- Madrigal, D. (2002). Comunicación administrativa .
- Martín, G., & Sánchez, A. (2006). *Curso de redacción*. México: Thomson Paraninfo.
- Mathias, A. (1992). *Lengua, cultura e identidad: el proyecto EBI, 1985-1990. Proyecto Educación Bilingüe Intercultural*. España.
- Mejeant, L. (2001). Culturas y lenguas indígenas del Ecuador. *Yachaikuna* , 1.
- Miño, F. (1989). *Diccionario de ecuatorianismos*. Quito.
- Monseley, C. (2010). *Atlas de las Lenguas del Mundo en Peligro*. España: Unesco.
- Monserrate, M. (2015). *Propuesta para el rescate de la identidad cultural, costumbres y tradiciones de los pueblos de la costa*. . Ecuador.
- Niño, V. (2015). *Semiótica y lingüística*. Bogotá: Ecoe Ediciones.
- Ortiz, C. (1979). *Sociedad y Lenguaje*. Cuenca: Departamento de difusión cultural publicaciones a la Universidad de Cuenca.
- Pareja, M. (2004). *Ecuador Identidad o Esquizofrenia*. Ecuador: Eskeletra editorial.
- Plan Nacional del Buen Vivir. (s.f.). 2013-2017. Ecuador.
- Pontón, H. (2006). *Sociolingüística introducción*. Colombia: CODEU.
- Prieto, M. (2004). *Hablando en Plata: de modismos y metáforas culturales*. Coslada: Edinumen.
- Puentes, E. (2005). *El Estado y la interculturalidad en el Ecuador*. Quito: Corporación Editora Nacional.
- RAE. (2014). *Diccionario de la Real Academia Española*. Recuperado el 07 de 2016, de <http://dle.rae.es>
- Raya, D. (2002). Psicología de la comunicación en el aula. *Habanera de Ciencias Médicas*, 5-14.
- Requema, R., & Valdivieso, T. (2016). *Guía de Trabajo de Titulación, Prácticum IV. Proyecto de investigación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo*. Loja: Ediloja.
- Rodrigo, M. (2014). *La comunicación intercultural*. Recuperado de http://eva1.utpl.edu.ec/file.php/76530/Marco_teorico/Comunicacion_intercultural.pdf
- Rojas, V. (2013). *Semiótica y lingüística: fundamentos*. Colombia: Ecoe Ediciones.
- Schufben, B. (1997). *Iniciación a la Socio Lingüística*. Madrid: Credos.
- Seco, M. (2002). Metodología de la lengua y literatura españolas en el bachillerato. España.
- Trujillo, P. (2001). *Salvajes Civilizados y Civilizadores*. Ecuador: Abya-Yala.
- Tuson, J. (2003). *Introducción al lenguaje*. España: UOC.
- UNESCO. (2015). *UNESCO*. Recuperado de http://www.un.org.ec/?page_id=882
- Valdano, J. (2005). *Identidad y formas de lo ecuatoriano*. Ecuador: Eskeletra Editorial.

Verlan, M. (2004). *Castellano de Cataluña*. Madrid.

Ecuador inmediato (2014). *Ecuador tiene 14 lenguas ancestrales*. Recuperado de http://www.ecuadorinmediato.com/index.php?module=Noticias&func=news_user_view&id=2818757222

Portal Educativo (s.f.). *Funciones del lenguaje*. Recuperado de <http://www.portaleducativo.net/quinto-basico/540/Funciones-del-lenguaje>

Yule, G. (2006). *Lenguaje*. Madrid: Alkal S.A.

Zambrano, W. (2006). *La lengua: espejo de la identidad*. Venezuela.

ANEXOS

Encuestador: María Alexandra Castillo Guayanay Número de encuesta: 39 Lugar de Encuesta: Ciudad natal del Encuestado:

SEXO Masculino () Femenino ()			EDAD: 18-27 () 28-37 () 38-47 () 48-57 () 58-67 ()			NIVEL DE EDUCACION: Primaria () Secundaria () Universitaria () Post-grado () Otros:			OCUPACION U OFICIO: Profesor () Taxista () Sastre () Estudiante () Otros ()		
Palabra	¿Conoce la Palabra? Si : 1 No : 2	¿Conoce su significado? Si : 1 No : 2	Significado	Tiene valor y representatividad como identidad ecuatoriana Si: 1 No : 2	¿Por qué?	¿Con que frecuencia la usa? Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Vigencia Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Perfil de la palabra Formal : 1 Informal : 2 Ambas : 3	¿Por qué?	Nivel de palabra Culta : 1 Estandar : 2 Vulgar : 3	¿Donde se utiliza? Todo el País : 1 Costa : 2 Sierra : 3 Oriente : 4 Galápagos : 5 Localidad : 6
afiche											
ahijuna											
alivianar											
angurriento, ta											
argolla											
ayeyá											
bandear											
bitoque											
buseta											
cachua											

-- 1 --

Palabra	¿Conoce la Palabra? Si : 1 No : 2	¿Conoce su significado? Si : 1 No : 2	Significado	Tiene valor y representatividad como identidad ecuatoriana Si: 1 No : 2	¿Por qué?	¿Con que frecuencia la usa? Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Vigencia Mucho : 1 Poco : 2 Nada : 3	Perfil de la palabra Formal : 1 Informal : 2 Ambas : 3	¿Por qué?	Nivel de palabra Culta : 1 Estandar : 2 Vulgar : 3	¿Donde se utiliza? Todo el País : 1 Costa : 2 Sierra : 3 Oriente : 4 Galápagos : 5 Localidad : 6
camiseta, cambiar de camil											
cañaduzal											
caroto											
cavar											
chagüis											
chichero, ra											
chúcaro											
coimear											
conchudamente											
corchar											

-- 2 --

Aplicación de encuestas



